

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 6, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 6 MAI 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 19 — May 6, 2000

Government Notices*	1364
Appointments.....	1373
Parliament	
House of Commons	1386
Commissions*	1387
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	1398
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed Regulations*	1411
(including amendments to existing regulations)	
Index	1431

TABLE DES MATIÈRES

N° 19 — Le 6 mai 2000

Avis du Gouvernement*	1364
Nominations.....	1373
Parlement	
Chambre des communes	1386
Commissions*	1387
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	1398
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	1411
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1433

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD****AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT***Gaspesia Wood Producers' Levies (Interprovincial and Export Trade) Order*

The Gaspesia Wood Producers Syndicate, pursuant to sections 3^a and 4 of the *Quebec Wood Order, 1983*, made by Order in Council P.C. 1983-2885 of September 22, 1983^b, hereby makes the annexed *Gaspesia Wood Producers' Levies (Interprovincial and Export Trade) Order*.

Caps-Noirs, Quebec, August 21, 1998

**GASPESIA WOOD PRODUCERS'
LEVIES (INTERPROVINCIAL AND
EXPORT TRADE) ORDER**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply to this Order.

“buyer” means a person who acquires or receives wood that is subject to the Plan from a producer. (*acheteur*)

“Commodity Board” means the Gaspesia Wood Producers' Syndicate. (*Syndicat*)

“Plan” means the *Gaspesia Wood Producers' Joint Plan, R.R.Q., 1981, c. M-35, a 26*, as amended from time to time. (*Plan*)

“producer” means a producer who is subject to the Plan and engaged in the production or marketing of wood. (*producteur*)

“wood” means wood that is produced in the Gaspesia region and that is subject to the Plan. (*bois*)

LEVIES

2. Every producer shall pay to the Commodity Board, for all wood marketed by the producer in interprovincial and export trade, the applicable levies fixed or imposed in the following Regulations as amended from time to time:

(a) *Règlement sur les contributions des producteurs de bois de la Gaspésie, R.R.Q., 1981, c. M-35, a 76*, as approved by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec pursuant to decisions 6460 dated June 20, 1996 (128 G.O. II, pp. 5165 and 6563) dated December 19, 1996, the following levy rates shall apply for:

1. lumber sold per apparent volume, 0,85 \$ per cubic meter unit;
2. lumber sold per actual volume, 1,28 \$ per cubic meter unit;
3. lumber sold in the rough or in chip form, 1,53 \$ per green metric ton or the equivalent per dry metric ton;
4. each thousand B.F.M. unit, 6,17 \$; and
5. lumber sold individually, 3% of the price at which it is sold to the buyers's mill;

^a SOR/85-1067

^b SOR/83-713

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE****LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS
AGRICILES***Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois de la Gaspésie (marchés interprovincial et international)*

En vertu des articles 3^a et 4 du *Décret de 1983 sur le bois du Québec*, pris par le décret C.P. 1983-2885 du 22 septembre 1983^b, le Syndicat des producteurs de bois de la Gaspésie prend l'*Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois de la Gaspésie, (marchés interprovincial et international)*, ci-après.

Caps-Noirs (Québec), le 21 août 1998

**ORDONNANCE SUR LES CONTRIBUTIONS
EXIGIBLES DES PRODUCTEURS DE BOIS DE LA
GASPÉSIE (MARCHÉS INTERPROVINCIAL
ET INTERNATIONAL)**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance :

« Acheteur » Personne qui acquiert ou reçoit d'un producteur le bois visé par le Plan. (*buyer*)

« Bois » Bois produit dans la région de la Gaspésie et visé par le Plan. (*wood*)

« Plan » Le *Plan conjoint des producteurs de bois de la Gaspésie R.R.Q., 1981 c. M-35, a 26*, avec ses modifications successives. (*Plan*)

« Producteur » Tout producteur visé par le Plan qui se livre à la production ou à la commercialisation du bois. (*producer*)

« Syndicat » Le Syndicat des producteurs de bois de la Gaspésie. (*Commodity Board*)

CONTRIBUTIONS

2. Le producteur doit payer au Syndicat pour le bois qu'il commercialise sur les marchés interprovincial et international, les contributions fixées ou imposées par les règlements suivants, compte tenu de leurs modifications successives :

a) *Le Règlement sur les contributions des producteurs de bois de la Gaspésie (R.R.Q., 1981, c. M-35, a 76)* approuvé par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec par ses décisions 6460 du 20 juin 1996 (128 G.O. II pp. 5165 et 6563) du 19 décembre 1996 :

1. Bois vendu au volume apparent, 0,85 \$ pour chaque unité d'un mètre cube.
2. Bois vendu au volume réel, 1,28 \$ pour chaque unité d'un mètre cube.
3. Bois vendu à l'état brut ou transformé en copeaux, 1,53 \$ la tonne métrique verte ou son équivalent en tonne métrique anhydre.
4. Chaque unité de volume 1 000 pieds mesure de planche (P.M.P.), 6,17 \$.
5. Bois vendu à la pièce, 3 % du prix de vente à l'usine de l'acheteur.

^a DORS/85-1067

^b DORS/83-713

(b) *Règlement sur la mise en marché du bois des producteurs de bois de la Gaspésie*, as approved by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec pursuant to decision 6233 dated February 14, 1995; and

(c) *Règlement des producteurs de bois de la Gaspésie sur le fonds forestier*, as approved by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec pursuant to decision 6461 dated June 20, 1996, the following levy rates shall apply for:

1. each apparent cubic meter, 0,15 \$;
2. each solid cubic meter, 0,22 \$;
3. lumber sold in the rough or in chip form, 0,27 \$ per green metric ton or the equivalent per dry metric ton;
4. each thousand B.F.M. unit 1,08 \$; and
5. any other volume unit, an equivalent levy.

METHOD OF COLLECTION

3. Subject to section 4, the producer shall pay all levies payable pursuant to section 2 to the Commodity Board at its headquarters in New Richmond within the time limits set out in the applicable Regulations referred to in that section.

4. A buyer shall deduct from the purchase price payable to a producer for wood all levies payable by the producer to the Commodity Board pursuant to section 2 and shall remit the levies directly to the Commodity Board at its headquarters in New Richmond.

COMING INTO FORCE

5. This Order comes into force on August 21, 1998.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order imposes a levy on producers of wood in the Gaspesia region in the Province of Quebec, for wood produced in that region and marketed by the producers in interprovincial and export trade.

[19-1-o]

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Lower St. Lawrence Region Wood Producers' Levy (Interprovincial and Export Trade) Order

The Lower St. Lawrence Wood Producers' Syndicate, pursuant to sections 3 and 4 of the *Quebec Wood Order, 1983*, made by Order in Council P.C. 1983-2885 of September 22, 1983, hereby makes the annexed Order respecting the fixing and imposing of levies on and the collecting of levies from producers of wood in the Lower St. Lawrence area in the Province of Quebec for wood marketed in interprovincial and export trade.

Rimouski, Quebec, May 12, 1999

b) *Le Règlement sur la mise en marché du bois des producteurs de bois de la Gaspésie*, approuvé par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec par sa décision 6233 du 14 février 1995;

c) *Le Règlement des producteurs de bois de la Gaspésie sur le fonds forestier*, approuvé par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec par sa décision 6461 du 20 juin 1996 :

1. Chaque mètre cube apparent, 0,15 \$.
2. Chaque mètre cube solide, 0,22 \$.
3. Bois vendu à l'état brut ou transformé en copeaux, 0,27 \$ la tonne métrique verte ou son équivalent en tonne métrique anhydre.
4. Chaque unité de 1 000 pieds mesure de planche (P.M.P.), 1,08 \$.
5. Toute autre unité de volume, une contribution équivalente.

MODES DE PAIEMENT

3. Aux termes de l'article 4, le producteur doit payer au Syndicat à son siège social situé à New Richmond, les contributions payables aux termes de l'article 2, dans les délais prévus par les règlements applicables qui y sont mentionnés.

4. L'acheteur doit déduire du prix d'achat du bois les contributions payables par le producteur au Syndicat aux termes de l'article 2 et les verse directement au Syndicat à son siège social situé à New Richmond.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. La présente ordonnance entre en vigueur le 21 août 1998.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

L'ordonnance vise à imposer une contribution à chaque producteur de bois de la Gaspésie, dans la province de Québec, pour le bois qu'il produit dans la région de la Gaspésie et qu'il commercialise sur les marchés interprovincial et international.

[19-1-o]

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent (marchés interprovincial et international)

En vertu des articles 3 et 4 du *Décret de 1983 sur le bois du Québec*, pris par le décret C.P. 1983-2885 du 22 septembre 1983, le Syndicat des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent prend l'*Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent (marchés interprovincial et international)*, ci-après.

Rimouski (Québec), le 12 mai 1999

ORDER RESPECTING THE FIXING AND IMPOSING OF LEVIES ON AND THE COLLECTING OF LEVIES FROM PRODUCERS OF WOOD IN THE LOWER ST. LAWRENCE AREA IN THE PROVINCE OF QUEBEC FOR WOOD MARKETED IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the Lower St. Lawrence Region Wood Producers' Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.

INTERPRETATION

2. The definitions in this section apply in this Order.
- “buyer” means a person who acquires or receives wood that is subject to the Plan from a producer. (*acheteur*)
- “Commodity Board” means the Lower St. Lawrence Region Wood Producers' Syndicate. (*Syndicat*)
- “Plan” means the Lower St. Lawrence Region Wood Producers' Joint Plan, R.R.Q., 1981, c. M-35, r. 20, as amended from time to time. (*Plan*)
- “producer” means a producer who is subject to the Plan and engaged in the production or marketing of wood. (*producteur*)
- “wood” means wood that is produced in the St. Lawrence Region and that is subject to the Plan. (*bois*)

LEVIES

3. Every producer shall pay to the Commodity Board, for all wood marketed by the producer in interprovincial and export trade, the applicable levies fixed or imposed in the following Regulations as amended from time to time:

- (a) *Règlement sur le paiement et la perception des contributions des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent* (R.R.Q., 1981, c. M-35, r. 19);
- (b) *Règlement sur le fonds forestier des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent*, as approved by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec pursuant to decision 4911 dated May 26, 1989 (121, G.O. II, p. 3177);
- (c) *Règlement sur le fonds de roulement des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent*, as approved by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec pursuant to decision 3438 dated June 29, 1982 (1982, 114 G.O. II, p. 2694; suppl. 933); and
- (d) *Règlement sur la contribution pour l'application du règlement sur la mise en vente en commun du bois des producteurs du Bas-Saint-Laurent*, as approved by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec pursuant to decision 6166 dated October 26, 1994 (1994, 127 G.O. II, p. 478).

METHOD OF COLLECTION

4. (a) The producer shall pay all levies payable pursuant to section 3 to the Commodity Board at its headquarters in Rimouski (Quebec) within the time limits set out in the applicable Regulations referred to in that section.

(b) Where the Syndicate markets wood in interprovincial or export trade on behalf of a producer, the Syndicate may deduct from any money payable to the producer by the Syndicate any levy payable by the producer, pursuant to section 3, in respect of that wood.

ORDONNANCE VISANT À FIXER, À IMPOSER ET À PERCEVOIR LES CONTRIBUTIONS EXIGIBLES DES PRODUCTEURS DE BOIS DU BAS-SAINT-LAURENT DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC QUI SE LIVRENT À LA COMMERCIALISATION DU BOIS SUR LES MARCHÉS INTERPROVINCIAL ET INTERNATIONAL

TITRE ABRÉGÉ

1. Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent (marchés interprovincial et international).

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.
- « acheteur » Personne qui acquiert ou reçoit d'un producteur le bois visé par le Plan. (*buyer*)
- « bois » Le bois produit dans le Bas-Saint-Laurent et visé par le Plan. (*wood*)
- « Plan » Le Plan conjoint des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent (R.R.Q., 1981, c. M-35, r. 20) avec ses modifications successives. (*Plan*)
- « producteur » Tout producteur visé par le Plan qui se livre à la production ou à la commercialisation du bois. (*producer*)
- « Syndicat » Le Syndicat des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent. (*Commodity Board*)

CONTRIBUTIONS

3. Le producteur doit payer au Syndicat, pour le bois qu'il commercialise sur les marchés interprovincial et international, les contributions fixées ou imposées par les règlements suivants, compte tenu de leurs modifications successives :

- a) *Le Règlement sur le paiement et la perception des contributions des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent* (R.R.Q., 1981, c. M-35, r. 19);
- b) *Le Règlement sur le fonds forestier des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent*, approuvé par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, par sa décision 4911 du 26 mai 1989 (121, G.O. II, p. 3177);
- c) *Le Règlement sur le fonds de roulement des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent*, approuvé par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, par sa décision 3438 du 29 juin 1982 (1982, 114 G.O. II, p. 2694; suppl. 933);
- d) *Le Règlement sur la contribution pour l'application du règlement sur la mise en vente en commun du bois des producteurs du Bas-Saint-Laurent*, approuvé par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, par sa décision 6166 du 26 octobre 1994 (1994, 127 G.O. II, p. 478).

MODE DE PERCEPTION

4. a) Le producteur doit payer au Syndicat, à son siège social à Rimouski (Québec), les contributions payables aux termes de l'article 3, dans les délais prévus par les règlements applicables qui y sont mentionnés.

b) Dans le cas où le Syndicat commercialise le bois sur les marchés interprovincial et international au nom d'un producteur, il peut retenir sur les sommes à verser au producteur les contributions exigibles en vertu de l'article 3.

(c) Where a producer does not pay the levy set out in section 3 directly to the Syndicate, any person who markets that producer's wood in interprovincial or export trade shall:

— deduct from any money payable to the producer by that person any levy payable by the producer to the Syndicate pursuant to section 3; and

— pay over and account to the Syndicate for the levy within 30 days after the marketing of the wood in respect of which the levy is payable.

COMING INTO FORCE

5. This Order comes into force on January 1, 1999.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order provides for the fixing and imposing of levies on and the collecting of levies from producers of wood in the Lower St. Lawrence area, in the Province of Quebec, for wood marketed in interprovincial and export trade.

ADÉODAT SAINT-PIERRE

President

JEAN TREMBLAY

Director General

[19-1-o]

DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE

NATIONAL ARCHIVES

Description of Services and Fees

Notice is hereby given that the Minister of Canadian Heritage, pursuant to sections 8, 9, 10, 11 and 12 of the *Department of Canadian Heritage Act* has set fees for services provided by the National Archives of Canada. The old Ministerial Order titled the *National Archives Fees Order* (SI/94-107) is now repealed.

Only the approval for fees has changed. The fees themselves have not changed.

ANNEX A

Item	Description of Service	Fee
1.	Provisions of a four-week course on archival principles, procedures and practices	\$700/person
2.	Provision of copies of machine-readable data files	\$20 per data set plus \$20 per tape, \$25 per compact disc, or \$5 per diskette
3.	Photocopying of textual material	\$0.20 per copy
4.	Provision of a paper reproduction of recorded information from a microfilm copy	\$0.20 per copy from 35 mm or 16 mm \$2 per copy from 105 mm
5.	Provision of black and white line copy of archival records (e.g. maps, drawings)	\$7.20 per copy
6.	Production of a 35 mm slide from original material containing either textual, pictorial or cartographic information	\$7 per copy

c) L'acheteur qui commercialise le bois d'un producteur sur les marchés interprovinciaux ou internationaux doit, si ce producteur ne paie pas directement au Syndicat les contributions visées à l'article 3 :

— retenir les sommes à verser au producteur, les contributions que ce dernier doit payer au Syndicat en vertu de l'article 3;

— remettre au Syndicat les contributions retenues ainsi qu'un relevé de compte à l'appui, dans les 30 jours suivant la commercialisation du bois.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

L'ordonnance prévoit la fixation, l'imposition et la perception des contributions à payer par les producteurs de bois de la région du Bas-Saint-Laurent, dans la province de Québec, pour la commercialisation du bois sur les marchés interprovinciaux et internationaux.

Le président

ADÉODAT SAINT-PIERRE

Le directeur général

JEAN TREMBLAY

[19-1-o]

MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

ARCHIVES NATIONALES

Liste des services et des prix

Avis est par les présentes donné que le ministre du Patrimoine canadien, en vertu des articles 8, 9, 10, 11 et 12 de la *Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien*, a fixé les prix à payer par les bénéficiaires des services assurés par les Archives nationales du Canada. L'ancien *Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales du Canada* (TR/94-107) est maintenant abrogé.

Malgré le changement à l'approbation des prix, les prix eux-mêmes n'ont pas changé.

ANNEXE A

Article	Service	Prix
1.	Cours de quatre semaines sur les principes, les méthodes et les pratiques archivistiques	700 \$ par personne
2.	Copies de fichiers de données assimilables par une machine	20 \$ par fichier de données, plus 20 \$ par bande de données, 25 \$ par disque compact ou 5 \$ par disquette
3.	Photocopie de documents textuels	0.20 \$ par copie
4.	Reproduction sur papier de renseignements sur microfilm	0.20 \$ par copie à partir de 35 mm ou 16 mm, 2 \$ par copie à partir de 105 mm
5.	Copie en noir et blanc de documents d'archives (par exemples cartes, dessins)	7.20 \$ par copie
6.	Production d'une diapositive 35 mm d'un document original contenant des informations textuelles, monographiques ou cartographiques	7 \$ par copie

ANNEX A — *Continued*

Item	Description of Service	Fee		
7.	Reproduction of a 35 mm slide from either an existing 35 mm slide or a 4"×5" transparency containing either textual, pictorial or cartographic information	\$5 per slide		
8.	Postage and handling	Can.	U.S.	Int.
	1. Regular mail, per letter	\$1.50	\$2.00	\$2.50
	2. Parcels, per parcel	\$3.00	\$5.00	\$8.00
9.	Self-service reader-printer copies from a microfilm	\$0.10 per copy		
10.	Archivia Compact Disc	\$175 per compact disc		

SHEILA COPPS
Minister of Canadian Heritage
[19-1-o]

ANNEXE A (*suite*)

Article	Service	Prix		
7.	Reproduction d'une diapositive 35 mm à partir d'une diapositive 35 mm existante ou d'un transparent 4"×5" contenant des informations textuelles, iconographiques ou cartographiques	5 \$ par diapositive		
8.	Affranchissement et manutention	Can.	É.-U.	Int.
	(1) Courrier ordinaire, par lettre	1.50 \$	2 \$	2.50 \$
	(2) Paquets, par paquet	3 \$	5 \$	8 \$
9.	Copie libre-service produite à partir d'un microfilm	0.10 \$ par copie		
10.	Disque compact Archivia	175 \$ par disque compact		

La ministre du Patrimoine canadien
SHEILA COPPS
[19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part 7, Division 3 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06032 is approved.

1. *Permittee*: Ocean Pride Fisheries Ltd., Lower Wedgeport, Nova Scotia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 5 to November 15, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 43°42.90' N, 65°58.10' W, Wedgepoint Wharf, Lower Wedgeport, Nova Scotia.

5. *Disposal Site(s)*: 43°34.12' N, 66°04.73' W, offshore of the Tusket Islands, at an approximate depth of 40 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 500 m of the disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 5 000 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations comprising dogfish carcasses and associated liquid wastes.

12. *Requirements and Restrictions*:

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06032 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire*: Ocean Pride Fisheries Ltd., Lower Wedgeport (Nouvelle-Écosse).

2. *Type de permis*: Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis*: Le permis est valide du 5 juin au 15 novembre 2000.

4. *Lieu(x) de chargement*: 43°42,90' N., 65°58,10' O., le quai de Wedgepoint, Lower Wedgeport (Nouvelle-Écosse).

5. *Lieu(x) d'immersion*: 43°34,12' N., 66°04,73' O., au large des îles Tusket, à une profondeur approximative de 40 m.

6. *Parcours à suivre*: Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel*: Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion*: Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 500 m du lieu d'immersion. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger*: Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger*: Maximum de 5 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger*: Des déchets de poisson ou d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson comprenant des carcasses d'aiguillat commun et les liquides organiques qu'elles contiennent.

12. *Exigences et restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Clarke Wiseman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (Facsimile), clarke.wiseman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of operations to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Clarke Wiseman, identified in 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information for each trip to the disposal site: (a) vessel master's signature; (b) departure date; (c) departure time; (d) time of disposal; (e) time returned to port; and (f) quantity disposed of.

12.3. It is required that the Permittee allow any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. Dogfish waste loaded for the purpose of disposal may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.5. Except during direct loading operations and during transit to the disposal site, all dogfish waste must be covered to prevent excessive drying, to reduce generation and release of odour and to prevent access by gulls.

12.6. All dogfish waste must be securely contained within a hold or other suitable container and in no case may dogfish waste be carried or stored loose on deck.

12.7. Any vessel operating under authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. Any vessel operating under authority of this permit must carry on board a copy of the permit. Each copy must bear an original signature of the Permittee.

12.9. Records of all loading operations and all disposal operations shall be kept with the vessel at all times and shall be available for inspection by any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. These records will be submitted in partial fulfillment of reporting provisions required in 12.2.

12.10. All loading must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment.

12.11. If requested by Environment Canada, the Permittee shall provide a vessel to assist in conducting one video survey of the disposal site.

12.12. The master of any vessel operating under the authority of this permit shall report to Environment Canada by facsimile (902) 426-7924, or by electronic mail (clarke.wiseman@ec.gc.ca) prior to each departure from the wharf for the disposal site.

12.13. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel engaged in the loading and disposal activities authorized

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Clarke Wiseman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clarke.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Clarke Wiseman, mentionné au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Le rapport en question donnera les renseignements suivants pour chaque opération au lieu d'immersion : a) la signature du capitaine; b) la date du départ; c) l'heure du départ; d) l'heure de l'immersion; e) l'heure du retour au port; f) la quantité de matières immergées.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement lié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Aucun déchet d'aiguillat commun destiné à l'immersion en mer ne sera gardé plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.5. Tous les déchets d'aiguillat commun doivent être recouverts pour empêcher une déshydratation excessive du poisson, réduire le dégagement d'odeurs et empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement proprement dit et le transport au lieu d'immersion.

12.6. Tous les déchets d'aiguillat commun transportés par le navire ou la pièce d'équipement en vertu du présent permis doivent être gardés dans une soute ou un conteneur adéquat et ne peuvent en aucun cas être transportés ni stockés à l'air libre sur le pont.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit garder une copie du permis à bord. Toutes les copies du permis doivent porter la signature originale du titulaire.

12.9. Les registres relatifs au chargement et à l'immersion seront gardés en tout temps sur le navire et seront accessibles aux agents de l'autorité désignés en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ces registres font partie des exigences relatives à la production de rapports énoncées au paragraphe 12.2.

12.10. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin.

12.11. Sur demande d'Environnement Canada, le titulaire devra fournir un navire pour aider à réaliser un projet de surveillance par vidéo du lieu d'immersion.

12.12. Le capitaine d'un navire visé par le présent permis doit communiquer, par écrit, avec Environnement Canada, (902) 426-7924 (télécopieur), clarke.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique), avant le départ du quai pour le lieu d'immersion.

12.13. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de

by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only with the written consent of an enforcement officer.

12.14. The disposal referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
 Atlantic Region*
 [19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06041 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 5, 2000, to June 4, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 46°32.43' N, 64°41.82' W (NAD83), entrance channel and outer harbour, Saint-Édouard-de-Kent, as described by the drawing "Site Plan (Feb 2000)" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*: Suction dredge and land-based heavy equipment: 46°32.33' N, 64°41.85' W (NAD83), identified as "Ocean Disposal Site" on the drawing "Site Plan (Feb 2000)" submitted in support of the permit application. Propeller wash: 46°32.43' N, 64°41.82' W (NAD83), sides of the entrance channel, Saint-Édouard-de-Kent, as described by the drawing "Site Plan (Feb 2000)."

6. *Route to Disposal Site(s)*: Suction dredge: via pipeline. Land-based heavy equipment: dredged material will be loaded into trucks, end dumped and levelled by heavy equipment. Propeller wash: dredged material shall be pushed to the sides of the channel.

7. *Equipment*: Suction dredge, pipeline, propeller wash equipment and land-based heavy equipment.

8. *Method of Disposal*: Suction dredge: via pipeline. Land-based heavy equipment: dredged material will be loaded into trucks, end dumped and levelled by heavy equipment. Propeller wash: dredged material shall be pushed to the sides of the channel.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 6 000 m³ place measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of sand and silty sand.

chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur.

12.14 Personne ne doit effectuer l'immersion désignée aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
 Région de l'Atlantique*
 K. G. HAMILTON
 [19-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06041 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 5 juin 2000 au 4 juin 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°32,43' N., 64°41,82' O. (NAD83), chenal d'entrée et havre extérieur, Saint-Édouard-de-Kent, décrits dans le dessin « Site Plan (Feb 2000) » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Drague suceuse et matériel terrestre mécanique : 46°32,33' N., 64°41,85' O. (NAD83), établi comme « Ocean Disposal Site » sur le dessin « Site Plan (Feb 2000) » soumis à l'appui de la demande de permis. Drague à hélice : 46°32,43' N., 64°41,82' O. (NAD83), les rives du chenal d'entrée, Saint-Édouard-de-Kent, décrites dans le dessin « Site Plan (Feb 2000) ».

6. *Parcours à suivre* : Drague suceuse : par canalisation. Matériel terrestre mécanique : des camions seront chargés avec des matières draguées qui seront immergées par l'arrière et seront nivelées par du matériel terrestre mécanique. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal.

7. *Matériel* : Drague suceuse, canalisation, drague à hélice et matériel terrestre mécanique.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse : par canalisation. Matériel terrestre mécanique : des camions seront chargés avec des matières draguées qui seront immergées par l'arrière et seront nivelées par du matériel terrestre mécanique. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 6 000 m³ mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable et de sable avec limon.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Clarke Wiseman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (Facsimile), clarke.wiseman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Clarke Wiseman, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation. Proof of payment of the remaining balance of \$1,410 for the fee shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), prior to December 5, 2000.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.3. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee allow any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to enter or board any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall notify in writing Mr. Marc Godin, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site.

12.7. A revised Part D of the report "Environmental Screening Report Saint-Édouard-de-Kent, Kent County, New Brunswick, Entrance Channel Dredging" shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.3. The revised Part D shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. The Permittee shall ensure that the mitigation measures identified in the revised Part D are implemented. Additional modifications to Part D shall be made only with the written approval of Environmental Protection Branch, Department of the Environment.

12.8. A copy of this permit and documents referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.9. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee. Within 24 hours of authorizing approval to another person to conduct the dredging and ocean

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Clarke Wiseman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clarke.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur, et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Clarke Wiseman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 1 410 \$ doit être soumise à Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), avant le 5 décembre 2000.

12.4. Les méthodes utilisées pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées et immergées aux lieux d'immersion doivent être soumises à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.3. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme, de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement lié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Marc Godin, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage vers le lieu de chargement.

12.7. Une version modifiée de la partie D du rapport intitulé « Environmental Screening Report, Saint-Édouard-de-Kent, Kent County, New Brunswick, Entrance Channel Dredging » sera soumise à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.3. La version modifiée de la partie D doit être approuvée par le ministère de l'Environnement avant la première opération de dragage effectuée en vertu de ce permis. Le titulaire doit appliquer les mesures d'atténuation indiquées dans la version modifiée de la partie D. Aucune autre modification de la partie D ne sera apportée sans l'approbation écrite de la Direction de la protection de l'environnement du ministère de l'Environnement.

12.8. Une copie de ce permis, des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux en tout temps pendant les opérations de dragage.

12.9. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a obtenu l'approbation écrite du titulaire. Le titulaire doit soumettre une copie de l'approbation

dumping authorized by this permit, the Permittee shall submit by facsimile to Mr. Clarke Wiseman, identified in 12.1, a copy of the written approval.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[19-1-o]

écrite, par télécopieur, à M. Clarke Wiseman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 24 heures suivant l'approbation d'une autre personne pour effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

K. G. HAMILTON

[19-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

DEPARTMENT OF HEALTH ACT

Notice Amending the Pharmaceutical Export Certificates Fees

Notice is hereby given that the Minister of Health, under the *Department of Health Act*, hereby reduces the fees for the services associated with the issuance of pharmaceutical export certificates.

Export certificates provide a formal attestation regarding a drug product's marketing status in Canada and the Good Manufacturing Practice (GMP) compliance status of the manufacturer. There is no obligation for a drug manufacturer, within the *Food and Drug Regulations*, to obtain an export certificate. Export certificates are issued by the Therapeutic Products Programme (TPP), upon request, as a voluntary service to the pharmaceutical industry.

Fees for export certificates were introduced on May 1, 1996. The fee for the services associated with the issuance of each export certificate was, until the publication of this notice, \$100.00 plus tax.

Effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*, each pharmaceutical export certificate will be reduced to \$50.00 plus tax:

1. Applications originating from Quebec require a fee of \$57.51 (\$50 + 7 percent GST + 7.5 percent PST = \$57.51).
2. Applications originating from New Brunswick, Nova Scotia, or Newfoundland require a fee of \$57.50 (\$50 + 15 percent HST = \$57.50).
3. Applications originating from all other provinces and territories require a fee of \$53.50 (\$50 + 7 percent GST = \$53.50).

In addition, the fee for supplemental copies, of an export certificate, that is requested at the same time as the certificate itself and with respect to the same pharmaceutical product but for a different country will be reduced to \$25 plus tax:

4. Applications originating from Quebec require a fee of \$28.76 (\$25 + 7 percent GST + 7.5 percent PST = \$28.76).
5. Applications originating from New Brunswick, Nova Scotia, or Newfoundland require a fee of \$28.75 (\$25 + 15 percent HST = \$28.75).
6. Applications originating from all other provinces and territories require a fee of \$26.75 (\$25 + 7 percent GST = \$26.75).

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Avis modifiant les frais pour les certificats d'exportation de produits pharmaceutiques

Avis est par les présentes donné que le ministre de la Santé, en vertu de la *Loi sur le ministère de la Santé*, réduit les frais pour les services associés à la délivrance de certificats d'exportation de produits pharmaceutiques.

Les certificats d'exportation constituent une attestation officielle quant au statut commercial d'un produit pharmaceutique au Canada et à la conformité du fabricant aux Bonnes pratiques de fabrication (BPF). Aucune des dispositions du *Règlement sur les aliments et drogues* n'oblige un fabricant de produits pharmaceutiques à obtenir un certificat d'exportation. Les certificats d'exportation sont délivrés, sur demande, par le Programme de produits thérapeutiques (PPT) en guise de service offert sans obligation à l'industrie pharmaceutique.

Les frais associés aux certificats d'exportation ont été introduits le 1^{er} mai 1996. Les frais de services associés à la délivrance de chaque certificat étaient, jusqu'au moment de la publication du présent avis, de 100 \$ plus taxes.

La réduction des frais exigés pour chaque certificat d'exportation de produits pharmaceutiques sera en vigueur à compter de la date de la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. Les frais passeront à ce moment à 50 \$ plus taxes :

1. Les frais exigés pour les demandes provenant du Québec sont de 57,51 \$ (50 \$ + TPS 7 p. 100 + TVP 7.5 p. 100 = 57,51 \$).
2. Les frais exigés pour les demandes provenant du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve sont de 57,50 \$ (50 \$ + TVH 15 p. 100 = 57,50 \$).
3. Les frais exigés pour les demandes provenant de l'ensemble des autres provinces et territoires sont de 53,50 \$ (50 \$ + TPS 7 p. 100 = 53,50 \$).

En outre, les frais exigés pour les copies additionnelles de chaque certificat d'exportation de produits pharmaceutiques, qui sont demandées au même moment que le certificat lui-même et à l'égard du même produit pharmaceutique mais qui sont destinées à un pays différent, seront réduits à 25 \$ plus taxes :

4. Les frais exigés pour les demandes provenant du Québec sont de 28,76 \$ (25 \$ + TPS 7 p. 100 + TVP 7,5 p. 100 = 28,76 \$).
5. Les frais exigés pour les demandes provenant du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve sont de 28,75 \$ (25 \$ + TVH 15 p. 100 = 28,75 \$).
6. Les frais exigés pour les demandes provenant de l'ensemble des autres provinces et territoires sont de 26,75 \$ (25 \$ + TPS 7 p. 100 = 26,75 \$).

The reduction in fees is based on an evaluation of the costing of pharmaceutical export certificate activities of the TPP and responds to stakeholders' requests for a review of the appropriateness of the existing fee structure.

A guidance document and a copy of the application form is available on the Therapeutic Products Programme's Web site (<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/>).

Additional information respecting this initiative may be obtained from France Dansereau, Office of Compliance, Planning and Coordination, Bureau of Compliance and Enforcement, Therapeutic Products Programme, Address Locator 3002C, Holland Cross, Tower A, 11 Holland Avenue, Ottawa, Ontario K1A 1B6, (613) 957-1492 (Telephone), (613) 952-9805 (Facsimile), france_dansereau@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

March 24, 2000

DANN M. MICHOLS
Director General
Therapeutic Products Programme

[19-1-o]

La réduction des frais est fondée sur une évaluation du coût des activités du PPT relatives aux certificats d'exportation de produits pharmaceutiques et répond aux demandes des parties intéressées quant à l'examen de la pertinence de la tarification actuelle.

On peut se procurer le document d'orientation et une copie du formulaire de demande sur le site Web du Programme des produits thérapeutiques à l'adresse suivante : <http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/>.

Pour toute autre information concernant cette initiative, veuillez communiquer avec France Dansereau, Office de la conformité, de la planification et de la coordination, Bureau de la conformité et de l'application de la loi, Programme des produits thérapeutiques, Indice d'adresse 3002C, Holland Cross, Tour A, 11, avenue Holland, Ottawa (Ontario) K1A 1B6, (613) 957-1492 (téléphone), (613) 952-9805 (télécopieur), france_dansereau@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 24 mars 2000

Le directeur général
Programme des produits thérapeutiques
DANN M. MICHOLS

[19-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Bergeron, Viateur
Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

Boucher-Desfossés, Lorraine
Canada Elections Act/Loi électorale du Canada
Returning Officer/Directeur de scrutin — Rivière-des-Mille-Îles

Brisebois, Marcel
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels
Member/Commissaire

Canada Marine Act/Loi maritime du Canada

Port Authority/Administration portuaire
Directors/Administrateurs

Brennan, Edward Joseph — Quebec/Québec
Degrace, Robert D. — Belledune
Flynn, Joseph — Belledune
Gerrish, D. James — Saint John
Hickman, Howard J. — St. John's
Langlois, Charles A. — Sept-Îles
Larouche, Jean-Robert — Saguenay
Marcoux, Georges — Belledune
Morrison, Constance Gay — Belledune
Saulnier, Bill W. — Trois-Rivières
Tremblay, Pierre T., Q.C./c.r. — Belledune

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Botteas, Paul — Toronto

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2000-487

2000-489

2000-423

2000-493

2000-421

2000-419

2000-531

2000-496

2000-495

2000-494

2000-422

2000-418

2000-497

2000-420

2000-508

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Dinsdale, Lenore — Ottawa	2000-437
Hanson, Sandra Faye — Halifax	2000-509
Jobson, Keith Bertram — Victoria	2000-506
Martin, Anne Maitland — Prince George	2000-505
Sklavos, Jim — Brampton	2000-507
<i>Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada</i>	2000-397
Steamship Inspectors and Inspectors of Ships' Tackle for All of Canada/Inspecteurs de navires à vapeur et inspecteurs de l'outillage de chargement des navires pour tout le Canada	
Anderson, Guy	
Charbonneau, Luc	
Daruwalla, Vispy	
Laliberté, Charles	
Monteiro, Norman	
Schroeder, Donald	
Steamship Inspector/Inspecteur de navires à vapeur	
Helwig, Murray	
Carr, Glenna	2000-529
Canadian Centre for Management Development/Centre canadien de gestion	
Governor of the Board of Governors/Administrateur du conseil d'administration	
Claydon, Frank A.	2000-475
Department of the Treasury Board/Ministère du Conseil du Trésor	
Secretary/Secrétaire	
Comptroller General of Canada/Contrôleur général du Canada	
Chodos, Philip	2000-499
Public Service Staff Relations Board/Commission des relations de travail dans la fonction publique	
Vice-Chairperson/Vice-président	
Court Martial Appeal Court of Canada/Cour d'appel de la cour martiale du Canada	
Judges/Juges	
Dawson, The Hon./L'hon. Eleanor R.	
Hansen, The Hon./L'hon. Dolores	
Heneghan, The Hon./L'hon. Mary Elizabeth	
Malone, the Hon./L'hon. J. Brian D.	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Ontario	
Curry, Donald J. — North Bay	2000-436
Katyal, Shori Lal — Toronto	2000-503
Peterson, David L. — Toronto Appeals Centre	2000-502
Quebec/Québec	
Lanteigne, Émile — Sept-Îles	2000-501
Saskatchewan	
Moffat, Shirley M. — Saskatoon	2000-504
Fonberg, Robert	2000-478
Privy Council Office/Bureau du Conseil privé	
Deputy Secretary to the Cabinet — Plans and Consultation/Sous-secrétaire du Cabinet — Planification et consultation	
Good, Leonard M.	2000-581
International Bank for Reconstruction and Development — IBRD/Banque internationale pour la reconstruction et le développement — BIRD	
Multilateral Investment Guarantee Agency — MIGA/Agence multilatérale de garantie des investissements — AMGI	
Alternate Governor/Gouverneur suppléant	

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Gravel, Dr./D ^r André Canadian Food Inspection Agency/Agence canadienne d'inspection des aliments Executive Vice-president/Premier vice-président	2000-488
Gushue, The Hon./L'hon. James R. Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve Administrator/Administrateur March 28 to April 2, 2000/Du 28 mars au 2 avril 2000	2000-373
Irving, The Hon./L'hon. Howard L. Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest Supreme Court of the Yukon Territory/Cour suprême du territoire du Yukon Deputy Judge/Judge adjoint	2000-402 2000-403 2000-404
Lafleur, Nicole Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Member/Conseiller	2000-532
LaRocque, Judith Department of Canadian Heritage/Ministère du Patrimoine canadien Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué	2000-480
Macdonald, Sandra M. Government Film Commissioner/Commissaire du gouvernement à la cinématographie	2000-498
Marien-Roy, Madeleine Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time Member/Membre à temps plein	2000-4912
McKeown, The Hon./L'hon. William P. Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence Member and Chairman/Membre et président	2000-431
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Hétu, Marielle — Full-time Member/Membre à temps plein LeBlanc, Alban J. — Full-time Member/Membre à temps plein Marsden, Wesley Wade — Part-time Member/Membre à temps partiel Renaud, Raymond A. — Part-time Member/Membre à temps partiel Thériault, Patricia — Full-time Member/Membre à temps plein	2000-426 2000-424 2000-428 2000-427 2000-425
Peter, Otto Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail Governor of the Council/Conseiller du Conseil	2000-490
Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public Directors/Administrateurs Baldwin, Bob Blundell, William R. C. Chairperson/Président Bourbeau, Jean-Louis Cantor, Paul Haggis, Paul G. Kaufman, Donna Soble Otto, Carl H.	2000-435 2000-434 2000-510 2000-435 2000-434 2000-434 2000-434 2000-435
Smith, Faye Helen Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile Chairman/Président	2000-492

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Standards Council of Canada/Conseil canadien des normes	
Members/Conseillers	
Krentz, Hugh A. — Vice-Chairperson/Vice-président	2000-429
Morin, Suzanne L.	2000-430
Reichert, James K.	2000-430
Trépanier, Céline	2000-430
Vallée, Caroline	2000-430
Woo, Yuen Pau	2000-430
Uteck, Barbara	2000-481
Secretary to the Governor General/Secrétaire du gouverneur général	
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel	
Permanent Members/Membres titulaires	
Caron, Yves	2000-416
Wilson, Don	2000-417
Wadden, Wendy	2000-433
Canadian Forces Grievance Board/Comité des griefs des Forces canadiennes	
Part-time Member/Membre à temps partiel	
Wells, The Hon./L'hon. Clyde K.	2000-485
Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve	
Administrator/Administrateur	
Wetherup, Danielle V.	2000-500
Master of the Mint/Président de la Monnaie royale canadienne	
Watson, Samy	2000-476
Department of Agriculture and Agri-Food/Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	
Deputy Minister/Sous-ministre	
White, Grace S.	2000-432
Export Development Corporation/Société pour l'expansion des exportations	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	

[19-1-o]

[19-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Senators Called**Sénateurs appelés*

Her Excellency the Governor General has been pleased to summon to the Senate of Canada, by letters patent under the Great Seal of Canada, bearing the date of April 7, 2000:

Il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale de mander au Sénat du Canada, par lettres patentes sous le grand sceau du Canada portant la date du 7 avril 2000 :

- Banks, Thomas Benjamin, O.C., of Edmonton, in the Province of Alberta, Member of the Senate and a Senator for the Province of Alberta; and
- Wiebe, The Hon. John Edward Neil, of Swift Current, in the Province of Saskatchewan, Member of the Senate and a Senator for the Province of Saskatchewan.

- Banks, Thomas Benjamin, O.C., d'Edmonton, dans la province d'Alberta, membre du Sénat et sénateur pour la province d'Alberta;
- Wiebe, L'hon. John Edward Neil, de Swift Current, dans la province de la Saskatchewan, membre du Sénat et sénateur pour la province de la Saskatchewan.

[19-1-o]

[19-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT**

Notice No. DGRB-002-00 — Radio Authorization Fee for the Assignment of Certain Call Signs in the Amateur Radio Service

Introduction

The operation of radio apparatus in the amateur radio service is for the purpose of self-training, intercommunication or technical investigation by individuals who are interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest.

Radio amateur operators enjoy communicating worldwide with other amateurs, experimenting with slow scan TV and pioneering innovative communication techniques such as packet radio. Amateurs often volunteer valuable community services by providing communications at various charity and sporting events or during disaster relief operations.

Over the years, officials of the Department have worked with radio amateurs and organizations such as Radio Amateurs of Canada Inc. to foster the development of the service. As part of this effort, the Department consulted with the amateur community to develop a proposal to streamline the current authorization procedures that permit qualified individuals to operate in the amateur radio service.

On May 14, 1999, Industry Canada issued a consultation document, entitled *Discussion Paper: Streamlining the Authorization Process for the Amateur Radio Service (Canada Gazette Notice DGRB-004-99)*. This document set out a proposal to modify the administration of the amateur radio service by removing the requirements to hold a radio licence thereby making the Amateur Radio Operator Certificate the sole authorization document. Under the proposal, call signs used to identify an operator's station would continue to be issued under the call sign policy but associated with the certificate rather than the radio licence. The Department also invited comments on a proposal to charge a fee of \$60 for user initiated transactions related to call signs.

This one-time fee will be charged:

- to change an existing call sign (including changing to a two-letter call sign);
- to issue a call sign to a club or other organization;
- to issue an additional call sign to an individual; and
- to issue a special event call sign or a special prefix.

There will be no fee charged for the grandfathering ("registration") of existing call signs assigned to individuals or clubs or the use of call sign extensions to designate multiple station locations. Moreover, a fee will not be charged:

- to issue the initial call sign with the Amateur Radio Operator Certificate with the Basic Qualification;
- to issue a replacement certificate due to loss or damage;
- to issue a replacement call sign with a new prefix, due to a change in address to a new province or territory; and

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

Avis n° DGRB-002-00 — Droits d'autorisation pour l'assignation de certains indicatifs d'appel dans le service de radioamateur

Introduction

L'exploitation d'appareils radio dans le service de radioamateur vise la formation personnelle, l'intercommunication ou les recherches techniques par des individus qui s'intéressent aux techniques radio uniquement à des fins personnelles et sans but lucratif.

Les radioamateurs aiment communiquer avec d'autres radioamateurs du monde entier, faire l'essai de la télévision à balayage lent et découvrir des techniques novatrices de communication comme la radiocommunication par paquets. Ils offrent souvent de précieux services communautaires à titre de bénévoles en assurant les communications à l'occasion d'activités de bienfaisance et d'événements sportifs ou encore dans le cadre d'opérations de secours en cas de catastrophe.

Au fil des ans, le Ministère s'est efforcé, en collaboration avec les radioamateurs et des organismes comme les Radio Amateurs du Canada Inc., de promouvoir l'essor du service de radioamateur. À cette fin, il a consulté les radioamateurs pour établir une proposition en vue de rationaliser le processus d'autorisation qui permet aux individus ayant les compétences requises d'exploiter une station du service de radioamateur.

Le 14 mai 1999, Industrie Canada a publié un document de consultation intitulé *Document de discussion : Rationalisation du processus d'autorisation pour le service de radioamateur (Gazette du Canada, avis n° DGRB-004-99)*. Ce document présente une proposition en vue de modifier l'administration du service de radioamateur par l'élimination de l'exigence de détenir une licence radio, ce qui ferait du Certificat d'opérateur radioamateur le seul document d'autorisation. Aux termes de la proposition, les indicatifs d'appel servant à identifier les stations des opérateurs radioamateurs seraient encore attribués en vertu de la politique relative aux indicatifs d'appel, mais ils seraient rattachés au certificat plutôt qu'à la licence. Le Ministère a également invité les intéressés à lui faire part de leurs observations sur une proposition visant l'établissement de droits de 60 \$ pour les transactions faisant suite à des demandes d'utilisateurs concernant les indicatifs d'appel.

Ces droits uniques seront facturés dans les cas suivants :

- changement d'un indicatif d'appel existant (y compris le passage à un indicatif de deux lettres);
- assignation d'un indicatif d'appel à un club ou à un autre organisme;
- assignation d'un indicatif d'appel additionnel à un individu;
- assignation d'un indicatif d'appel pour un événement spécial ou d'un préfixe spécial.

Il n'y a pas de droits facturés pour le maintien (« enregistrement ») des indicatifs d'appel déjà assignés à des individus ou à des clubs ou pour l'ajout d'extensions aux indicatifs d'appel pour désigner l'emplacement de stations multiples. En outre, il n'y aura pas de droits facturés dans les cas suivants :

- assignation de l'indicatif d'appel initial accompagnant le Certificat d'opérateur radioamateur avec compétence de base;
- délivrance d'un certificat en remplacement d'un certificat perdu ou endommagé;

— to issue a certificate as a result of an additional qualification such as 5 words per minute (w.p.m), 12 w.p.m. or Advanced.

In response to this consultation, 24 submissions were received from interested parties. Most of the responses from individual amateurs, amateur clubs and organizations such as the Canadian National Institute for the Blind, applaud and fully support the Department's efforts to streamline the amateur service and have suggested improvements for its implementation. Radio Amateurs of Canada Inc. also endorsed the proposal and recommended that the Department publish a policy governing the assignment of call signs.

In light of this favourable response, amendments were made to the *Radiocommunication Regulations* that came into effect April 1, 2000, to implement the new streamlined regime.

Few adverse comments were made about the fee proposal of \$60 for user initiated transactions related to call signs. For the majority of respondents, the amount and criteria for charging this fee are reasonable. The fee covers the estimated cost of producing a notification of call sign registration and the ongoing maintenance of the data base as it relates to entries for which a fee is collected.

In light of the favourable consultations with the amateur community, the fee for an additional or special call sign or prefix will be established as proposed in the policy document released in May 1999. Complete details of the fee, administered in accordance with the call sign policy for the operation of radio stations in the radio amateur service, are set out in the following fee schedule.

Fee Schedule

The Minister of Industry, pursuant to section 19 of the *Department of Industry Act*, hereby fixes the following fee, effective the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*. The fee is applicable to radio authorizations issued by the Minister pursuant to paragraph 5(1)(a) of the *Radiocommunication Act* to operate radio apparatus in the amateur radio service in accordance with the terms of the authorization.

Interpretation

1. For the purpose of this fee schedule, "amateur radio service" means a radiocommunication service in which radio apparatus are used for the purpose of self-training, intercommunication or technical investigation by individuals who are interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest; "call sign" means a signal of station identification normally formed by two non-accented letters and a single digit followed by a group of not more than three non-accented letters; and "special event call sign or special prefix" means a call sign or prefix assigned for a specified period to a specific station or to all amateurs in a geographical area for Canadian significant commemorative non-commercial anniversaries or Canadian significant events.

— assignation d'un indicatif d'appel de remplacement avec un nouveau préfixe, par suite d'un déménagement dans une nouvelle province ou un nouveau territoire;

— délivrance d'un certificat pour indiquer l'ajout d'une compétence, comme 5 mots à la minute, 12 mots à la minute ou compétence supérieure.

En réponse à cette consultation, 24 parties intéressées ont fait part d'observations. La plupart des radioamateurs, des clubs de radioamateurs et des organismes ayant répondu, comme l'Institut national canadien pour les aveugles, approuvent et appuient entièrement les efforts déployés par le Ministère pour rationaliser le service de radioamateur, et ils ont proposé des améliorations pour la mise en œuvre des changements. Les Radio Amateurs du Canada Inc. appuient également la proposition et ont recommandé au Ministère de publier une politique régissant l'assignation des indicatifs d'appel.

Compte tenu des réponses favorables, le Ministère a apporté des modifications au *Règlement sur la radiocommunication*, qui sont entrées en vigueur le 1^{er} avril 2000, en vue de mettre en place le nouveau régime rationalisé.

Il y a eu peu d'observations défavorables en ce qui concerne les droits de 60 \$ proposés au sujet des transactions faisant suite à des demandes d'utilisateurs concernant les indicatifs d'appel. Pour la majorité des répondants, le montant des droits et les critères de facturation sont raisonnables. Les droits couvriront le coût estimé de la préparation d'avis d'enregistrement des indicatifs d'appel et de la tenue à jour de la base de données en ce qui concerne les entrées pour lesquelles des droits seront perçus.

À la suite des consultations favorables auprès des radioamateurs, des droits seront établis pour l'ajout ou l'assignation d'indicatifs d'appel ou de préfixes pour des événements spéciaux, comme le Ministère le proposait dans le document de discussion publié en mai 1999. L'annexe qui suit donne les détails complets sur les droits, administrés conformément à la politique relative aux indicatifs d'appel pour l'exploitation de stations radio dans le service de radioamateur.

Annexe sur les droits

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, le ministre de l'Industrie établit par les présentes les droits qui suivent, à compter de la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. Ces droits s'appliquent aux autorisations données par le ministre conformément à l'alinéa 5(1)(a) de la *Loi sur la radiocommunication* pour l'exploitation d'appareils radio dans le service de radioamateur conformément aux modalités des autorisations.

Interprétation

1. Aux fins de la présente annexe sur les droits, on entend par « indicatif d'appel » un signal d'identification d'une station normalement formé de deux lettres non accentuées et d'un chiffre, suivis d'un groupe d'au plus trois lettres non accentuées; « indicatif d'appel pour un événement spécial ou préfixe spécial » un indicatif d'appel ou un préfixe assigné pour une période déterminée à une station donnée ou à tous les radioamateurs d'une région en prévision d'anniversaires commémoratifs canadiens à caractère non commercial d'importance ou d'événements canadiens importants; « service de radioamateur » un service de radiocommunication qui a pour objet l'utilisation d'appareils radio pour la formation personnelle, l'intercommunication ou les recherches techniques par des individus qui s'intéressent à la radiotechnique uniquement à des fins personnelles et sans but lucratif.

Radio Authorization Fee

2. The radio authorization fee for the assignment of a call sign or prefix in the amateur radio service is \$60 for each occurrence of the following transactions:

- (i) changing an existing call sign (including changing to a two-letter call sign);
- (ii) issuing a station call sign to a club or other organization;
- (iii) issuing an additional station call sign to an individual; and
- (iv) issuing a special event call sign or a special prefix.

General Notes

1. There is no fee for the grandfathering ("registration") of existing call signs or the use of call sign extensions to designate multiple stations. There is no fee charged:

- to issue the initial call sign with the Amateur Radio Operator Certificate with the Basic Qualification;
- to issue a replacement certificate due to loss or damage;
- to issue a replacement call sign with a new prefix, due to a change in address to a new province or territory; and
- to issue a certificate as a result of an additional qualification such as 5 w.p.m., 12 w.p.m. or Advanced.

2. The fee is due when applying for the issuance or registration of a call sign or special prefix.

3. The fee may be revised from time to time as circumstances warrant.

4. The call sign policy for the amateur radio service is set out in the Radiocommunication Information Circular 9 (RIC-9), entitled *Call Sign Policy and Special Event Prefixes*, effective March 1, 2000.

JOHN MANLEY
Minister of Industry

[19-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

The Chase Manhattan Bank

Notice is hereby given of the making of an order by the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, permitting The Chase Manhattan Bank to establish a branch in Canada. The order was effective March 31, 2000.

Notice is hereby given of the making of an order by the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act* approving the commencement and carrying on of

Droits d'autorisation

2. Les droits d'autorisation pour l'assignation d'un indicatif d'appel ou d'un préfixe dans le service de radioamateur s'élèvent à 60 \$ pour chacune des transactions suivantes :

- (i) changement d'un indicatif d'appel existant (y compris le passage à un indicatif d'appel de deux lettres);
- (ii) assignation d'un indicatif d'appel de station à un club ou à un autre organisme;
- (iii) assignation d'un indicatif d'appel de station additionnel à un individu;
- (iv) assignation d'un indicatif d'appel pour un événement spécial ou d'un préfixe spécial.

Notes générales

1. Il n'y a pas de droits pour le maintien (« enregistrement ») des indicatifs d'appel existants ou l'ajout d'extensions aux indicatifs d'appel pour la désignation de stations multiples. Il n'y a pas de droits facturés dans les cas suivants :

- assignation de l'indicateur d'appel initial accompagnant le Certificat d'opérateur radioamateur avec compétence de base;
- délivrance d'un certificat en remplacement d'un certificat perdu ou endommagé;
- assignation d'un indicatif d'appel de remplacement avec un nouveau préfixe, par suite d'un déménagement dans une nouvelle province ou un nouveau territoire;
- délivrance d'un certificat pour indiquer l'ajout d'une compétence, comme 5 mots à la minute, 12 mots à la minute ou compétence supérieure.

2. Les droits doivent accompagner toute demande d'assignation ou d'enregistrement d'un indicatif d'appel ou d'un préfixe spécial.

3. Le Ministère se réserve le droit de réviser les droits lorsque les circonstances le justifient.

4. La politique relative aux indicatifs d'appel du service de radioamateur est établie dans la Circulaire d'information sur les radiocommunications 9 (CIR-9), intitulée *Politique relative aux indicatifs d'appel et aux préfixes pour les événements spéciaux*, entrée en vigueur le 1^{er} mars 2000.

Le ministre de l'Industrie
JOHN MANLEY

[19-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

The Chase Manhattan Bank

Avis est donné par les présentes que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a rendu une ordonnance, en vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, permettant à The Chase Manhattan Bank d'établir une succursale au Canada. L'ordonnance est entrée en vigueur le 31 mars 2000.

Avis est donné par les présentes que le surintendant des institutions financières a rendu une ordonnance, en vertu du paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, autorisant le

business by The Chase Manhattan Bank, an authorized foreign bank. The order was effective April 17, 2000.

April 27, 2000

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions
[19-1-o]

fonctionnement de The Chase Manhattan Bank, une banque étrangère autorisée. L'ordonnance est entrée en vigueur le 17 avril 2000.

Le 27 avril 2000

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER
[19-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Morgan Guaranty Trust Company of New York

Notice is hereby given of the making of an order by the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, permitting Morgan Guaranty Trust Company of New York to establish a branch in Canada. The order was effective March 31, 2000.

Notice is hereby given of the making of an order by the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act*, approving the commencement and carrying on of business by Morgan Guaranty Trust Company of New York, an authorized foreign bank. The order was effective April 17, 2000.

April 27, 2000

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions
[19-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Morgan Guaranty Trust Company of New York

Avis est donné par les présentes que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a rendu une ordonnance, en vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, permettant à la Morgan Guaranty Trust Company of New York d'établir une succursale au Canada. L'ordonnance est entrée en vigueur le 31 mars 2000.

Avis est donné par les présentes que le surintendant des institutions financières a rendu une ordonnance, en vertu du paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, autorisant le fonctionnement de la Morgan Guaranty Trust Company of New York, une banque étrangère autorisée. L'ordonnance est entrée en vigueur le 17 avril 2000.

Le 27 avril 2000

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER
[19-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Thunder Bay Port Authority — Supplementary Letters Patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Thunder Bay Port Authority (the "Authority") under the authority of the *Canada Marine Act*, effective July 1, 1999;

WHEREAS Schedule B of the Letters Patent describes the federal real property managed by the Authority and includes the property known as the Mission Bay Confined Disposal Facility (the "CDF");

AND WHEREAS the Board of Directors of the Authority has requested the Minister of Transport to issue Supplementary Letters Patent to delete from Schedule B of the Letters Patent the property known as the CDF;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent are amended by adding the following item (vii) at the end of paragraph 2 of **PART I** of Schedule B of the Letters Patent:

(vii) that certain parcel or tract of land covered by the waters of Thunder Bay, Lake Superior described as:

PREMISING that the bearing between Posts number 5 and 6 on a survey of the Grand Trunk Pacific 1600 Acre Block by E. R. Bingham, O.L.S. dated May 16th, 1914, has a bearing

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Thunder Bay — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports pour l'Administration portuaire de Thunder Bay (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, prenant effet le 1^{er} juillet 1999;

ATTENDU QUE les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration, sont décrits à l'Annexe « B » des Lettres patentes et comprennent les immeubles connus sous le nom de « Mission Bay Confined Disposal Facility » (« CDF »);

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports la délivrance de lettres patentes supplémentaires afin de radier de l'Annexe « B » des Lettres patentes les immeubles connus sous le nom de CDF,

À CES CAUSES, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes sont modifiées par l'ajout de l'article (vii) à la fin du paragraphe 2 de la **PARTIE I** de l'Annexe « B » des Lettres patentes :

(vii) Une certaine parcelle ou étendue de terrain située sous les eaux de la baie Thunder, lac Supérieur, décrite comme suit :

IL EST POSÉ EN PRINCIPE que le relèvement entre le poteau numéro 5 et le poteau numéro 6 sur le plan d'arpentage des chemins de fer Grand Trunk Pacific, bloc de 1600 acres,

of South 16 degrees 09 minutes and 30 seconds East as shown on plan CLSR 50869 and relating all bearings herein thereto;

COMMENCING at Post number 7 of the aforementioned survey by E.R. Bingham, O.L.S. dated May 16th 1914;

THENCE North 41 degrees 27 minutes 15 seconds West 1,283.2 feet;

THENCE North 48 degrees 32 minutes 45 seconds East 547.52 feet to the intersection of the centre line of a water lot described in Parcel 3188 CFWF;

THENCE in a northeasterly direction along the irregular shore line to a point intersecting the shore line a distance of 20 feet measured at right angles to the centre line of the water lot which has a bearing of North 81 degrees 50 minutes 15 seconds West which is the point of commencement for this description;

THENCE in a northeasterly direction along the irregular shoreline to a point intersecting the shoreline with a line drawn South 70 degrees 07 minutes East from Post number 5 of the aforementioned survey by E.R. Bingham O.L.S.;

THENCE South 70 degrees 07 minutes East 3,650 feet;

THENCE South 10 degrees 07 minutes East 1,800 feet;

THENCE South 52 degrees 23 minutes West to intersect a line drawn South 81 degrees 50 minutes 15 seconds East through the point of commencement;

THENCE North 81 degrees 50 minutes 15 seconds West to the point of commencement.

ISSUED under my hand to be effective the 17th day of April 2000.

The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.
Minister of Transport

[19-1-o]

par E.R. Bingham A.-G.O. du 16 mai 1914, correspond au relèvement sud 16 degrés 09 minutes 30 secondes est, décrit sur le plan AATC 50869 et tous les relèvements afférents mentionnés ci-après;

COMMENÇANT au poteau numéro 7 dudit plan d'arpentage par E.R. Bingham A.-G.O. du 16 mai 1914;

DE LÀ nord 41 degrés 27 minutes 15 secondes ouest, sur une distance de 1283,2 pieds;

DE LÀ nord 48 degrés 32 minutes 45 secondes est, sur une distance de 547,52 pieds, jusqu'à l'intersection de l'axe d'un plan d'eau décrit à la parcelle 3188 CFWF;

DE LÀ en direction générale nord-est le long de la ligne de rivage irrégulière jusqu'à son intersection avec une ligne tracée à une distance perpendiculaire de 20 pieds de l'axe du plan d'eau dont l'azimut est nord 81 degrés 50 minutes 15 secondes ouest qui est le point de départ de cette description;

DE LÀ en direction générale nord-est le long de la ligne de rivage irrégulière jusqu'à son intersection avec une ligne tracée suivant un azimut sud 70 degrés 07 minutes est du poteau numéro 5 sur le levé susmentionné de E.R. Bingham A.-G.O.;

DE LÀ sud 70 degrés 07 minutes est, sur une distance de 3650 pieds;

DE LÀ sud 10 degrés 07 minutes est, sur une distance de 1800 pieds;

DE LÀ suivant un azimut de sud 52 degrés 23 minutes ouest jusqu'à l'intersection d'une ligne tracée suivant un azimut de sud 81 degrés 50 minutes 15 secondes est passant par le point de départ;

DE LÀ nord 81 degrés 50 minutes 15 secondes ouest jusqu'au point de départ.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur le 17^e jour d'avril 2000.

L'honorable David M. Collenette, C.P., député
Ministre des Transports

[19-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at April 12, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 302,477,472	3.	Notes in circulation 32,324,780,569
	(b) Other currencies 6,275,999	4.	Deposits:
	Total \$ 308,753,471		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 15,795,486
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments.....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		Banks..... 880,342,502
	Payments Association..... 598,359,027		(d) Other members of the
	Total 598,359,027		Canadian Payments
4.	Investments		Association 167,845,358
	(At amortized values):		(e) Other 264,783,330
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,328,766,676
	Canada 10,660,122,947	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 150,919,486
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,581,197,365		Total..... 150,919,486
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 525,522,935
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 14,005,997,702		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,582,078,328		
	Total 32,829,396,342		
5.	Bank premises 172,212,291		
6.	All other assets 451,268,535		
	Total \$ 34,359,989,666		
		Total..... \$ 34,359,989,666	

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,601,315,417
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,781,377,254
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,623,305,031
	\$ 14,005,997,702

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ _____
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$ 164,748,828

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, April 13, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 12 avril 2000

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 302 477 472	3. Billets en circulation.....	32 324 780 569
b) Autres devises	6 275 999	4. Dépôts :	
Total	\$ 308 753 471	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 15 795 486
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	880 342 502
b) Aux gouvernements		c) Banques	
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	167 845 358
de l'Association canadienne		e) Autres dépôts.....	264 783 330
des paiements	598 359 027	Total.....	1 328 766 676
Total	598 359 027	5. Passif payable en devises étrangères :	
4. Placements		a) Au gouvernement du	
(Valeurs amorties) :		Canada.....	150 919 486
a) Bons du Trésor du		b) À d'autres	
Canada	10 660 122 947	Total.....	150 919 486
b) Autres valeurs mobilières		6. Divers	525 522 935
émises ou garanties par le			
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	6 581 197 365		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	14 005 997 702		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	1 582 078 328		
Total	32 829 396 342		
5. Locaux de la Banque	172 212 291		
6. Divers	451 268 535		
Total	\$ 34 359 989 666		
		Total.....	\$ 34 359 989 666

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 601 315 417
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 781 377 254
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 623 305 031
	\$ 14 005 997 702

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$ 164 748 828

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 13 avril 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at April 19, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 288,355,542	3.	Notes in circulation 32,965,100,758
	(b) Other currencies 6,493,957	4.	Deposits:
	Total \$ 294,849,499		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 11,625,659
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments.....		Governments..... 921,408,640
	(c) Members of the Canadian		(d) Other members of the
	Payments Association..... 487,744,160		Canadian Payments
	Total 487,744,160		Association 16,291,888
4.	Investments		(e) Other 260,488,962
	(At amortized values):		Total..... 1,209,815,149
	(a) Treasury Bills of	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	Canada 10,241,381,841		(a) To Government of
	(b) Other securities issued or		Canada 135,618,598
	guaranteed by Canada		(b) To others.....
	maturing within three		Total..... 135,618,598
	years..... 6,581,253,001	6.	All other liabilities..... 326,010,565
	(c) Other securities issued or		
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 14,006,042,332		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,852,215,782		
	Total 32,680,892,956		
5.	Bank premises 172,353,407		
6.	All other assets 1,030,705,048		
	Total \$ 34,666,545,070		
		Total..... \$ 34,666,545,070	

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,601,473,309
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,781,212,392
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,623,356,631
	\$ 14,006,042,332

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 565,069,432
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, April 20, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 19 avril 2000

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines \$	288 355 542	3. Billets en circulation.....	32 965 100 758
b) Autres devises	6 493 957	4. Dépôts :	
Total	\$ 294 849 499	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 11 625 659
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	921 408 640
b) Aux gouvernements		c) Banques	
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	16 291 888
de l'Association canadienne		e) Autres dépôts.....	260 488 962
des paiements	487 744 160	Total.....	1 209 815 149
Total	487 744 160	5. Passif payable en devises étrangères :	
4. Placements		a) Au gouvernement du	
(Valeurs amorties) :		Canada.....	135 618 598
a) Bons du Trésor du		b) À d'autres	
Canada	10 241 381 841	Total.....	135 618 598
b) Autres valeurs mobilières		6. Divers	326 010 565
émises ou garanties par le			
Canada, échéant dans les	6 581 253 001		
trois ans			
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le	14 006 042 332		
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....			
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	1 852 215 782		
Total	32 680 892 956		
5. Locaux de la Banque	172 353 407		
6. Divers	1 030 705 048		
Total	\$ 34 666 545 070		
		Total.....	\$ 34 666 545 070

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$	3 601 473 309
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans		5 781 212 392
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans		4 623 356 631
	\$	14 006 042 332

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$ 565 069 432

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 20 avril 2000

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of a Charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
128904562RR0001	CENTRE CULTUREL DE L'ORDRE DE LA ROSE-CROIX A. M. O. R. C. DE MONTRÉAL MONTRÉAL (QUÉ.)

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[19-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[19-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of proposed revocation was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107359077RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-DENIS, SAINTE-FOY (QUÉ.)	118887009RR0001	DONATION PAR MONSIEUR ARTHUR SIMARD RE : LES MALADIES DU COEUR, MONTRÉAL (QUÉ.)
107364168RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-MATHIEU, SAINTE-FOY (QUÉ.)	118887017RR0001	DONATION PAR MONSIEUR ARTHUR SIMARD RE : L'INSTITUT DE RECHERCHES CLINIQUES DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
107462301RR0005	ROBERT LITTLE PUBLIC SCHOOL, ACTON, ONT.	118887025RR0001	DONATION PAR MONSIEUR ARTHUR SIMARD RE : LES PROJETS « FRANÇOIS- MICHELLE », MONTRÉAL (QUÉ.)
107833394RR0051	PENTECOSTAL ASSEMBLY, CORMACK, NFLD.	118887033RR0001	DONATION PAR MONSIEUR ARTHUR SIMARD RE : LA MAISON JEAN LAPOINTE INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
107833394RR0111	PENTECOSTAL ASSEMBLY, FREDERICKTON, NFLD.	118887041RR0001	DONATION PAR MONSIEUR ARTHUR SIMARD RE : THE ATLANTIC SALMON FEDERATION, MONTRÉAL (QUÉ.)
107951618RR0059	THE SALVATION ARMY, COMMUNITY RELATIONS & DEVELOPMENT SERVICES, ST. JOHN'S, NFLD.	118887058RR0001	DONATION PAR MONSIEUR ARTHUR SIMARD RE : FONDATION DE L'HÔTEL DIEU DE SOREL, MONTRÉAL (QUÉ.)
118781418RR0001	ALBERT SCHWEITZER UNITARIAN UNIVERSALIST FELLOWSHIP, LONDON, ONT.	118887066RR0001	DONATION PAR MONSIEUR ARTHUR SIMARD RE : LA RECHERCHE SUR LE TRAITEMENT DE LITHIUM, MONTRÉAL (QUÉ.)
118847813RR0001	CENTRE MARCEL CHARLES ROY LES ENFANTS DE L'UNIVERS INC./MARCEL-CHARLES ROY CENTER CHILDREN OF THE WORLD INC. SAINTE-LOUISE (QUÉ.)		
118881283RR0001	CWA-CELEBRATION OF WOMEN IN THE ARTS, EDMONTON, ALTA.		

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118917798RR0001	CHRISTIAN SCIENCE SOCIETY, MOOSE JAW, SASK.	872298179RR0001	CLARENVILLE HIGH SCHOOL COMPUTER FUND INC., COME BY CHANCE, NFLD.
118920586RR0001	FONDATION ARTHUR SIMARD POUR LE BÉNÉFICE DE « L'ARMÉE DU SALUT » - SALVATION ARMY, MONTRÉAL (QUÉ.)	872915566RR0001	LA MAISON, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)
118950005RR0001	GUYSBOROUGH COUNTY RIGHT-TO-LIFE, ISAAC'S HARBOUR, N.S.	873493241RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL DE DESBIENS N° 10942, MONTRÉAL (QUÉ.)
118989276RR0004	LE MONASTÈRE DES RÉDEMPTORISTES, AYLMER (QUÉ.)	886261197RR0001	TELECARE SOUTH YORK REGION, THORNHILL, ONT.
118989276RR0005	RÉV. PÈRES RÉDEMPTORISTES, SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ (QUÉ.)	886320399RR0001	NIAGARA FALLS SECONDARY SCHOOL CHARITABLE TRUST, NIAGARA FALLS, ONT.
119024610RR0001	LORETTE OUTRE-MER, ANCIENNE-LORETTE (QUÉ.)	886701390RR0001	MARIE-VICTORIN COLLEGE, MONTRÉAL (QUÉ.)
119045490RR0001	MOOSE CREEK UNITED CHURCH, MOOSE CREEK, ONT.	887095552RR0001	VALLEY CORNERSTONE CHRISTIAN CHURCH, LANGLEY, B.C.
119216000RR0001	THE BILL SOWALSKI SCHOLARSHIP FUND, OTTAWA, ONT.	887564144RR0001	GREATER GRACE TEMPLE, WINDSOR, ONT.
119241933RR0001	THE LENORE MCLEESE MEMORIAL FUND, SAINT JOHN, N.B.	889008199RR0001	UKRAINIAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION OF SASKATCHEWAN ST. PETER & PAUL'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH, WROXTON, SASK.
119271880RR0001	TRUST DE CHARITÉ DES EMPLOYÉS DE BANQUE DE LA BANQUE D'ÉPARGNE DE CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)	889192175RR0001	THE MAPLEWOOD-MANOR ENDOWMENT FUND, MISSION, B.C.
129951463RR0001	CANADIAN GIVE THE GIFT OF LITERACY FOUNDATION, TORONTO, ONT.	889264040RR0001	NOVA SCOTIA DIAL-A-LAW FOUNDATION, HALIFAX, N.S.
130446867RR0001	THE OTTAWA RECOVERY CENTRE, NEPEAN, ONT.	889380994RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL DES AULNAIES 10116, MONTRÉAL (QUÉ.)
130515992RR0001	WENTWORTH LODGE AUXILIARY, DUNDAS, ONT.	889560843RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE STE. GENEVIÈVE, SAINTE-FOY (QUÉ.)
131677270RR0001	VICTORY CHRISTIAN FELLOWSHIP OF ST. THOMAS INC., ST. THOMAS, ONT.	889729398RR0001	CARL MCGREGOR BURSARY FOUNDATION, PORTAGE LA PRAIRIE, MAN.
134788488RR0001	CENTRE D'ORGANISATION ET DE FORMATION DES TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES EN ENTREPRISES COLLECTIVES (COFTEC), SOREL (QUÉ.)	890225048RR0001	GRAMLICH MEMORIAL SCHOLARSHIP TRUST FUND, HANNA, ALTA.
135130086RR0001	GRACE COMMUNITY CHURCH, PINAWA, MAN.	890329048RR0001	CUISINE COLLECTIVE CHARLES DE FOUCAULD, SAINTE-ÉMÉLIE-DE-L'ÉNERGIE (QUÉ.)
136464658RR0001	ASSOCIATION DE SAUVETAGE DES LAURENTIDES, SAINT-JÉRÔME (QUÉ.)	890510621RR0001	CASTLEGAR SENIORS' MILLENNIA BUILDING SOCIETY, CASTLEGAR, B.C.
140621012RR0001	JESUS MISSION CHURCH, ETOBICOKE, ONT.	890884661RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-JEAN-PORT-JOLI 7872, MONTRÉAL (QUÉ.)
140899147RR0001	THE HASTINGS HERITAGE TRAIL ASSOCIATION, BANCROFT, ONT.	891191942RR0001	BRETON DETACHMENT VICTIMS SERVICES SOCIETY, BRETON, ALTA.
140920752RR0001	FONDATION ARTHUR SIMARD - POUR LE BÉNÉFICE DU CENTRE DE RECHERCHES APPLIQUÉES DE RICHELIEU-YAMASKA, MONTRÉAL (QUÉ.)	891318941RR0001	ALLIANCE OF BREAST CANCER SURVIVORS-CANADA ALLIANCE CANADIENNE DES SURVIVANTES DU CANCER DU SEIN, TORONTO, ONT.
140920984RR0001	FONDATION ARTHUR SIMARD - POUR LE BÉNÉFICE DE LA FONDATION DES BÉNÉFICIAIRES DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE SOREL, MONTRÉAL (QUÉ.)	891411142RR0001	VICTORY BIBLE COLLEGE, CALGARY, ALTA.
141269720RR0001	F. R. E. S. Q. FONDS DE RECHERCHE POUR L'ÉTUDE DU SIDA DU QUÉBEC, MONTRÉAL (QUÉ.)	891535544RR0001	ART GIVES HOPE, OTTAWA, ONT.
866822281RR0001	VICTORIA CHILDREN'S BOOK FESTIVAL SOCIETY, VICTORIA, B.C.	892021247RR0001	BODIE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
867892366RR0001	RAILWAY PARK SOCIETY OF BARRY'S BAY, BARRY'S BAY, ONT.	892025644RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, VAUGHAN-ST. PAUL'S WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY AUXILLIARY, ST. PAUL'S PRESBYTERIAN CHURCH, WOODBRIDGE, ONT.
868574161RR0001	MERCER UNION, A CENTRE FOR CONTEMPORARY VISUAL ART, TORONTO, ONT.	892188046RR0001	ONTARIO POLICE COLLEGE LIBRARY FUND, AYLMER, ONT.
868869025RR0001	PLEASANT VALLEY PUBLIC SCHOOL TRUST FUND, DUNDAS, ONT.	893028167RR0001	CENTRE D'HÉBERGEMENT J.R. LE BOUTHILLIER POUR HOMMES EN DIFFICULTÉ FAMILIALE, CAP-SANTÉ (QUÉ.)
869854042RR0001	THE WESTERN CHURCH OF VANCOUVER, VANCOUVER, B.C.	898579271RR0001	CENTRE DE RECHERCHE SUR L'ARTHRITE DE QUÉBEC, SAINTE-FOY (QUÉ.)

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[19-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[19-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The registered charities listed below have amalgamated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of proposed revocation has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107621567RR0001	LES SŒURS DE L'ASSOMPTION DE LA SAINTE VIERGE PROVINCE D'AMOS, NICOLET (QUÉ.)
119017663RR0001	LES SŒURS DE L'ASSOMPTION DE LA SAINTE VIERGE PROVINCE DE NICOLET, NICOLET (QUÉ.)
119236784RR0001	THE HAMILTON-WENTWORTH ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD, HAMILTON, ONT.
119263374RR0001	THOMAS AND BEATRICE GILROY TRUST FOR CHARITABLE FUND, WINNIPEG, MAN.
128938735RR0001	LES SŒURS DE L'ASSOMPTION DE LA SAINTE VIERGE PROVINCE DE TROIS-RIVIÈRES, NICOLET (QUÉ.)
130026198RR0001	LES SŒURS DE L'ASSOMPTION DE LA SAINTE VIERGE PROVINCE DE DRUMMONDVILLE, NICOLET (QUÉ.)

NEIL BARCLAY

Director

Charities Division

[19-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
130196827RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST. JOSEPH DE QUÉBEC, QUÉBEC (QUÉ.)
130374093RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DE-PITIÉ, QUÉBEC (QUÉ.)
140644725RR0001	CONSEIL SCOLAIRE FRANSASKOIS DE PRINCE ALBERT, BELLEVUE (SASK.)
886346592RR0001	CFB GREENWOOD NON-PUBLIC FUNDS EMPLOYEES' CHARITY TRUST, GREENWOOD, N.S.
890805542RR0001	CONSEIL SCOLAIRE FRANSASKOIS DE REGINA, REGINA (SASK.)
890818446RR0001	CFB SHILO EMPLOYEES CHARITY TRUST, OTTAWA, ONT.

Le directeur

Division des organismes de bienfaisance

NEIL BARCLAY

[19-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec, H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-105 *April 20, 2000*

Radio communautaire Kapnord inc.
Kapuskasing and Smooth Rock Falls, Ontario

Approved — Addition of an FM transmitter at Smooth Rock Falls for the radio programming undertaking CKGN-FM Kapuskasing.

2000-106 *April 20, 2000*

Edmundston Radio Limited
Edmundston and Grand Falls, New Brunswick

Approved — Addition of an FM transmitter at Grand Falls, for the radio programming undertaking of CJEM-FM Edmundston.

2000-107 *April 20, 2000*

Radio Mégantic ltée
Thetford Mines and Disraeli, Quebec

Approved — Addition of an FM transmitter Disraeli, for the radio programming undertaking of CKLD-FM Thetford Mines.

2000-108 *April 20, 2000*

Corus Radio Company
Calgary and Banff, Alberta

Approved — Addition of an FM transmitter at Banff for the radio programming undertaking of CKRY-FM Calgary.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-105 *Le 20 avril 2000*

Radio communautaire Kapnord inc.
Kapuskasing et Smooth Rock Falls (Ontario)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Smooth Rock Falls pour l'entreprise de programmation de radio CKGN-FM Kapuskasing.

2000-106 *Le 20 avril 2000*

Edmundston Radio Limited
Edmundston et Grand-Sault (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Grand-Sault pour l'entreprise de programmation de radio CJEM-FM Edmundston.

2000-107 *Le 20 avril 2000*

Radio Mégantic ltée
Thetford Mines et Disraeli (Québec)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Disraeli pour l'entreprise de programmation de radio CKLD-FM Thetford Mines.

2000-108 *Le 20 avril 2000*

Corus Radio Company
Calgary et Banff (Alberta)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Banff pour l'entreprise de programmation de radio CKRY-FM Calgary.

2000-109	April 20, 2000	2000-109	Le 20 avril 2000
Monarch Cablesystems Ltd. Medicine Hat, Alberta		Monarch Cablesystems Ltd. Medicine Hat (Alberta)	
Approved — Authorization to distribute CKEM-TV (IND) Edmonton, CICT-TV (IND) Calgary and CJON-TV (CTV) St. John's, as part of a discretionary tier of the cable distribution undertaking serving Medicine Hat.		Approuvé — Autorisation de distribuer CKEM-TV (IND) Edmonton, CICT-TV (IND) Calgary et CJON-TV (CTV) St. John's à un volet facultatif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Medicine Hat.	
2000-110	April 20, 2000	2000-110	Le 20 avril 2000
Ram River Cablesystems Ltd. Brooks, Alberta		Ram River Cablesystems Ltd. Brooks (Alberta)	
Approved — Authorization to distribute CKEM-TV (IND) Edmonton and CJON-TV (CTV) St. John's, as part of a discretionary tier of the cable distribution undertaking serving Brooks.		Approuvé — Autorisation de distribuer CKEM-TV (IND) Edmonton et CJON-TV (CTV) St. John's à un volet facultatif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Brooks.	
2000-111	April 20, 2000	2000-111	Le 20 avril 2000
Canadian Broadcasting Corporation Québec, Quebec		Société Radio-Canada Québec (Québec)	
Renewed — Broadcasting licence for the radio programming undertaking CBVE-FM Québec and its transmitters, from September 1, 2000, to August 31, 2001.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CBVE-FM Québec et ses émetteurs, du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2001.	
2000-112	April 20, 2000	2000-112	Le 20 avril 2000
2953285 Canada Inc. Across Canada		2953285 Canada Inc. L'ensemble du Canada	
Renewed — Broadcasting licence for the English-language specialty programming undertaking Discovery Channel, from September 1, 2000, to August 31, 2001.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise Discovery Channel, du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2001.	
2000-113	April 20, 2000	2000-113	Le 20 avril 2000
Country Broadcasting Corp. Black Creek, British Columbia		Country Broadcasting Corp. Black Creek (Colombie-Britannique)	
Revocation of the licence for the radiocommunication distribution undertaking serving Black Creek.		Révocation de la licence relativement à l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Black Creek.	
2000-114	April 27, 2000	2000-114	Le 27 avril 2000
Rogers Cablesystems Georgian Bay Limited Collingwood; Midland, etc., Ontario		Rogers Cablesystems Georgian Bay Limited Collingwood; Midland, etc. (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-115	April 27, 2000	2000-115	Le 27 avril 2000
Rogers Ottawa Limited/Limitée Ottawa East; Ottawa West; and Carp, Ontario		Rogers Ottawa Limited/Limitée Ottawa-Est; Ottawa-Ouest; et Carp (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-116	April 27, 2000	2000-116	Le 27 avril 2000
Rogers Cable Inc. Part of Toronto (Mississauga/Peel); etc., Ontario		Rogers Cable Inc. Secteur de Toronto (Mississauga/Peel); etc. (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	

2000-117	April 27, 2000	2000-117	Le 27 avril 2000
Rogers Cable Inc. London North, Ontario		Rogers Cable Inc. London-Nord (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-118	April 27, 2000	2000-118	Le 27 avril 2000
Rogers Cable Inc. St. Thomas; and Strathroy, Ontario		Rogers Cable Inc. St. Thomas; et Strathroy (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with two programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre deux services de programmation.	
2000-119	April 27, 2000	2000-119	Le 27 avril 2000
Rogers Cable Inc. Tillsonburg, Ontario		Rogers Cable Inc. Tillsonburg (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-120	April 27, 2000	2000-120	Le 27 avril 2000
Rogers Cable Inc. Woodstock, Beachville and Ingersoll Ontario		Rogers Cable Inc. Woodstock, Beachville et Ingersoll (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with two programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre deux services de programmation.	
2000-121	April 27, 2000	2000-121	Le 27 avril 2000
Rogers Cable Inc. Vancouver; Coquitlam, etc., British Columbia		Rogers Cable Inc. Vancouver; Coquitlam, etc. (Colombie-Britannique)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-122	April 27, 2000	2000-122	Le 27 avril 2000
Rogers Cable Inc. London South, Ontario		Rogers Cable Inc. London-Sud (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-123	April 27, 2000	2000-123	Le 27 avril 2000
Rogers Cablesystems Ontario Limited Part of Toronto (Etobicoke/Mississauga); Ajax; and Guelph, Ontario		Rogers Cablesystems Ontario Limited Secteur de Toronto (Etobicoke/Mississauga); Ajax; et Guelph (Ontario)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-124	April 27, 2000	2000-124	Le 27 avril 2000
Vidéotron (Laurentian) Ltd. Lachute, Quebec		Vidéotron (Laurentien) Itée Lachute (Québec)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	

2000-125	April 27, 2000	2000-125	Le 27 avril 2000
Vidéotron (Laurentian) Ltd. Hull, Aylmer and Gatineau, Quebec		Vidéotron (Laurentien) ltée Hull, Aylmer et Gatineau (Québec)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with two programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre deux services de programmation.	
2000-126	April 27, 2000	2000-126	Le 27 avril 2000
Vidéotron ltée Montréal, Quebec		Vidéotron ltée Montréal (Québec)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-127	April 27, 2000	2000-127	Le 27 avril 2000
Vidéotron ltée Québec; Victoriaville; and Cap-de-la-Madeleine, Quebec		Vidéotron ltée Québec; Victoriaville; et Cap-de-la-Madeleine (Québec)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with two programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre deux services de programmation.	
2000-128	April 27, 2000	2000-128	Le 27 avril 2000
CF Cable TV Inc. Montréal, Quebec		CF Cable TV Inc. Montréal (Québec)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-129	April 27, 2000	2000-129	Le 27 avril 2000
TDM Newco inc. Terrebonne, Mascouche, etc., Quebec		TDM Newco inc. Terrebonne, Mascouche, etc. (Québec)	
Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with various programming services.		Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre divers services de programmation.	
2000-130	April 28, 2000	2000-130	Le 28 avril 2000
La Coopérative de Câblodistribution de Saint-Fidèle Saint-Fidèle, Québec		La Coopérative de Câblodistribution de Saint-Fidèle Saint-Fidèle (Québec)	
Approved — Application to be relieved, by condition of licence, from the requirement to delete the duplicate programming from CFTM-TV Montréal or to substitute therefor the local service of CIMT-TV Rivière-du-Loup, when the programming is identical.		Approuvé — Demande visant à être relevée, par condition de licence, de l'obligation de supprimer les émissions identiques de CFTM-TV Montréal ou d'y substituer le service local CIMT-TV Rivière-du-Loup lorsque la programmation est identique.	
2000-131	April 28, 2000	2000-131	Le 28 avril 2000
5191991 B.C. Ltd. Rimouski, Quebec		5191991 B.C. Ltd. Rimouski (Québec)	
Approved — Broadcasting licence for a French-language FM radio programming undertaking at Rimouski, expiring August 31, 2006.		Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter, à Rimouski, une entreprise de programmation de radio FM de langue française, expirant le 31 août 2006.	
2000-132	April 28, 2000	2000-132	Le 28 avril 2000
Russel C. Cook, on behalf of a non-profit corporation to be incorporated Opaskwayak Cree Nation (The Pas), Manitoba		Russel C. Cook, au nom d'une société sans but lucratif devant être constituée Opaskwayak Cree Nation (The Pas) [Manitoba]	
Approved — Broadcasting licence for a Native- and English-language FM radio programming undertaking at Opaskwayak Cree Nation near The Pas, expiring August 31, 2006.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langues autochtone et anglaise à Opaskwayak Cree Nation près de The Pas, expirant le 31 août 2006.	

2000-133

April 28, 2000

L'Association franco-culturelle de Yellowknife
Yellowknife, Northwest Territories

Approved — Broadcasting licence for a French-language FM community radio programming undertaking at Yellowknife, expiring August 31, 2006.

2000-134

April 28, 2000

The Partners of Northwestern Radio Partnership
(Dekkerco Holdings Ltd., 587681 Saskatchewan Ltd. and
587680 Saskatchewan Ltd.)
North Battleford, Saskatchewan

Approved — Broadcasting licence for an English-language FM radio programming undertaking at North Battleford, expiring August 31, 2005.

[19-1-o]

2000-133

Le 28 avril 2000

L'Association franco-culturelle de Yellowknife
Yellowknife (Territoires de Nord-Ouest)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à Yellowknife, d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de langue française, expirant le 31 août 2006.

2000-134

Le 28 avril 2000

Les associés de Northwestern Radio Partnership
(Dekkerco Holdings Ltd., 587681 Saskatchewan Ltd. et
587680 Saskatchewan Ltd.)
North Battleford (Saskatchewan)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à North Battleford, d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise, expirant le 31 août 2005.

[19-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2000-3-1

The Commission announces that, at the request of the applicant, the following item is withdrawn from the agenda of the public hearing to be held on May 9, 2000, at Kingston, Ontario and is rescheduled on the agenda of the public hearing commencing on June 27, 2000, at 9 a.m. (Issue No. 2), at the Holiday Inn Select, 99 Viger Avenue W, Montréal, Quebec:

Quebec Region

20. Saint-Nicolas, Quebec
Yves Sauvé

For a broadcasting licence to carry on a French-language AM radio programming undertaking at Saint-Nicolas. The new station would operate on frequency 1 060 kHz (Class B) with a transmitter power of 10 000 watts day and night.

April 28, 2000

[19-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2000-3-2

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2000-3 dated April 19, 2000, relating to its public hearing which will be held on June 27, 2000, at 9 a.m., at the Holiday Inn Select, 99 Viger Avenue W, Montréal, Quebec, the Commission announces that the following item is amended. The location where the application may be examined is as follows:

Issue No. 1 — Item 9
Katinniq (Raglan Mine), Quebec
Maryann Van Walleghem

For a broadcasting licence to carry on a radiocommunication distribution undertaking at Katinniq (Raglan Mine), to distribute in non-encrypted mode, by using one radio transmitter operating on frequency 88.5 MHz (channel 203) with an effective

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2000-3-1

Le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de l'ordre du jour de l'audience publique qui se tiendra à Kingston (Ontario) le 9 mai 2000 et est reporté à celui de l'audience publique qui aura lieu à partir du 27 juin 2000, à 9 h (deuxième partie), au Holiday Inn Select, 99, avenue Viger Ouest, Montréal (Québec) :

Région du Québec

20. Saint-Nicolas (Québec)
Yves Sauvé

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation AM de langue française à Saint-Nicolas. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 1 060 kHz (classe B) avec une puissance d'émission diurne et nocturne de 10 000 watts.

Le 28 avril 2000

[19-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2000-3-2

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2000-3 du 19 avril 2000 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 27 juin 2000, à 9 h, au Holiday Inn Select, 99, avenue Viger Ouest, Montréal (Québec), le Conseil annonce que l'article suivant est modifié. L'endroit où la demande peut être examinée est le suivant :

Première partie — Article 9
Katinniq (Mine Raglan) [Québec]
Maryann Van Walleghem

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiocommunication à Katinniq (Mine Raglan) afin de distribuer, sous forme non codée, en utilisant un émetteur radiophonique à la

radiated power of 100 watts, the programming of CITE-FM Montréal, Quebec.

April 28, 2000

[19-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-38-1

Suspension of Process with Respect to Minority Official Language Specialty Services

In Public Notice CRTC 2000-38 dated March 10, 2000, the Commission called for comments on a proposed policy with respect to the specialty services available to cable subscribers across Canada. Comments were to be received by the Commission not later than May 10, 2000.

The intended effect of the proposals contained in that notice was to increase the availability of minority official language specialty services.

On April 6, 2000, the Commission received an Order in Council (OIC). The OIC requests that the Commission seek comments from the public on various matters pertaining to French-language broadcasting services available in French linguistic minority communities, and report no later than the end of December 2000.

In view of the above, the process initiated in Public Notice 2000-38 is hereby suspended. The Commission will announce at a later date a further process to take into account the additional issues raised in the OIC.

In Public Notice 2000-38 the Commission stated that, following consideration of comments received, it expected to implement its final policy on increasing the availability of minority official language specialty services through amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations* that would come into force in the spring of 2001. The Commission considers that implementation in the spring of 2001 remains feasible.

April 20, 2000

[19-1-o]

COMPETITION TRIBUNAL

COMPETITION ACT

Application for Orders

Notice is hereby given that on April 26, 2000, an application under section 92 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by the Commissioner of Competition under the *Competition Act*, in the matter of the acquisition by Canadian Waste Services Inc. of certain assets of Browning-Ferris Industries Ltd., a company engaged in the solid waste business. The respondents in this application are Canadian Waste Services Holdings Inc., Canadian Waste Services Inc., and Waste Management, Inc.

Particulars of the orders sought:

(a) an order or orders against the respondents pursuant to section 92 of the Act requiring the respondents to divest the Ridge

fréquence 88,5 MHz (canal 203) avec une puissance rayonnée de 100 watts, le service de programmation de CITE-FM Montréal (Québec).

Le 28 avril 2000

[19-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-38-1

Report du processus public relatif aux services spécialisés dans la langue officielle de la minorité

Dans l'avis public CRTC 2000-38 du 10 mars 2000, le Conseil a lancé un appel d'observations sur un projet de politique relatif aux services spécialisés offerts aux abonnés du câble au Canada. Les observations devaient être présentées au Conseil au plus tard le 10 mai 2000.

Les propositions contenues dans l'avis visaient à accroître la disponibilité des services spécialisés dans la langue officielle de la minorité.

Le 6 avril 2000, le Conseil a reçu un décret du gouverneur en conseil (le décret). Le décret demande au Conseil de consulter le public sur diverses questions ayant trait aux services de radiodiffusion de langue française disponibles dans les collectivités où on retrouve une minorité de langue française, et de faire rapport au plus tard à la fin décembre 2000.

À la lumière de ce qui précède, le processus enclenché par l'avis public 2000-38 est reporté. Le Conseil annoncera plus tard la date de reprise du processus, qui tiendra compte des nouvelles questions soulevées dans le décret.

Dans l'avis public 2000-38 le Conseil a déclaré qu'après examen des observations reçues, il se proposait de mettre en œuvre sa politique définitive sur l'accroissement de la disponibilité de services spécialisés dans la langue officielle de la minorité, par voie de modifications au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* qui entreraient en vigueur au printemps 2001. Le Conseil est d'avis que la mise en œuvre au printemps 2001 est toujours réalisable.

Le 20 avril 2000

[19-1-o]

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

LOI SUR LA CONCURRENCE

Demande d'ordonnances

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été déposée auprès de la soussignée au Tribunal de la concurrence, le 26 avril 2000, en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, par le commissaire de la concurrence, nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*, dans l'affaire de l'acquisition par Canadian Waste Services Inc. de certains éléments d'actif de Browning-Ferris Industries Ltd., une société exploitant une entreprise de déchets solides. Les défenderesses visées par cette demande sont Canadian Waste Services Holdings Inc., Canadian Waste Services Inc., et Waste Management, Inc.

Détails des ordonnances demandées :

a) une ou plusieurs ordonnances fondées sur l'article 92 de la Loi enjoignant aux défenderesses de se départir de la décharge

landfill facility at Blenheim, Ontario, together with all associated business, shares and assets;

(b) an order or orders against the respondents pursuant to section 92 of the Act requiring the respondents to divest such further or other shares or assets as the Tribunal considers necessary to address the substantial lessening or prevention of competition which is likely to result from the respondents' acquisition of the Ridge landfill facility; and

(c) such further and other final or interim orders that may be appropriate.

Notice is hereby given that any requests for leave to intervene in this matter must be filed with the Registrar on or before June 5, 2000.

The notice of application and accompanying documents may be examined at the Registry of the Tribunal or a copy may be obtained on the Competition Tribunal Web site at <http://www.ct-tc.gc.ca>. Requests for information regarding this application or the procedures of the Tribunal should be addressed to the Deputy Registrar, Competition Tribunal, Royal Bank Centre, Suite 600, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4. (613) 957-3172.

April 28, 2000

MONIQUE SÉGUIN
Registrar

[19-1-o]

NATIONAL FARM PRODUCTS COUNCIL

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Public Hearing to Inquire into the Merits of Establishing a Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency

Hearing Dates and Locations

The National Farm Products Council hereby tenders notice that sittings of the public hearing to inquire into the merits of establishing a Canadian beef cattle research, market development and promotion agency will commence at 10 a.m. (local time), at the places and on the dates specified below:

May 26, 2000	— Sheraton Cavalier Hotel 2620 – 32nd Avenue NE Calgary, Alberta
May 30, 2000	— Regal Constellation Hotel 900 Dixon Road Etobicoke, Ontario
June 6, 2000	— Holiday Inn Pointe-Claire 6700 Trans-Canada Highway Pointe-Claire, Quebec

Anyone who would like to make a presentation is asked to advise the Hearing Secretary before the beginning of the hearing, at the contact numbers given below.

Opportunity for comments from the floor will be given during each hearing session, time permitting.

Ridge située à Blenheim, en Ontario, ainsi que de la totalité des entreprises, actions et éléments d'actif connexes;

b) une ou plusieurs ordonnances fondées sur l'article 92 de la Loi enjoignant aux défenderesses de se départir de tout autre élément d'actif ou toute autre action, selon ce que le Tribunal estime nécessaire afin de remédier à la diminution sensible ou à l'empêchement de la concurrence qui résultera vraisemblablement de l'acquisition par les défenderesses de la décharge Ridge;

c) toute autre ordonnance définitive ou provisoire jugée indiquée.

Toute demande d'autorisation d'intervenir dans cette affaire doit être déposée auprès du registraire au plus tard le 5 juin 2000.

L'avis de demande et les documents d'accompagnement peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse <http://www.ct-tc.gc.ca>. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée soit par écrit au Registraire adjoint, Tribunal de la concurrence, Centre de la Banque royale, Pièce 600, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le numéro (613) 957-3172.

Le 28 avril 2000

Le registraire
MONIQUE SÉGUIN

[19-1-o]

CONSEIL NATIONAL DES PRODUITS AGRICOLES

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Audience publique dans le cadre d'une enquête sur le bien-fondé de la création d'un office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion pour les bovins de boucherie

Dates et endroits de l'audience

Le Conseil national des produits agricoles donne, par les présentes, avis que les séances de l'audience publique dans le cadre d'une enquête sur le bien-fondé de la création d'un office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion pour les bovins de boucherie commenceront à 10 h (heure locale), aux endroits et dates indiqués ci-dessous :

Le 26 mai 2000	— Hôtel Sheraton Cavalier 2620, 32 ^e Avenue Nord-Est Calgary (Alberta)
Le 30 mai 2000	— Hôtel Regal Constellation 900, chemin Dixon Etobicoke (Ontario)
Le 6 juin 2000	— Holiday Inn Pointe-Claire 6700, autoroute Trans-Canada Pointe-Claire (Québec)

Toute personne intéressée à faire une présentation est priée d'aviser avant le début de l'audience la secrétaire des audiences dont les coordonnées figurent à dessous.

Si le temps le permet, les personnes désirant offrir leurs commentaires pourront le faire au cours de chaque session de l'audience.

Filing Written Replies

Take notice that the final date for filing written replies to submissions with the National Farm Products Council, Canada Building, 10th Floor, 344 Slater Street, Ottawa, Ontario K1R 7Y3 is close of business on June 1, 2000.

All correspondence and enquiries should be addressed to Carola McWade, Hearing Secretary, at (613) 995-9697 (Telephone), (613) 995-2097 (Facsimile) or mcwadec@em.agr.ca (Electronic mail).

[19-1-o]

Déposition des réponses écrites

Veillez tenir compte que les réponses écrites aux exposés doivent être déposées auprès du Conseil national des produits agricoles, Édifice Canada, 10^e étage, 344, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1R 7Y3, au plus tard à la fermeture des bureaux le 1^{er} juin 2000.

Toute correspondance ou demande de renseignements devrait être adressée à la secrétaire de l'audience, Carola McWade, par téléphone au (613) 995-9697, par télécopieur au (613) 995-2097 ou par courrier électronique à l'adresse mcwadec@em.agr.ca.

[19-1-o]

YUKON TERRITORY WATER BOARD

YUKON WATERS ACT

Public Hearing

Pursuant to subsections 21(2), 23(1) and 23(2) of the *Yukon Waters Act*, the Yukon Territory Water Board will hold a public hearing on the following application for a water licence on June 14, 2000, at Whitehorse, Yukon.

OFFICE DES EAUX DU TERRITOIRE DU YUKON

LOI SUR LES EAUX DU YUKON

Audience publique

Conformément aux paragraphes 21(2), 23(1) et 23(2) de la *Loi sur les eaux du Yukon*, l'Office des eaux du Territoire du Yukon tiendra une audience publique au sujet de la demande suivante de permis d'utilisation des eaux, le 14 juin 2000, à Whitehorse (Yukon).

<i>Number / Numéro</i>	<i>Type</i>	<i>Applicant / Requérant</i>	<i>Water source / Source d'eau</i>
MN99-028	Municipal/ Municipale	Government of Yukon, at Carcross/ Gouvernement du Yukon, à Carcross	Bennet Lake and groundwater/ Lac Bennet et eau souterraine

Interested persons may review the application and obtain copies of the Board's Rules of Procedure for Public Hearings at the Water Board office located at 419 Range Road, Suite 106, Whitehorse, Yukon Y1A 3V1, (867) 667-3980 (Telephone), (867) 668-3628 (Facsimile).

Any person who wishes to make representation in connection with this matter shall file with the Board by 12 p.m., June 2, 2000, a signed notice of intent to intervene setting out a clear statement of their position and whether or not they intend to appear and make presentations at the public hearing.

If no notice of intent to intervene is received by the intervention deadline, the Board may cancel the public hearing.

DALE EFTODA

Chairman

[19-1-o]

Les personnes intéressées peuvent examiner la demande et se procurer un exemplaire des règles de l'Office concernant les audiences publiques au bureau de l'Office, situé au 419, chemin Range, Bureau 106, Whitehorse (Yukon) Y1A 3V1, (867) 667-3980 (téléphone), (867) 668-3628 (télécopieur).

Toute personne qui désire présenter des observations à l'audience doit déposer auprès de l'Office avant midi, le 2 juin 2000, un avis signé d'intention d'intervenir exposant clairement sa position et indiquant si elle a l'intention de se présenter et d'intervenir au cours de l'audience publique.

Si, à la date et l'heure limites des interventions, aucun avis d'intention d'intervenir n'a été reçu, l'Office peut annuler l'audience publique.

Le président

DALE EFTODA

[19-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF INDUSTRIES INCORPORATED**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 14, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Supplement No. 15 dated as of April 14, 2000, to Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of May 24, 1994, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and European American Bank, as Secured Party, relating to 61 cars;
2. Supplement No. 6 dated as of April 14, 2000, to Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of March 6, 1996, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and National Bank of Canada, as Secured Party, relating to 118 cars;
3. Supplement No. 3 dated as of April 14, 2000, to Amended and Restated Security Agreement dated as of November 10, 1999, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and Mercantile Bank National Association, as Secured Party, relating to 169 cars;
4. Partial Release of Security Interest by Mercantile Bank National Association dated April 14, 2000;
5. Bill of Sale dated April 14, 2000, by ACF Industries, Incorporated, as Transferor, to Shippers First LLC, as Transferee, relating to 546 cars; and
6. Assignment of Assumption Agreement dated April 14, 2000, by ACF Industries, Incorporated, as Transferor, and Shippers First LLC, as Transferee, relating to 546 cars.

April 14, 2000

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[19-1-o]

ANN FULTON

PLANS DEPOSITED

Ann Fulton hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ann Fulton has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Victoria, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP32503, a description of the site and plans of an off-bottom oyster culture in the north-east corner of the Gorge Harbour, at Gorge Harbour, Cortes Island, British Columbia, in front of Lot. No. 517 Sayward Land District LBF1403059.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the

AVIS DIVERS**ACF INDUSTRIES INCORPORATED**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 avril 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quinzième supplément en date du 14 avril 2000 à l'accord de prêt, à l'hypothèque mobilière et au contrat de garantie en date du 24 mai 1994 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la European American Bank, en qualité de créancier, concernant 61 wagons;
2. Sixième supplément en date du 14 avril 2000 au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 6 mars 1996 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la National Bank of Canada, en qualité de créancier, concernant 118 wagons;
3. Troisième supplément en date du 14 avril 2000 au contrat de garantie (hypothèque mobilière) modifié et redressé en date du 10 novembre 1999 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la Mercantile Bank National Association, en qualité de créancier, concernant 169 wagons;
4. Mainlevée partielle de la garantie par la Mercantile Bank National Association en date du 14 avril 2000;
5. Contrat de vente en date du 14 avril 2000 par la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cédant, en faveur de la Shippers First LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 546 wagons;
6. Contrat de cession et de prise en charge en date du 14 avril 2000 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cédant, et la Shippers First LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 546 wagons.

Le 14 avril 2000

Les conseillers juridiques
AIRD & BERLIS

[19-1-o]

ANN FULTON

DÉPÔT DE PLANS

Ann Fulton donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Ann Fulton a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP32503, une description de l'emplacement et les plans d'une ostréiculture en suspension dans la section nord-est du havre de Gorge Harbour, île Cortes (Colombie-Britannique), en face du lot portant l'inscription 517 Sayward Land District LBF1403059.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans

date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Cortes Island, April 25, 2000

ANN FULTON

[19-1-o]

un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Île Cortes, le 25 avril 2000

ANN FULTON

[19-1-o]

ASSOCIATES FINANCIAL LIFE INSURANCE COMPANY

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 580 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Associates Financial Life Insurance Company ("Associates"), a company with its head office in Irving, Texas, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for an order approving the insuring in Canada of life risks.

April 15, 2000

ANTHONY MILES

Chief Agent

[16-4-o]

ASSOCIATES FINANCIAL LIFE INSURANCE COMPANY

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Associates Financial Life Insurance Company (la « Associates »), une compagnie dont le siège social est situé à Irving, au Texas, a l'intention de présenter une demande d'ordonnance au surintendant des institutions financières l'autorisant à offrir de l'assurance-vie au Canada.

Le 15 avril 2000

L'agent principal

ANTHONY MILES

[16-4]

BANQUE NATIONALE DE PARIS (CANADA)

PARIBAS BANK OF CANADA

APPLICATION FOR AMALGAMATION

Notice is hereby given that Banque Nationale de Paris (Canada) and Paribas Bank of Canada intend to make a joint application to the Minister of Finance for the issuance under the *Bank Act* of letters patent of amalgamation continuing them as one bank under the name of BNP Paribas Canada.

The effective date of the proposed amalgamation would be May 31, 2000. The head office of the amalgamated bank would be located in Montréal.

The directors of the amalgamated bank would be: Mr. Robert Amzallag, Mr. Jean-Pierre Bernard, Mr. Philippe Blavier, Ms. Lise Lachapelle, Mr. Roger Lachapelle, Mr. Jean Lavoie, Mr. Paul H. O'Donoghue, Mr. David R. Peterson, Mr. John Rae, Mr. Everett Schenk and Mr. Jacques H. Wahl.

The authorized capital of the amalgamated bank would consist of an unlimited number of common shares and of an unlimited number of preferred shares.

April 5, 2000

BANQUE NATIONALE DE PARIS (CANADA)

PARIBAS BANK OF CANADA

[19-4-o]

BANQUE NATIONALE DE PARIS (CANADA)

BANQUE PARIBAS DU CANADA

DEMANDE DE FUSION

Avis est par les présentes donné que la Banque Nationale de Paris (Canada) et la Banque Paribas du Canada ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances d'émettre en vertu de la *Loi sur les banques* des lettres patentes les fusionnant et les continuant en une seule et même banque sous la dénomination sociale BNP Paribas Canada.

La fusion projetée prendrait effet le 31 mai 2000 et le siège social de la banque issue de la fusion serait situé à Montréal.

Les administrateurs de la banque issue de la fusion seraient : M. Robert Amzallag, M. Jean-Pierre Bernard, M. Philippe Blavier, M^{me} Lise Lachapelle, M. Roger Lachapelle, M. Jean Lavoie, M. Paul H. O'Donoghue, M. David R. Peterson, M. John Rae, M. Everett Schenk et M. Jacques H. Wahl.

Le capital autorisé de la banque issue de la fusion se composerait d'un nombre illimité d'actions ordinaires et d'un nombre illimité d'actions privilégiées.

Le 5 avril 2000

BANQUE NATIONALE DE PARIS (CANADA)

BANQUE PARIBAS DU CANADA

[19-4-o]

THE CANADIAN FIGHTER PILOTS ASSOCIATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that THE CANADIAN FIGHTER PILOTS ASSOCIATION intends to apply to the Minister of

THE CANADIAN FIGHTER PILOTS ASSOCIATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que THE CANADIAN FIGHTER PILOTS ASSOCIATION demandera au ministre de

Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 25, 2000

MICHAEL F. DOYLE
President

[19-1-o]

l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 avril 2000

Le président
MICHAEL F. DOYLE

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 4, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release of Trustee dated as of March 15, 2000, of SunTrust Bank.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 4 avril 2000 :

Libération de fiduciaire en date du 15 mars 2000 de la SunTrust Bank.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 7, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition (SLX/CN Lease #15) dated as of April 1, 2000, between SLX Canada Inc. and Canadian National Railway Company.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 7 avril 2000 :

Entente de cessation de bail et disposition d'équipement (SLX/CN Lease #15) en date du 1^{er} avril 2000 entre la SLX Canada Inc. et la Canadian National Railway Company.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 7, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition (SLX/CN Lease #16) dated as of April 1, 2000, between SLX Canada Inc. and Canadian National Railway Company.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 7 avril 2000 :

Entente de cessation de bail et disposition d'équipement (SLX/CN Lease #16) en date du 1^{er} avril 2000 entre la SLX Canada Inc. et la Canadian National Railway Company.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 7, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition (SLX/CN Lease #19) dated as of April 1, 2000, between SLX Canada Inc. and Canadian National Railway Company.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 7 avril 2000 :

Entente de cessation de bail et disposition d'équipement (SLX/CN Lease #19) en date du 1^{er} avril 2000 entre la SLX Canada Inc. et la Canadian National Railway Company.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 7, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition (SLX/CN Lease #20) dated as of April 1, 2000, between SLX Canada Inc. and Canadian National Railway Company.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 7 avril 2000 :

Entente de cessation de bail et disposition d'équipement (SLX/CN Lease #20) en date du 1^{er} avril 2000 entre la SLX Canada Inc. et la Canadian National Railway Company.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 11, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Master Release of Lessor dated as of March 1, 2000, of First Security Leasing Company of Nevada.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 11 avril 2000 :

Libération type de bailleur en date du 1^{er} mars 2000 de la First Security Leasing Company of Nevada.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 11, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release and Discharge dated as of March 15, 2000, of National Trust Company.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 11 avril 2000 :

Libération et renonciation en date du 15 mars 2000 de la National Trust Company.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 17, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Master Release of Owner-Trustee dated as of March 1, 2000, of First Security Bank, N.A.

April 26, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 17 avril 2000 :

Libération type de propriétaire fiduciaire en date du 1^{er} mars 2000 de la First Security Bank, N.A.

Le 26 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[19-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of the Detroit International Bridge Company, 3500 Toledo Avenue, Detroit, Michigan, on Tuesday, June 13, 2000, at 2 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be transacted by the shareholders.

Windsor, April 24, 2000

DAN STAMPER
President

[19-4-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company situés au 3500, avenue Toledo, Detroit, Michigan, le mardi 13 juin 2000, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 24 avril 2000

Le président
DAN STAMPER

[19-4]

THE CANADIAN TREATMENT ADVOCATES COUNCIL

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Canadian Treatment Advocates Council has changed the location of its head office to the City of Toronto, Province of Ontario.

June 6, 1999

LOUISE BINDER
Co-Chair

[19-1-o]

CONSEIL CANADIEN DE SURVEILLANCE ET D'ACCÈS AUX TRAITEMENTS

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que le Conseil canadien de surveillance et d'accès aux traitements a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 6 juin 1999

La coprésidente
LOUISE BINDER

[19-1-o]

COMMERCIAL TRAVELERS MUTUAL INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that Commercial Travelers Mutual Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, and having transferred all of its insurance policies issued in Canada to Toronto Mutual Life Insurance Company, will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after June 12, 2000, for the release of its assets in Canada.

Any policyholders in Canada opposing such release should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions,

COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCES COMMERCIAL TRAVELERS

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers, ayant cessé d'exercer ses activités commerciales au Canada, et ayant transféré toutes ses polices d'assurance émises au Canada à la Toronto Mutual Life Insurance Company, demandera au surintendant des institutions financières, le 12 juin 2000 ou après cette date, la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police au Canada s'opposant à ce transfert doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions

255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 12, 2000.

April 29, 2000

WILLIAM JORGENS
Chief Agent in Canada

[18-4-o]

DELSCAN CORPORATION

PLANS DEPOSITED

Delcan Corporation, on behalf of the City of Vaughan, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Delcan Corporation, on behalf of the City of Vaughan, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of York Region, at 50 Eagle Street, Newmarket, Ontario L3Y 6B1, under deposit number R745653, a description of the site and plans of the Vaughan Mills Road Bridge over the Humber River, in the City of Vaughan, Ontario.

And take notice that the project will be screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Toronto, April 25, 2000

DELSCAN CORPORATION
JOHN STEPHENSON
Professional Engineer

[19-1-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

PLANS DEPOSITED

The Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland, at St. John's, Newfoundland, a description of the site and plans of the existing truss bridge presently located over the St. Charles River, at approximately km 160.2 on Route 510, on the proposed Red Bay to Cartwright Highway, in the electoral district of Cartwright—L'Anse-au-Clair, in the province of Newfoundland and Labrador.

financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 juin 2000.

Le 29 avril 2000

L'agent principal au Canada
WILLIAM JORGENS

[18-4-o]

DELSCAN CORPORATION

DÉPÔT DE PLANS

La société Delcan Corporation, au nom de la City of Vaughan, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Delcan Corporation, au nom de la City of Vaughan, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la région de York, situé au 50, rue Eagle, Newmarket (Ontario) L3Y 6B1, sous le numéro de dépôt R745653, une description de l'emplacement et les plans du pont Vaughan Mills Road au-dessus de la rivière Humber, dans la ville de Vaughan (Ontario).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Toronto, le 25 avril 2000

DELSCAN CORPORATION
L'ingénieur
JOHN STEPHENSON

[19-1]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador (le ministère des Travaux publics, Services et Transports de la province de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau d'enregistrement des titres et des sociétés de Terre-Neuve, à St. John's (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans d'un pont à poutre triangulée actuellement situé au-dessus de la rivière St. Charles, au km 160,2 environ sur la route 510 (route projetée de Red Bay à Cartwright), dans la circonscription électorale de Cartwright—L'Anse-au-Clair, dans la province de Terre-Neuve et du Labrador.

The aforementioned plans shall also be made available for public viewing at the Labrador Regional Office, Lands Branch of the Department of Government Services and Lands in Goose Bay, and the local Service District office in Lodge Bay.

And take notice that the project has been screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act* and that taking into account that the mitigation measures considered appropriate are implemented, the project is not likely to cause significant adverse environmental effects.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the final screening decision as it relates to areas of federal responsibility, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, April 20, 2000

BARBARA WAKEHAM
Deputy Minister

[19-1-o]

DEUTSCHE FINANCIAL SERVICES CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 13, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Fifth Amendment to Security Agreement — Chattel Mortgage dated April 12, 2000, between Deutsche Financial Services Corporation, as Debtor, and Southern Illinois Railcar Company, as Secured Party, relating to 179 cars; and
2. Release of Security Interest dated April 11, 2000, by La Salle Bank National Association.

April 13, 2000

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[19-1-o]

DONALD RALPH

PLANS DEPOSITED

Donald Ralph hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Donald Ralph has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the post office of the Electoral District of Terra Nova, at St. Chads, Newfoundland, a description of the site and plans of a proposed cod aquaculture site in Ox Cove, St. Chads Harbour, at Eastport Bay.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal

Les plans susmentionnés seront mis à la disposition du public, aux fins d'examen, au bureau régional du Labrador de la Lands Branch (Direction des terres) du Department of Government Services and Land (ministère des Services gouvernementaux et des Terres) à Goose Bay et au bureau des services locaux de Lodge Bay.

Le projet a fait l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, et compte tenu de l'application des mesures d'atténuation indiquées, la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur la décision prise à la fin de l'examen préalable en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 20 avril 2000

La sous-ministre
BARBARA WAKEHAM

[19-1]

DEUTSCHE FINANCIAL SERVICES CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur transports au Canada*, que le 13 avril 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième modification au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 12 avril 2000 entre la Deutsche Financial Services Corporation, en qualité de débiteur, et la Southern Illinois Railcar Company, en qualité de créancier, concernant 179 wagons;
2. Mainlevée de la garantie en date du 11 avril 2000 par La Salle Bank National Association.

Le 13 avril 2000

Les conseillers juridiques
AIRD & BERLIS

[19-1-o]

DONALD RALPH

DÉPÔT DE PLANS

Donald Ralph donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Donald Ralph a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de poste de la circonscription électorale de Terra Nova, à St. Chads (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture pour morue que l'on propose d'aménager dans la baie Ox, havre St. Chads, à Eastport Bay.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui

responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Eastport, May 1, 2000

DONALD RALPH

[19-1-o]

EDWIN RODGERS

PLANS DEPOSITED

Edwin Rodgers hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Edwin Rodgers has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry Trinity Bay, at Clarenville, Newfoundland, under deposit number BWA 8200-00-1026, a description of the site and plans of a proposed cod aquaculture site in the North West Arm in the Town of Adey.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Clarenville, March 22, 2000

EDWIN RODGERS

[19-1-o]

THE FIRST CATHOLIC SLOVAK LADIES ASSOCIATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 650, 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America, having ceased to carry on business in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for release of the Company's assets in Canada on or after June 5, 2000. The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America has discharged or provided for the discharge of all of its obligations in Canada, including its liabilities under its policies in Canada.

Any policyholder who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 5, 2000.

April 15, 2000

JOHN R. MILNES
Chief Agent for Canada

[17-4-o]

a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Eastport, le 1^{er} mai 2000

DONALD RALPH

[19-1]

EDWIN RODGERS

DÉPÔT DE PLANS

Edwin Rodgers donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Edwin Rodgers a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Trinity Bay, à Clarenville (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt BWA 8200-00-1026, une description de l'emplacement et les plans des installations d'aquaculture de morues que l'on propose de construire dans le North West Arm, dans la ville de Adey.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Clarenville, le 22 mars 2000

EDWIN RODGERS

[19-1]

THE FIRST CATHOLIC SLOVAK LADIES ASSOCIATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 650, 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America, laquelle a cessé d'exercer des affaires au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 5 juin 2000 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America s'est acquittée ou prend des dispositions pour s'acquitter de toutes ses obligations au Canada, incluant ses obligations liées aux polices au Canada.

Tout assuré qui s'oppose à cette libération doit enregistrer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 juin 2000.

Le 15 avril 2000

L'agent principal au Canada
JOHN R. MILNES

[17-4-o]

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

LETTERS PATENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 25 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that GE Global Insurance Holding Corporation (or a subsidiary of GE Global Insurance Holding Corporation) intends to file an application with the Minister of Finance (Canada) for letters patent incorporating GE Reassurance Company of Canada in English, and in French, GE Compagnie de Réassurance du Canada for the purpose of transacting the business of life insurance and accident and sickness insurance, limited to the business of reinsurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 5, 2000.

Toronto, April 4, 2000

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

[16-4-o]

HAROLD WILLIAMS

PLANS DEPOSITED

Harold Williams hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Harold Williams has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the town council office of the Electoral District of Ferryland, at Bay Bulls, Newfoundland, a description of the site and plans of a proposed cod aquaculture site in Maggotty Cove, at Bay Bulls.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

April 20, 2000

HAROLD WILLIAMS

[19-1-o]

LAGOON ISLAND MARICULTURE LTD.

PLANS DEPOSITED

Lagoon Island Mariculture Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lagoon Island Mariculture Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP023789, a description of the site and plans of the proposed expansion of a longline oyster aquaculture

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la GE Global Insurance Holding Corporation ou une filiale de la GE Global Insurance Holding Corporation a l'intention de présenter, aux termes de l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, au ministre des Finances (Canada), une demande de lettres patentes constituant en personne morale GE Compagnie de Réassurance du Canada, en français, et GE Reassurance Company of Canada, en anglais, afin d'exercer des activités relatives à l'assurance-vie et à l'assurance accidents et maladie, limitées aux affaires de réassurance.

Quiconque s'oppose au projet de constitution en personne morale peut soumettre une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 juin 2000.

Toronto, le 4 avril 2000

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

[16-4-o]

HAROLD WILLIAMS

DÉPÔT DE PLANS

Harold Williams donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Harold Williams a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau municipal de la circonscription électorale de Ferryland, à Bay Bulls (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture pour morues que l'on propose d'aménager dans l'anse Maggotty, à Bay Bulls.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Le 20 avril 2000

HAROLD WILLIAMS

[19-1]

LAGOON ISLAND MARICULTURE LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Lagoon Island Mariculture Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Lagoon Island Mariculture Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP023789, une description de l'emplacement et les plans

facility in Lemmens Inlet, Clayoquot Sound, at Lagoon Island, in front of unsurveyed crown land.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Tofino, April 26, 2000

ROLAND W. ARNET
President
[19-1-o]

THE LAKE ERIE & DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY

ANNUAL AND SPECIAL MEETING OF SHAREHOLDERS

Notice is hereby given that the Annual and Special Meeting ("the "Meeting") of the Shareholders of The Lake Erie & Detroit Railway Company (the "Corporation") will be held at the head office of the Corporation at 100 Ouellette Avenue, Suite 1300, Windsor, Ontario, on June 25, 2000, at 11 a.m. (Eastern time), for the following purpose:

1. To elect directors and other general purposes; and
2. To consider and retroactively validate the sale on February 15, 1991, by the Corporation to Canadian National Railways or its nominee, certain tracks and real estate located in Windsor, Ontario, between mileposts 2.0 and 8.0 and at Leamington, Ontario, between mileposts 37.4 and 38.2, including various lead and spur tracks.

PATRICIA AFTOORA
Secretary
[17-4-o]

LINDO CLYDE MEADUS

PLANS DEPOSITED

Lindo Clyde Meadus hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lindo Clyde Meadus has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the crown lands office of the Electoral District of Trinity North, at Clarenville, Newfoundland, a description of the site and plans of a proposed cod grow-out aquaculture facility in the St. Jones Within Harbour, at St. Jones Within, Trinity Bay.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from

d'agrandissement d'une installation de culture en filière pour huîtres dans la baie Lemmens, chenal Clayoquot, île Lagoon, en face de terres publiques non cadastrées.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Tofino, le 26 avril 2000

Le président
ROLAND W. ARNET
[19-1]

THE LAKE ERIE & DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE ET ANNUELLE DES ACTIONNAIRES

Avis est par les présentes donné de l'assemblée extraordinaire et annuelle (l'assemblée) des actionnaires de The Lake Erie & Detroit River Railway Company (la compagnie) qui aura lieu au siège social de la compagnie située au 100, avenue Ouellette, Bureau 1300, Windsor (Ontario), le 25 juin 2000, à 11 h (heure normale de l'Est), pour les raisons suivantes :

1. Élire les administrateurs et examiner d'autres questions d'ordre général;
2. Étudier et valider rétroactivement la vente aux Chemins de fer nationaux du Canada ou à ses mandataires, le 15 février 1991, par la compagnie, de certaines voies ferrées et propriétés situées à Windsor, Ontario, entre les bornes 2,0 et 8,0 et à Leamington, Ontario, entre les bornes 37,4 et 38,2 y compris les diverses voies d'accès et embranchements.

La secrétaire
PATRICIA AFTOORA
[17-4-o]

LINDO CLYDE MEADUS

DÉPÔT DE PLANS

Lindo Clyde Meadus donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Lindo Clyde Meadus a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau des terres publiques de la circonscription électorale de Trinity North, à Clarenville (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture pour l'engraissement des morues que l'on propose d'aménager dans le havre de St. Jones Within, à St. Jones Within, Trinity Bay.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans

the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Clarenville, April 25, 2000

LINDO MEADUS

[19-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nipissing at North Bay, Ontario, under deposit number Misc. 430, a description of the site and plans of a bridge on Highway 60 over Smoke Creek, in Lot 17, Concession VII, Township of Peck, District of Nipissing.

Written objections based on the effect of the work on marine should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

North Bay, April 26, 2000

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

[19-1-o]

NATIONAL CITY BANK

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that National City Bank, a foreign bank located in Cleveland, Ohio, U.S.A., intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The principal office of the foreign bank branch will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 20, 2000.

Ohio, April 29, 2000

NATIONAL CITY BANK

[18-4-o]

SHIPPERS FIRST LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transport Act*, that on April 14, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Clarenville, le 25 avril 2000

LINDO MEADUS

[19-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nipissing, à North Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt Misc. 430, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à la hauteur de la route 60 au-dessus du ruisseau Smoke, se trouvant dans le lot n° 17, concession VII, canton de Peck, district de Nipissing.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

North Bay, le 26 avril 2000

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

[19-1]

NATIONAL CITY BANK

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la National City Bank, une banque étrangère ayant son siège social à Cleveland, Ohio, États-Unis, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires. Le bureau principal de la succursale de la banque étrangère sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 20 juin 2000.

Ohio, le 29 avril 2000

NATIONAL CITY BANK

[18-4-o]

SHIPPERS FIRST LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 avril 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Bill of Sale dated April 14, 2000, by Shippers First LLC, as Transferor, to ACF Industries, Incorporated, as Transferee, relating to 221 cars;
2. Assignment of Assumption Agreement dated April 14, 2000, between Shippers First LLC, as Transferor, and ACF Industries, Incorporated, as Transferee, relating to 221 cars; and
3. Supplement No. 3 dated as of April 14, 2000, to Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of April 16, 1998, between Shippers First LLC, as Debtor, and The Industrial Bank of Japan Trust Company, as Creditor, relating to 221 cars.

April 14, 2000

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors
[19-1-0]

SOLVAY MINERALS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 14, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 2 (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) dated as of March 23, 2000, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Minerals, Inc., as Lessee; and
2. Indenture Supplement No. 2 dated as of March 23, 2000, of State Street Bank and Trust Company, as Indenture Trustee under Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) dated as of May 1, 1998, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee.

May 6, 2000

GOWLING, STRATHY & HENDERSON
Barristers and Solicitors
[19-1-0]

TEMBEC — FOREST RESOURCE MANAGEMENT

PLANS DEPOSITED

Tembec — Forest Resource Management hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec — Forest Resource Management has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit number T-411889, a description of the site and plans of the proposed work on the existing bridge over the Missinaibi River in Abbott Township, district of Algoma (latitude 49°08'50" and longitude 83°21'10").

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director,

1. Contrat de vente en date du 14 avril 2000 par la Shippers First LLC, en qualité de cédant, à la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cessionnaire, concernant 221 wagons;
2. Contrat de cession et de prise en charge en date du 14 avril 2000 entre la Shippers First LLC, en qualité de cédant et la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cessionnaire, concernant 221 wagons;
3. Troisième supplément en date du 14 avril 2000 au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 16 avril 1998 entre la Shippers First LLC, en qualité de débiteur, et The Industrial Bank of Japan Trust Company, en qualité de créancier, concernant 221 wagons.

Le 14 avril 2000

Les conseillers juridiques
AIRD & BERLIS
[19-1-0]

SOLVAY MINERALS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 avril 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément au contrat de location (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) en date du 23 mars 2000 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Minerals, Inc., en qualité de preneur;
2. Deuxième supplément à la convention de fiducie en date du 23 mars 2000 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie en vertu d'une convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Minerals Equipment Trust 1998) en date du 1^{er} mai 1998 entre le propriétaire fiduciaire et le fiduciaire de fiducie.

Le 6 mai 2000

Les conseillers juridiques
GOWLING, STRATHY & HENDERSON
[19-1-0]

TEMBEC — GESTION DES RESSOURCES FORESTIÈRES

DÉPÔT DE PLANS

La société Tembec — Gestion des ressources forestières donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec — Gestion des ressources forestières a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T-411889, une description de l'emplacement et les plans des travaux que l'on propose d'effectuer au pont actuel au-dessus de la rivière Missinaibi dans le canton Abbott, district d'Algoma (49°08'50" de latitude et 83°21'10" de longitude).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans,
201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Hearst, May 6, 2000

GORDON BREAU
Division Forester

[19-1-o]

au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des
Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia
(Ontario) N7T 8B1.

Hearst, le 6 mai 2000

Le forestier divisionnaire
GORDON BREAU

[19-1-o]

WEYERHAEUSER CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Weyerhaeuser Canada Ltd., Grande Prairie Operations, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Weyerhaeuser Canada Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 002 1094, a description of the site and plans of the Narraway River Bridge over the Narraway River, at kilometre 8+700, on the Narraway Mainline.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Freshwater Institute, 501 University Crescent, Winnipeg, Manitoba R3T 2N6.

Prince George, April 26, 2000

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
DARBY D. KREITZ
Professional Engineer

[19-1-o]

WEYERHAEUSER CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Weyerhaeuser Canada Ltd., Grande Prairie Operations, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Weyerhaeuser Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 002 1094, une description de l'emplacement et les plans du pont Narraway River au-dessus de la rivière Narraway, au kilomètre 8+700 du prolongement Narraway.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Institut des eaux douces, 501, University Crescent, Winnipeg (Manitoba) R3T 2N6.

Prince George, le 26 avril 2000

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
L'ingénieur
DARBY D. KREITZ

[19-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Environment, Dept. of the Regulations Amending the Migratory Birds Regulations	1412	Environnement, min. de l' Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs	1412
Foreign Affairs and International Trade, Dept. of International Telecommunication Union Privileges and Immunities Order	1418	Affaires étrangères et du Commerce international, min. des Décret sur les privilèges et immunités de l'Union internationale des télécommunications	1418
Health, Dept. of Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1174 — Propiconazole)	1422	Santé, min. de la Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1174 — propiconazole)	1422
Solicitor General, Dept. of the Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988	1426	Solliciteur général, min. du Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)	1426

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

Statutory Authority

Migratory Birds Convention Act, 1994

Sponsoring Department

Department of the Environment

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

In 1916, Canada and the United States signed the *Migratory Birds Convention* (the Convention), which is implemented in Canada by the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (MBCA). The objective and purpose of the Convention, the MBCA and Regulations made pursuant to the MBCA, is the conservation of migratory birds. The legislation sets general prohibitions that allow variance only through the issuance of permits.

Translocations

It is proposed that the *Migratory Birds Regulations* (the Regulations) be amended to provide for a permit which would authorize the capture, removal, transport and release (translocation) of nuisance migratory birds that cause damage to property.

There have been numerous cases in the past several years in urban areas such as Mississauga, Ontario, where Canada geese have adapted to the urban environment and have become a serious nuisance and at times caused damage to property. Geese can be very noisy, foul grassy areas with droppings, increase coliform contamination causing closures of public swimming areas, damage lawn areas when feeding, and damage farm crops and fields adjacent to urban areas. When members of the public feed geese, their concentrated numbers exacerbate these types of problems. In addition, urban areas also provide geese with protection from hunting pressure, as the discharge of firearms is not permitted within municipal boundaries due to obvious public health and safety concerns.

Under sections 24 to 27 of the Regulations, various measures may be undertaken following the issuance of a permit to scare or kill migratory birds that cause damage to property or otherwise affect the health and safety of a community. The existing damage control provisions of the Regulations do not specifically refer to translocation measures, for which the Minister of the Environment has authority under paragraphs 12.(1)(e) and (g) of the MBCA. Rather, the Canadian Wildlife Service of Environment Canada has been issuing scientific permits, provided for under section 19 of the Regulations, to carry out the translocations. The Canadian Wildlife Service believes that, for clarification purposes, it is necessary to specifically provide for the option of the

Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs

Fondement législatif

Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

En 1916, le Canada et les États-Unis signaient la *Convention concernant les oiseaux migrateurs* (la Convention), laquelle est mise en œuvre au Canada par la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* (la Loi). L'objectif et la raison d'être de la Convention, de la Loi et du Règlement pris en vertu de la Loi, sont la conservation des oiseaux migrateurs. La Loi prescrit des interdictions générales qui permettent des dérogations seulement par la délivrance de permis.

Transferts

On propose que le *Règlement sur les oiseaux migrateurs* (le Règlement) soit modifié afin de pouvoir offrir un permis autorisant la capture, le déplacement, le transport et la mise en liberté (transfert) d'oiseaux migrateurs nuisibles qui causent des dommages matériels.

Dans des régions urbaines, telles que Mississauga, en Ontario, il y a eu de nombreux cas ces dernières années où les bernaches du Canada se sont adaptées au milieu urbain et sont devenues un sérieux ennui causant parfois des dommages matériels. Cette espèce peut être très bruyante, et ses fientes salissent les terrains gazonnés et accroissent la contamination par les coliformes provoquant la fermeture de lieux de baignade publics. De plus, elle endommage les gazons pendant qu'elle s'alimente, ainsi que les récoltes et les champs agricoles adjacents aux zones urbaines. Lorsque des particuliers nourrissent ces oiseaux, leurs nombres concentrés exacerbent ces genres de problèmes. En outre, les zones urbaines offrent aussi aux bernaches une protection contre la chasse puisqu'il est interdit de se servir d'une arme à feu dans les limites d'une ville en raison de préoccupations évidentes quant à la santé et à la sécurité publiques.

En vertu des articles 24 à 27 du Règlement, diverses mesures peuvent être prises après la délivrance d'un permis visant à effrayer ou à abattre des oiseaux migrateurs qui causent des dommages matériels ou qui affectent autrement la santé et la sécurité d'une collectivité. Les dispositions existantes du Règlement sur le contrôle des dommages ne se réfèrent pas de façon précise à des mesures de transfert, pour lesquelles le ministre de l'Environnement détient le pouvoir en vertu des alinéas 12.(1)e) et g) de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. Le Service canadien de la faune d'Environnement Canada a plutôt délivré des permis scientifiques, prévus par l'article 19 du Règlement, afin d'effectuer les transferts. Le Service canadien de

removal and translocation of nuisance birds under section 26 of the damage control permits section.

Section 36

Under the existing Regulations, the Minister of the Environment may issue to any person a special permit to kill, capture or possess any migratory birds, as well as to collect and possess carcasses, eggs or nests of any migratory birds. The special permit that is presently provided for by section 36 of the *Migratory Birds Regulations* has been determined by the Parliamentary Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations to be *ultra vires*, meaning beyond the authority provided to the Minister of the Environment within the Convention and MBCA. The proposed amendment will replace the existing section 36 with a provision derived from paragraph 12.(1)(k) of the MBCA, which will give the Minister authority to vary or suspend the application of an existing regulation under the *Migratory Birds Regulations* for the conservation of migratory birds on an emergency basis. Any variation or suspension of a regulation would be brought to the attention of the public so that interested persons would be aware of their rights and responsibilities.

Alternatives

Translocations

Translocating Canada Geese is one management option among several. The recruitment of nesting birds can be reduced by methods such as oiling or addling of eggs to prevent hatching. Habitat manipulation or scaring of birds can make areas less attractive to birds. For example, planting parks with hedges and constructing fences will deter geese that require large open spaces for detecting predators and potential disturbances from humans. Municipal bylaws, complemented by public education campaigns, can be implemented and/or enforced to prohibit the feeding of nuisance migratory birds. However, there have been cases involving nuisance birds in Canada in which a combination of several of these alternatives was used by municipalities, but due to low rates of success, translocation has been required as a short term management technique.

The option of culling nuisance bird populations is provided for by the Regulations, but has not been used in urban areas. Environment Canada would not permit the extreme measure of killing migratory bird populations without full consideration and/or use of all other alternatives to remedy the problem in urban settings.

The status quo option is to continue to issue scientific permits to conduct translocations. However, it would be more appropriate to provide for this type of permit under the damage provisions section of the Regulations. Even with the proposed amendment, the potential to translocate could still be authorized under a scientific permit, but it would only be issued in cases where additional scientific information was required (e.g. population distribution and dynamics).

Section 36

There is no other alternative to the proposed amendment. The existing section 36 should be revised so that the Regulations are not beyond the scope of the authority of the Convention or the MBCA, and instead reflect the Minister's authority to react to

la faune est d'avis qu'aux fins d'éclaircissement, il est nécessaire de prévoir précisément l'option de déplacement et de transfert d'oiseaux nuisibles en vertu de l'article 26 de la section traitant des permis de contrôle de dommages.

Article 36

En vertu du règlement actuel, le ministre de l'Environnement peut délivrer à toute personne un permis spécial lui permettant d'abattre, de capturer et de posséder tout oiseau migrateur, ainsi que de recueillir et de posséder des carcasses, des œufs ou des nids d'oiseaux migrateurs. Le Comité mixte permanent sur l'examen de la réglementation du Parlement a déclaré *ultra vires* le permis spécial actuellement accordé en vertu de l'article 36 du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, signifiant que ce permis est au-delà des pouvoirs conférés au ministre de l'Environnement par la Convention et la Loi. La modification proposée remplacera l'article 36 actuel par une disposition découlant de l'alinéa 12.(1)(k) de la Loi, qui accordera au ministre le pouvoir de modifier ou de suspendre, en cas d'urgence, l'application d'un règlement existant du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* en vue de la conservation d'oiseaux migrateurs. Toute modification ou suspension d'un règlement serait portée à l'attention du public pour que les personnes intéressées puissent être informées de leurs droits et de leurs responsabilités.

Solutions envisagées

Transferts

Le transfert de bernaches du Canada est une option de gestion parmi plusieurs. Le nombre d'oiseaux nicheurs peut être réduit en mazoutant ou en faisant pourrir les œufs afin de prévenir l'éclosion. La manipulation de l'habitat ou des mesures pour effrayer les oiseaux peuvent rendre certains endroits moins attrayants pour eux. Le fait de planter des haies dans les parcs, par exemple, ou de construire des clôtures fera reculer les bernaches qui préfèrent les grands espaces ouverts pour déceler les prédateurs et les perturbations éventuelles des êtres humains. Les règlements municipaux, étayés par des campagnes de sensibilisation du public, peuvent être mis en œuvre ou appliqués afin d'interdire de nourrir les oiseaux migrateurs nuisibles. Cependant, il y a eu des cas concernant des oiseaux nuisibles au Canada où plusieurs de ces moyens ont été utilisés en combinaison par la municipalité, mais en raison du bas taux de réussite, il a été nécessaire d'adopter le transfert comme technique de gestion à court terme.

Le Règlement prévoit l'élimination sélective des oiseaux migrateurs nuisibles, mais cette disposition n'a pas été appliquée dans les régions urbaines. Environnement Canada ne permettrait pas la mesure extrême d'abattre des populations d'oiseaux migrateurs sans avoir pleinement considéré ou utilisé tous les autres moyens pour régler le problème dans les régions urbaines.

Choisir le statu quo signifierait de continuer à délivrer des permis scientifiques pour effectuer des transferts. Il serait cependant plus approprié d'autoriser ce genre de permis en vertu des dispositions du Règlement liées au contrôle des dommages. Même si la modification proposée est retenue, la possibilité d'effectuer des transferts pourrait quand même être autorisée en vertu d'un permis scientifique, mais ce dernier ne serait délivré que dans les cas où des renseignements scientifiques supplémentaires seraient requis (par exemple, la répartition et la dynamique d'une population).

Article 36

Il n'existe aucune autre solution de rechange à la modification proposée. L'article 36 actuel devrait être révisé pour que le Règlement ne soit pas au-delà des pouvoirs de la Convention et de la Loi, mais qu'il reflète plutôt le pouvoir du ministre à réagir aux

emergency situations for the conservation of migratory birds that could require the varying or suspension of any existing Regulations.

Benefits and Costs

Translocations

Since the proposed amendment is providing for the same mechanism as is currently available under the authority of a scientific permit, there will be virtually no change to anticipated benefits or costs, beyond the fact that the option will be clearly referenced in the appropriate section of the Regulations. In keeping with the current practice for scientific and damage permits, a fee will not be charged by Environment Canada for the issuance of a translocation permit. The landowner is responsible for all costs of managing the nuisance bird problem.

Section 36

There are no costs associated with this proposed amendment. The benefit of the amendment is that, if necessary for the conservation of migratory birds, the Minister of the Environment would be able to suspend or revoke existing Regulations under the *Migratory Birds Regulations*. In effect, the Minister would be able to react immediately to unanticipated situations which might pose a risk to the conservation of migratory bird populations.

Environmental Impact Assessment

No environmental impact is expected from either of the proposed amendments. The translocation option would be considered when migratory bird populations have reached levels where they are causing damage to property, and other management options are not viable or have not succeeded in controlling and/or reducing populations. A translocation should result in no net loss of a nuisance migratory bird population, as the population is simply being moved to a different location within Canada. Federal, provincial/territorial and local governments which have jurisdictional responsibility for the proposed sites to which nuisance birds are to be relocated, as well as other stakeholders, would be consulted by the proponent prior to any decision to apply for a permit from the Canadian Wildlife Service to translocate the birds. For example, extensive public consultations were undertaken by the City of Mississauga prior to appealing to the Canadian Wildlife Service for help. Receiving jurisdictions conducted limited consultations (e.g. with farmers regarding crop depredation) before consenting to receive birds from Mississauga.

The revised section 36 would only be used for the conservation of migratory birds when deemed absolutely necessary by the Minister.

Consultation

These proposals were described in consultation documents that were sent out to over 500 organizations and individuals in early November 1999, and included Aboriginal organizations, municipalities, provinces, industry associations, environmental groups and others that have shown an interest in legislation and regulations that are the responsibility of the Canadian Wildlife Service, Environment Canada. The proposals were also outlined in the Canadian Wildlife Service December 1999 report, "Proposals for 2000/2001 Hunting Regulations," which is sent to over 600 individuals and organizations.

situations d'urgence qui pourraient nécessiter une modification ou une suspension de tout règlement existant en vue de la conservation des oiseaux migrateurs.

Avantages et coûts

Transferts

Puisque la modification proposée prévoit le même mécanisme que celui qui est disponible actuellement en vertu d'un permis scientifique, il n'y aura presque aucun changement aux avantages et aux coûts prévus, outre le fait que cette option sera clairement décrite à l'article pertinent du Règlement. Conformément à la pratique actuelle entourant les permis scientifiques et ceux pour cause de dommages, des droits ne seront pas imposés par Environnement Canada pour la délivrance d'un permis de transfert. Le propriétaire foncier est responsable de tous les coûts liés à la gestion du problème des oiseaux nuisibles.

Article 36

Aucun coût n'est associé à la modification proposée. L'avantage qu'offre la modification réside dans le fait que si la conservation des oiseaux migrateurs l'exige, le ministre de l'Environnement aurait le pouvoir de suspendre ou de révoquer les règlements existants en vertu du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*. En réalité, le Ministre pourrait réagir immédiatement aux circonstances imprévues qui pourraient représenter un danger pour la conservation des populations d'oiseaux migrateurs.

Évaluation de l'impact environnemental

Aucun impact environnemental n'est prévu en ce qui concerne les modifications proposées. L'option de transfert serait envisagée lorsque les populations d'oiseaux migrateurs atteignent de tels nombres qu'elles causent des dommages matériels et que d'autres options de gestion ne sont pas viables ou n'ont pas réussi à contrôler ou à réduire les populations. Un transfert ne devrait produire aucune perte nette d'une population nuisible d'oiseaux migrateurs puisque ces derniers sont simplement transférés à un autre endroit au Canada. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les administrations locales, qui ont le secteur de compétence des sites proposés pour le transfert d'oiseaux nuisibles, ainsi que d'autres intervenants, seraient consultés par le proposant avant que la décision de demander un permis du Service canadien de la faune permettant de transférer les oiseaux ne soit prise. Il y a eu, par exemple, de vastes consultations publiques dans la ville de Mississauga avant de faire appel au Service canadien de la faune pour de l'aide. Les compétences recevant les oiseaux transférés ont tenu des consultations limitées (par exemple, avec des agriculteurs au sujet des ravages des récoltes) avant d'accepter de recevoir les oiseaux de Mississauga.

L'article 36 révisé serait utilisé seulement pour la conservation des oiseaux migrateurs lorsque le ministre déciderait que la situation l'exige.

Consultations

Ces propositions ont été décrites dans des documents de consultation envoyés au début de novembre 1999 à plus de 500 organismes et particuliers, et comprenaient des organismes autochtones, des municipalités, des provinces, des associations du secteur privé, des groupes environnementaux et d'autres intervenants qui se sont montrés intéressés à la législation et à la réglementation qui relèvent du Service canadien de la faune d'Environnement Canada. Les propositions ont aussi été décrites dans le rapport publié en décembre 1999 par le Service canadien de la faune et intitulé « Propositions relatives au Règlement de chasse de 2000-2001 », lequel est envoyé à plus de 600 particuliers et organismes.

The city of Mississauga and the town of Oakville, most directly affected by nuisance geese, strongly support the proposal for translocation permits, as does the Yukon Fish and Wildlife Management Board. The Provinces of Alberta and Quebec support the translocation permit provided there is assurance that unplanned mixing of populations and further property damage at the new site will be avoided. The Province of Nova Scotia supports translocation only under authority of a scientific permit and only if the population is locally abundant, but regionally, nationally or globally at risk. To mitigate in advance any concerns with respect to translocated nuisance bird populations at the release site, the Canadian Wildlife Service would require the applicant for a permit to thoroughly consult with all levels of Government of receiving jurisdictions.

An outfitting group in Alberta would support a harvest or cull of nuisance geese, rather than translocation. One animal welfare group interested in Canada Geese has written to express concern about the proposal.

To date, few comments have been received concerning the replacement of section 36.

Also with regards to translocations, on September 14–16, 1999, the Canadian Wildlife Service co-sponsored and participated in the organization and delivery of a successful symposium on the current knowledge of the “giant” Canada goose in urban North America. The Metro Toronto Zoo hosted the event. Over 100 people from across eastern North America attended, including approximately 30 speakers representing government and non-government organizations. The symposium covered a range of topics, including the biology of geese, management techniques and the benefits and problems associated with the current population of temperate breeding geese.

Compliance and Enforcement

Under the MBCA and considering case law, the average penalty for a summary conviction of an individual for a violation under the MBCA is estimated to be approximately \$300. Minor offenses will be dealt with under a ticketing system. There are provisions for increasing fines for a continuing or subsequent offence. However, an individual may receive a \$50,000 maximum fine and/or up to six months in jail for summary (minor) conviction offenses, and a \$100,000 maximum fine and/or up to five years in jail for indictable (serious) offenses. Corporations face maximum fines of \$100,000 and \$250,000 for summary convictions and indictable offenses, respectively.

Enforcement officers of Environment Canada and provincial and territorial conservation officers enforce the *Migratory Birds Regulations*. They would have the power to inspect and enforce the conditions set out in the permit for the translocations or for any variance of existing regulations that was initiated by the Minister of the Environment by emergency order under the proposed section 36.

Contacts

Susan Masswohl, Regulatory Analyst, Program Analysis and Coordination Division, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (819) 953-8582 (Telephone), (819) 953-6283 (Facsimile); or Bob Milko, Conservation Biologist, Migratory Birds Conservation Division, Canadian Wildlife

La ville de Mississauga et celle d'Oakville, les plus touchées par les bernaches nuisibles, appuient vivement la proposition de délivrer des permis de transfert, tout comme le Conseil de gestion de la faune et du poisson du Yukon. L'Alberta et le Québec appuient les permis de transfert dans la mesure où tout sera fait pour éviter de mélanger, de manière imprévue, les populations, et de causer d'autres dommages matériels au nouveau site. La Nouvelle-Écosse appuie les permis de transfert seulement en vertu d'un permis scientifique et seulement si la population est localement abondante, mais en péril à l'échelle régionale, nationale ou mondiale. Afin d'atténuer à l'avance toute préoccupation relative au transfert des populations d'oiseaux nuisibles au site de remise en liberté, le Service canadien de la faune exigerait que le demandeur d'un permis consulte à fond tous les paliers gouvernementaux ayant compétence.

Un groupe de pourvoyeurs de l'Alberta appuierait la prise ou l'élimination sélective de bernaches nuisibles plutôt que leur transfert. Un groupe pour la protection des animaux intéressé aux bernaches du Canada a écrit pour nous faire part de ses préoccupations.

À ce jour, il y a eu peu de commentaires sur le remplacement de l'article 36.

Toujours relativement aux transferts, les 14, 15 et 16 septembre 1999, le Service canadien de la faune a coparrainé et a participé à l'organisation et à la réalisation d'un symposium portant sur les connaissances actuelles entourant la bernache du Canada « géante » dans les zones urbaines d'Amérique du Nord, lequel a été une réussite. Le Metro Toronto Zoo a été l'hôte de cet événement. Plus de 100 personnes de l'est de l'Amérique du Nord y ont participé, dont environ 30 conférenciers représentant des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux. Le symposium a porté sur une gamme de sujets, y compris la biologie des bernaches, les techniques de gestion, et les avantages et les problèmes associés à la population actuelle de bernaches reproductrices des zones tempérées.

Respect et exécution

En vertu de la Loi et tenant compte de la jurisprudence, l'amende moyenne sur déclaration sommaire de culpabilité d'un particulier pour une infraction selon la Loi est évaluée à environ 300 \$. Les infractions mineures seront traitées selon un système de contraventions. Des dispositions établies permettent d'augmenter les amendes lorsqu'il s'agit d'infractions continues ou de récidives. Cependant, le montant maximal de l'amende pour une déclaration sommaire de culpabilité relative à une infraction mineure par une personne est de 50 000 \$ ou jusqu'à six mois d'emprisonnement. Le montant maximal de l'amende pour un acte criminel est de 100 000 \$ ou jusqu'à cinq ans d'emprisonnement. Une société peut payer jusqu'à 100 000 \$ d'amende pour une déclaration sommaire de culpabilité et jusqu'à 250 000 \$ pour un acte criminel.

Les agents d'application de la loi d'Environnement Canada, de même que les agents provinciaux et territoriaux de conservation, sont chargés d'appliquer le *Règlement sur les oiseaux migrateurs*. Ils auraient le droit d'inspecter et d'appliquer les conditions retenues dans le permis de transfert ou pour toute dérogation au Règlement actuel à l'instigation du ministre de l'Environnement par arrêté d'urgence en vertu de l'article 36 proposé.

Personnes-ressources

Susan Masswohl, Analyste de la réglementation, Division de l'analyse et de la coordination des programmes, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (819) 953-8582 (téléphone), (819) 953-6283 (télécopieur); ou Bob Milko, Biologiste de la conservation, Division de la

Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (819) 997-5781 (Telephone), (819) 994-4445 (Facsimile); or Richard Pratt, Manager, Canadian Wildlife Service, Ontario Region, Environment Canada, 49 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A 0H3, (613) 952-0932 (Telephone), (613) 952-9027 (Facsimile).

conservation des oiseaux migrateurs, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (819) 997-5781 (téléphone), (819) 994-4445 (télécopieur); ou Richard Pratt, Gestionnaire, Service canadien de la faune, Région de l'Ontario, Environnement Canada, 49, promenade Camelot, Nepean (Ontario) K1A 0H3, (613) 952-0932 (téléphone), (613) 952-9027 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraphs 12(1)(e) and (k) of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*^a, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Migratory Birds Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to The Director, Wildlife Conservation Branch, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0H3.

Ottawa, May 4, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRDS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The *Migratory Birds Regulations*¹ are amended by adding the following after section 26.1:

26.2 Where the Minister has reason to believe that it is necessary to avoid injury to agricultural interests in a particular area or areas or to avoid injury to public health or safety or to the use of land in the area or areas and that other means to avoid those injuries are not sufficient to avoid the injuries described, the Minister may issue to any person who owns, leases or manages land in the area or areas a permit that authorizes the permit holder or his or her nominee to undertake, in the manner described in the permit, any activities necessary for the purpose of relocating the migratory birds, eggs and nests described in the permit, including all of the following

- (a) capturing or taking the migratory birds, eggs and nests;
- (b) removing the migratory birds, eggs and nests from the area or areas described in the permit; and
- (c) transporting and releasing the migratory birds, eggs and nests in the area or areas described in the permit.

2. Subsection 27(1) of the Regulations is repealed.

3. Section 36 of the Regulations is replaced by the following:

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des alinéas 12(1)e) et k) de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*^a, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au directeur, Conservation de la faune, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0H3.

Ottawa, le 4 mai 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OISEAUX MIGRATEURS

MODIFICATIONS

1. Le *Règlement sur les oiseaux migrateurs*¹ est modifié par adjonction, après l'article 26.1, de ce qui suit :

26.2 Lorsque le Ministre a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire, dans une ou plusieurs régions, de prévenir des dommages à l'agriculture ou de prévenir tout risque pour la santé ou la sécurité publiques ou l'utilisation des lieux et que d'autres solutions de remplacement ne suffisent pas à prévenir les dommages et les risques, il peut délivrer à quiconque possède, loue ou administre un terrain dans la ou les régions un permis autorisant le titulaire du permis ou toute personne qui y est désignée à effectuer, de la manière qui y est prévue, toute activité nécessaire à la relocalisation des oiseaux migrateurs, des œufs et des nids qui y sont décrits et autorisant notamment :

- a) la capture ou la prise des oiseaux migrateurs, des œufs et des nids;
- b) leur enlèvement de la ou des régions précisées dans le permis;
- c) leur transport et leur remise en liberté dans la ou les régions précisées dans le permis.

2. Le paragraphe 27(1) du même règlement est abrogé.

3. L'article 36 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

^a S.C. 1994, c. 22
¹ C.R.C., c. 1035

^a L.C. 1994, ch. 22
¹ C.R.C., ch. 1035

Powers of the Minister

36. (1) The Minister may vary or suspend the application of these Regulations where urgent action is needed and where the Minister considers it necessary for the conservation of migratory birds.

(2) Where the Minister varies or suspends the application of these Regulations under subsection (1), the Minister shall cause to be published in a newspaper distributed in the area affected by the variation or suspension or broadcast by any other means in that area a notice stating that, until further notice, the application of these Regulations in the area described in the notice is varied or suspended.

(3) The variation or suspension of the application of these Regulations ceases to have effect at the latest one year after it comes into force or, where the situation necessitating urgent action ceases to exist, at any earlier date specified by the Minister. The Minister shall cause to be published or broadcast, in the manner set out in subsection (2), a notice stating that the variation or suspension of the application of these Regulations has ceased to have effect.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[19-1-o]

Pouvoirs du ministre

36. (1) Le Ministre peut modifier ou suspendre l'application du présent règlement si une intervention urgente est nécessaire et s'il le juge nécessaire à la conservation des oiseaux migrateurs.

(2) Le Ministre fait publier, dans un journal distribué dans la région visée par la modification ou la suspension, ou diffuse par tout autre moyen dans cette région, un avis décrivant la région et indiquant que l'application du présent règlement est suspendue ou modifiée jusqu'à nouvel ordre.

(3) La modification ou la suspension de l'application du présent règlement cesse d'être en vigueur au plus tard un an après son entrée en vigueur ou à une date antérieure fixée par le Ministre si l'urgence n'existe plus. Le Ministre fait publier ou diffuser un avis à cet effet de la manière prévue au paragraphe (2).

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[19-1-o]

International Telecommunication Union Privileges and Immunities Order

Statutory Authority

Foreign Missions and International Organizations Act

Sponsoring Department

Department of Foreign Affairs and International Trade

Décret sur les privilèges et immunités de l'Union internationale des télécommunications

Fondement législatif

Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales

Ministère responsable

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The International Telecommunication Union (ITU) is a specialized agency of the United Nations. Canada is expected to grant certain privileges and immunities to the ITU itself, to its officials, to its experts on missions and to the representatives of its member states if ITU meetings, such as the World Telecommunication Standardization Assembly 2000, are to be held in Canada. The privileges and immunities derive from the *Convention on Privileges and Immunities of the United Nations* as set out in Annex III of the *Foreign Missions and International Organizations Act* (Act) and are granted by order of the Governor in Council following the recommendation of both the Minister of Finance and the Minister of Foreign Affairs. The fundamental privileges and immunities granted by the *International Telecommunication Union Privileges and Immunities Order* are listed below.

In Canada, the ITU has the legal capacity of a body corporate. Its property and assets enjoy immunity from any legal process as well as being immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action. ITU premises and its archives are inviolable. The ITU is also exempt from all direct taxes, customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by it for its official use, as well as from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications. It also enjoys, for its official communications, treatment no less favourable than that accorded by Canada to diplomatic missions.

Representatives of ITU member states, its officials and experts on missions for the ITU, are accorded immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and acts done by them in their official capacity.

Senior officials enjoy privileges and immunities comparable to the privileges and immunities accorded to diplomatic agents in Canada.

Representatives of ITU member states and experts on missions for the ITU enjoy immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, the inviolability for all papers and documents and the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags. They also enjoy the same immunities and facilities in respect of their baggage as are accorded to diplomatic envoys.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'Union internationale des télécommunications (UIT) est une organisation spécialisée des Nations Unies. Le Canada est tenu d'accorder certains privilèges et immunités à l'UIT, à ses fonctionnaires, aux experts en mission pour elle et aux représentants de ses états membres s'il veut pouvoir accueillir les réunions organisées par l'UIT comme l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications — 2000. Ces privilèges et immunités trouvent leur source dans la *Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies* reproduite à l'annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* (Loi) et sont accordés par décret du gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Finances et du ministre des Affaires étrangères. Les principaux privilèges et immunités accordés en vertu du *Décret sur les privilèges et immunités de l'Union internationale des télécommunications* sont mentionnés dans ce résumé.

Au Canada, l'UIT se voit reconnaître la capacité juridique d'une personne morale. Ses biens et ses avoirs jouissent de l'immunité de juridiction et sont exempts de perquisition, de réquisition, de confiscation, d'expropriation ou de toute autre forme de contrainte exécutive, administrative, judiciaire ou législative. Ses locaux et ses archives sont inviolables. Elle est exonérée des impôts directs, des droits de douane, de prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation à l'égard d'objets destinés à un usage officiel ainsi qu'à l'égard de ses publications. L'UIT bénéficie, pour ses communications officielles, du même traitement que celui qui est accordé, par le Canada, aux missions diplomatiques.

Les représentants des états membres de l'UIT, ses fonctionnaires et ses experts en mission pour elle jouissent tous de l'immunité de juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle, y compris pour leurs paroles et écrits.

Les hauts fonctionnaires jouissent de privilèges et d'immunités comparables à ceux dont bénéficient les agents diplomatiques au Canada.

Les représentants des états membres et les experts en mission jouissent de l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages, de l'inviolabilité de tous papiers et documents, du droit de faire usage de code et de recevoir des documents et de la correspondance par courrier ou par valises scellées. Ils jouissent des mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages que celles qui sont accordées aux agents diplomatiques.

ITU officials are also exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the ITU and, as in the case of representatives of ITU member states, are immune from immigration restrictions and alien registration.

Representatives of ITU member states and experts on missions for the ITU enjoy these privileges and immunities in Canada while exercising their functions as well as during their journey to and from meeting places in Canada.

Alternatives

To allow the Government of Canada to grant privileges and immunities to the ITU, there is no alternative solution but to adopt this Order.

Benefits and Costs

By hosting technical meetings or high level meetings, such as the World Telecommunication Standardization Assembly 2000 which will be held in Montreal from September 27 to October 6, 2000, Canada maintains its high profile on the international scene. The economic advantages coming from such events are far more significant than the amount of revenues from taxation that the federal government renounces when granting fiscal privileges to a very limited number of persons. Furthermore, Canadians are not directly affected by this measure.

Consultation

Discussions took place between the Department of Foreign Affairs and International Trade's representatives and those of the Department of Finance.

Compliance and Enforcement

As the purpose of this Order is to grant specific privileges and immunities, appropriate actions are taken on a case by case basis.

Contact

Alan H. Kessel, Director, United Nations, Criminal and Treaty Law Division, Legal Affairs Bureau, Department of Foreign Affairs and International Trade, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2, (613) 992-6296 (Telephone), (613) 944-0870 (Facsimile), alan.kessel@dfait-maeci.gc.ca (Electronic mail).

Les fonctionnaires de l'UIT sont exonérés de tout impôt sur les traitements et émoluments versés par l'UIT et ne sont pas soumis, de même que les représentants des états membres de l'UIT, aux dispositions limitant l'immigration et aux formalités de l'enregistrement des étrangers.

Les privilèges et immunités sont accordés au Canada aux représentants des états membres de l'UIT et aux experts en mission pour elle durant l'exercice de leurs fonctions et au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu des réunions au Canada.

Solutions envisagées

Seule la prise d'un règlement peut permettre au gouvernement du Canada d'accorder des privilèges et des immunités à l'UIT en vertu de la loi canadienne.

Avantages et coûts

La tenue au Canada de rencontres de niveau technique ou de haut niveau, comme l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications — 2000 qui se tiendra à Montréal du 27 septembre au 6 octobre 2000, permet au Canada de maintenir sa visibilité au niveau international. Les retombées économiques de tels événements dépassent de beaucoup les sommes auxquelles le gouvernement canadien renonce en accordant des privilèges fiscaux à un nombre très restreint de personnes. De plus, cette mesure ne touche directement aucun citoyen canadien.

Consultations

Des représentants du ministère des Finances et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international se sont consultés.

Respect et exécution

Ce décret ayant pour but d'accorder des privilèges et des immunités spécifiques, les mesures appropriées sont prises en fonction de chaque cas.

Personne-ressource

Alan H. Kessel, Directeur, Direction du droit onusien, criminel et des traités, Direction générale des affaires juridiques, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2, (613) 992-6296 (téléphone), (613) 944-0870 (télécopieur), alan.kessel@dfait-maeci.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraphs 5(1)(a), (b), (c), (f), (g) and (h) of the *Foreign Missions and International Organizations Act*, proposes to make the annexed *International Telecommunication Union Privileges and Immunities Order*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Order within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Alan H. Kessel, Director, United Nations, Criminal and Treaty Law Division, Legal Affairs Bureau, Department of Foreign Affairs and

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des alinéas 5(1)a), b), c), f), g) et h) de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* se propose de prendre le *Décret sur les privilèges et immunités de l'Union internationale des télécommunications*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret, dans les 15 jours suivant la date de publication du présent avis, à Alan H. Kessel, Directeur, Direction du droit onusien, criminel et des traités, Direction générale des affaires juridiques, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce

International Trade, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, May 4, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

international, 125 promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1A 0G2. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I et la date de la publication du présent avis.

Ottawa, le 4 mai 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Order.

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention*)

“Union” means the International Telecommunication Union. (*Union*)

“Vienna Convention” means the Vienna Convention on Diplomatic Relations set out in Schedule I to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention de Vienne*)

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

2. The Union shall have the legal capacities of a body corporate and the privileges and immunities set out in Articles II and III of the Convention.

3. Representatives of foreign states that are members of the Union shall have, during their journey to and from the place of a meeting of the Union in Canada, as well as in Canada,

(a) the following privileges and immunities set out in Section 11 of Article IV of the Convention, namely,

(i) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage and, in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as representatives, immunity from legal process of every kind,

(ii) inviolability for all papers and documents,

(iii) the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags,

(iv) exemption from immigration restrictions, alien registration and national service obligations in Canada when visiting or passing through Canada in the exercise of their functions,

(v) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys, and

(vi) such other privileges, immunities and facilities not inconsistent with the foregoing as diplomatic envoys enjoy, except that they shall have no right to claim exemption from customs duties on goods imported (otherwise than as part of their personal baggage) or from excise duties or sales taxes; and

(b) the privileges and immunities set out in Sections 12, 13 and 14 of Article IV of the Convention, subject to Sections 15 and 16 of that Article.

4. Senior officials of the Union who are not Canadian citizens or permanent residents shall have the privileges and immunities

DÉCRET SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

« Convention » La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies figurant à l'annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention*)

« Convention de Vienne » La Convention de Vienne sur les relations diplomatiques figurant à l'annexe I de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Vienna Convention*)

« Union » L'Union internationale des télécommunications. (*Union*)

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

2. L'Union possède la capacité juridique d'une personne morale et bénéficie des privilèges et immunités énoncés aux articles II et III de la Convention.

3. Les représentants des États étrangers membres de l'Union bénéficient, au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion de l'Union au Canada, ainsi qu'au Canada :

a) des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 11 de l'article IV de la Convention :

(i) l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels et, en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité de représentants (y compris leurs paroles et écrits), l'immunité de toute juridiction,

(ii) l'inviolabilité de tous papiers et documents,

(iii) le droit de faire usage de codes et de recevoir des documents ou de la correspondance par courrier ou par valises scellées,

(iv) l'exemption à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration, de toutes formalités d'enregistrement des étrangers et de toutes obligations de service national s'ils visitent ou traversent le Canada dans l'exercice de leurs fonctions,

(v) les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles accordées aux agents diplomatiques,

(vi) tels autres privilèges, immunités et facilités non incompatibles avec ce qui précède dont jouissent les agents diplomatiques, sauf le droit de réclamer l'exemption des droits de douane sur des objets importés (autres que ceux qui font partie de leurs bagages personnels) ou de droits d'accise ou de taxes à la vente;

b) des privilèges et immunités énoncés aux sections 12, 13 et 14 — sous réserve des sections 15 et 16 — de l'article IV de la Convention.

4. Les hauts fonctionnaires de l'Union qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents bénéficient des privilèges et

comparable to the privileges and immunities accorded under the Vienna Convention to diplomatic agents.

5. Officials of the Union who are not Canadian citizens or permanent residents shall have the following privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention:

- (a) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
- (b) exemption from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Union;
- (c) immunity from national service obligations;
- (d) immunity from immigration restrictions and alien registration;
- (e) the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the Government of Canada;
- (f) the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys; and
- (g) the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

6. Senior officials and officials of the Union who are Canadian citizens or permanent residents shall have the following privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention:

- (a) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity; and
- (b) the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the Government of Canada.

7. Experts performing missions for the Union who are not Canadian citizens or permanent residents shall have the privileges and immunities set out in Article VI of the Convention.

8. Experts performing missions for the Union who are Canadian citizens or permanent residents shall have, during their journey to and from the place of mission in Canada, as well as in Canada, the following privileges and immunities set out in Section 22 of Article VI of the Convention, subject to the restrictions set out in Section 23 of that Article:

- (a) in respect of words spoken or written and acts done by them in the course of the performance of their mission, immunity from legal process of every kind, which immunity shall continue to be accorded notwithstanding that the persons concerned are no longer employed on missions for the Union; and
- (b) inviolability for all papers and documents.

COMING INTO FORCE

9. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[19-1-o]

immunités comparables à ceux dont bénéficient les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

5. Les fonctionnaires de l'Union qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents bénéficient des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention. Les fonctionnaires :

- a) jouissent de l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);
- b) sont exonérés de tout impôt sur les traitements et émoluments versés par l'Union;
- c) sont exempts de toute obligation relative au service national;
- d) ne sont pas soumis aux dispositions limitant l'immigration et aux formalités d'enregistrement des étrangers;
- e) jouissent, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilèges que les fonctionnaires d'un rang comparable appartenant aux missions diplomatiques accréditées auprès du gouvernement du Canada;
- f) jouissent des mêmes facilités de rapatriement que les envoyés diplomatiques en période de crise internationale;
- g) jouissent du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à l'occasion de leur première prise de fonction au Canada.

6. Les hauts fonctionnaires et les fonctionnaires de l'Union qui sont citoyens canadiens ou résidents permanents bénéficient des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention. Les hauts fonctionnaires et les fonctionnaires :

- a) jouissent de l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);
- b) jouissent, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilèges que les fonctionnaires d'un rang comparable appartenant aux missions diplomatiques accréditées auprès du gouvernement du Canada.

7. Les experts en mission pour l'Union qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents bénéficient des privilèges et immunités énoncés à l'article VI de la Convention.

8. Les experts en mission pour l'Union qui sont citoyens canadiens ou résidents permanents bénéficient, au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu de leur mission au Canada ainsi qu'au Canada, des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 22 de l'article VI de la Convention, sous réserve des restrictions énoncées à la section 23 de cet article de la Convention :

- a) l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux au cours de leurs missions (y compris leurs paroles et écrits) — cette immunité continuant à leur être accordée même après qu'ils ont cessé de remplir des missions pour l'Union;
- b) l'inviolabilité de tous papiers et documents.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[19-1-o]

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1174 — Propiconazole)

Statutory Authority

Food and Drugs Act

Sponsoring Department

Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Propiconazole is registered under the *Pest Control Products Act* as a fungicide for the control of various fungi on numerous crops. A Maximum Residue Limit (MRL) has been established under the *Food and Drugs Act* for residues of propiconazole and its metabolites resulting from these uses at 0.05 parts per million (p.p.m.) in barley, oats and wheat. An MRL has also been established at 2 p.p.m. in liver and kidney of cattle to cover residues in food derived from animals fed with crops treated with propiconazole. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 p.p.m.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, has recently approved an application to amend the registration of propiconazole in order to allow its use for the control of fungi on apricots, cherries, peaches/nectarines and plums. This proposed regulatory amendment would establish an MRL for residues of propiconazole and its metabolites resulting from this use on apricots, cherries, peaches/nectarines and plums, in order to permit the import and sale of food containing these residues.

Before making a registration decision regarding a new use of a pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. The registration of the pest control product will be amended if: the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed; the evaluation indicates that the product has merit and value; and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

The human health risk assessment includes an assessment of dietary risks posed by expected residues of the pest control product, as determined through extensive toxicological studies. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each food when the pest control product is used according to the proposed label and the intake of that food from both domestic and imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups,

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1174 — propiconazole)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le propiconazole est homologué comme fongicide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre divers champignons sur de nombreuses cultures. En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, une limite maximale de résidus (LMR) a été établie pour les résidus de propiconazole et ses métabolites, résultant de cette utilisation. Cette LMR est de 0,05 partie par million (p.p.m.) sur l'avoine, le blé et l'orge. Une LMR de 2 p.p.m. a aussi été établie pour le foie et les rognons de bovin pour englober les résidus présents dans les aliments dérivés d'animaux nourris avec les récoltes traitées au propiconazole. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 p.p.m.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation du propiconazole afin de permettre son utilisation pour lutter contre divers champignons sur les abricots, les cerises, les pêches/nectarines et les prunes. La présente modification proposée au Règlement établirait une LMR pour les résidus de propiconazole, et ses métabolites, résultant de cette utilisation sur les abricots, les cerises, les pêches/nectarines et les prunes, de manière à permettre l'importation et la vente d'aliments contenant ces résidus.

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'une nouvelle utilisation d'un produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'utilisation précise à laquelle il est destiné. L'homologation du produit antiparasitaire sera modifiée si les conditions suivantes sont réunies : on a examiné de manière adéquate les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé humaine et l'environnement sont acceptables.

L'évaluation des risques pour la santé humaine comporte une évaluation des risques alimentaires posés par les résidus prévus du produit antiparasitaire, déterminés à l'aide d'études toxicologiques exhaustives. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidus qui demeure sur chaque aliment lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité

including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL for propiconazole, including its metabolites, of 1 p.p.m. in apricots, cherries, peaches/nectarines and plums would not pose an unacceptable health risk to the public.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, it is prohibited to sell food containing residues of pest control products at a level greater than 0.1 p.p.m. unless a higher MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of propiconazole, establishment of an MRL for apricots, cherries, peaches/nectarines and plums is necessary to support the additional use of a pest control product which has been shown to be both safe and effective, while at the same time preventing sale of food with unacceptable residues.

Benefits and Costs

The use of propiconazole on apricots, cherries, peaches/nectarines and plums will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this proposed regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

The cost of administering this proposed amendment to the Regulations will not be greater than that of administering the existing Regulations, since monitoring for residues of pest control products, whether or not MRLs have been established, is performed on an ongoing basis. Adequate analytical methodology for analysis of the compound is available.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

As a means to improve responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) was issued on August 28, 1999, to permit the immediate sale of apricots, cherries, peaches/nectarines and plums containing residues of

consommée de cet aliment, qu'il soit canadien ou importé. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge et sous-populations au Canada, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé qu'une LMR de 1 p.p.m. pour le propiconazole, y compris ses métabolites, sur les abricots, les cerises, les pêches/nectarines et les prunes ne poserait pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, il est interdit de vendre des aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau supérieur à 0,1 p.p.m., à moins qu'une LMR plus élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du propiconazole, l'établissement d'une LMR pour les abricots, les cerises, les pêches/nectarines et les prunes est nécessaire en vue d'appuyer l'utilisation d'un produit antiparasitaire que l'on a démontré à la fois sûr et efficace, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Avantages et coûts

L'utilisation du propiconazole sur les abricots, les cerises, les pêches/nectarines et les prunes permettra de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette modification réglementaire proposée va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Il n'en coûtera pas plus cher d'appliquer la modification proposée au Règlement qu'il n'en coûte d'appliquer le règlement actuel car la surveillance des résidus de produits chimiques agricoles s'effectue de façon permanente, que des LMR aient été établies ou non. On dispose de méthodes adéquates pour l'analyse du composé.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de la sécurité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, on a accordé une autorisation de mise en marché provisoire, le 28 août 1999, afin de permettre la vente immédiate d'abricots, de cerises, de pêches/nectarines et de prunes contenant

propiconazole with an MRL of 1 p.p.m. while the regulatory process to formally amend the regulation is undertaken.

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the proposed MRL for propiconazole is adopted.

Contact

Geraldine Graham, Project Manager, Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, Department of Health, Address Locator 6607D1, 2250 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 736-3692 (Telephone), (613) 736-3659 (Facsimile), geraldine_graham@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

des résidus du propiconazole, avec une LMR de 1 p.p.m., pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours.

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que la LMR proposée pour le propiconazole sera adoptée.

Personne-ressource

Geraldine Graham, Gestionnaire de projet, Division des nouvelles stratégies et Affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Ministère de la Santé, Indice d'adresse 6607D1, 2250, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9 (613) 736-3692 (téléphone), (613) 736-3659 (téléco-pieur), geraldine_graham@hc-sc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1) of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1174 — Propiconazole)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Geraldine Graham, Project Manager, Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, Department of Health, Address Locator 6607D1, 2250 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9. (Tel.: (613) 736-3692; Fax: (613) 736-3659; E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca)

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, May 4, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1174 — PROPICONAZOLE)

AMENDMENT

1. The portion of item P.7 of Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ in columns II² to IV² is replaced by the following:

¹ C.R.C., c. 870
² SOR/97-88

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1) de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1174 — propiconazole)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Geraldine Graham, gestionnaire de projet, Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, ministère de la Santé, indice d'adresse 6607D1, 2250, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9. (tél. : (613) 736-3692; téléc. : (613) 736-3659; courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca)

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgation.

Ottawa, le 4 mai 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1174 — PROPICONAZOLE)

MODIFICATION

1. Les colonnes II¹ à IV¹ de l'article P.7 du tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*² sont remplacées par ce qui suit :

¹ DORS/97-88
² C.R.C., ch. 870

II	III	IV
Item No.	Common Chemical Name	Maximum Residue Limit p.p.m. Foods
P.7	1-[[2-(2,4-dichlorophenyl)-4-propyl-1,3-dioxolan-2-yl]methyl]-1 <i>H</i> -1,2,4-triazole including all metabolites containing the 2,4-dichlorophenyl-1-methyl substituted moiety	2 Liver and kidney of cattle 1 Apricots, cherries, peaches/nectarines, plums 0.05 Barley, oats, wheat

II	III	IV
Article	Appellation chimique courante	Limite maximale de résidu p.p.m. Aliments
P.7	[[[(dichloro-2, 4-phényl)-2 propyl-4 dioxolanne-1,3 yl-2]méthyl]-1 <i>1H</i> -triazole-1,2,4(2 <i>RS</i> ,4 <i>RS</i>) (2 <i>RS</i> ,4 <i>SR</i>) comprenant tous les métabolites contenant la partie substituée par le (dichloro-2,4-phényl) méthyl-1	2 Foie et rognons de bovin 1 Abricots, cerises, pêches/nectarines, prunes 0,05 Avoine, blé, orge

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[19-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[19-1-o]

Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988

Statutory Authority

Royal Canadian Mounted Police Act

Sponsoring Department

Department of the Solicitor General

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These amendments introduce provisions that are drafted in a permissive mode, thereby providing enhanced opportunities for members of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to engage in political activities while ensuring that the RCMP remains a neutral and impartial police force. In addition, the proposed amendments contemplate minimal impairment on the rights of members with any restrictions tailored to the particular circumstances of each case.

The Regulations provide further clarity regarding RCMP members' rights to participate in political activities. While the present Regulations allow members to engage in political activities, the proposed amendments distinguish between separate categories of members according to whether they are part of senior management, are peace officers or are not peace officers. The starting premise for an RCMP member who is a peace officer is that he may participate in political activities while off duty and not in uniform, so long as that participation does not compromise any particular ongoing criminal investigation in which the member is involved or seriously impair the integrity or impartiality of the Force. The exception to this premise is the requirement for such a member to be on leave without pay in order to (a) solicit or receive funds; and (b) to run for nomination or stand as a candidate in an election or for the leadership of a political party. Members who are not peace officers may also participate in all political activities as long as they are off duty, subject only to the general requirement to ensure that they do not seriously impair the impartiality and integrity of the Force.

Members may hold part-time elected office unless their political activity seriously interferes with the performance of their duties, compromises an ongoing criminal investigation in which they are involved, or seriously impairs the impartiality and integrity of the Force. Such elected members are required to take corrective action should their part-time political activity have a negative impact on their duties as a member of the Force.

The proposed amendments contemplate that a member who is elected in federal, provincial or territorial elections or as a leader of a political party cannot remain a member of the RCMP if the member chooses to assume the duties of any of those elected offices. Finally, senior management members are faced with an absolute prohibition from engaging in political activities. However, they may provide information regarding the provision of policing services by the Force, when the provision of these services is the subject of a vote by the population.

Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie Royale du Canada (1988)

Fondement législatif

Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Ministère responsable

Ministère du Solliciteur général

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Ces modifications contiennent des dispositions permissives offrant davantage d'occasions aux membres de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) de participer à des activités politiques tout en garantissant que la GRC demeure un service de police neutre et impartial. En outre, les modifications proposées prévoient une limitation minimale des droits des membres avec des restrictions établies en fonction des circonstances particulières pour chaque cas.

Le Règlement clarifie davantage les droits des membres de la GRC pour ce qui est de participer à des activités politiques. Bien que le présent projet de modifications soit permissif, il distingue entre les différentes catégories de membres, selon qu'il s'agisse de cadres supérieurs, d'agents de la paix ou de membres n'ayant pas qualité d'agent de la paix. Le fondement premier du Règlement est qu'un membre de la GRC qui est agent de la paix peut participer à des activités politiques pendant qu'il n'est pas de service et qu'il ne porte pas l'uniforme pourvu que sa participation ne compromette aucune enquête criminelle en cours à laquelle il participe et pourvu qu'elle ne compromette pas sérieusement l'intégrité ou l'impartialité de la Gendarmerie. Il existe une exception à ce principe : l'obligation pour le membre d'être en congé sans solde pour (a) demander ou recevoir des contributions; (b) pour se porter candidat à l'investiture ou être candidat à une élection ou à la direction d'un parti politique. Les membres n'ayant pas qualité d'agents de la paix peuvent participer à toute activité politique pourvu qu'ils ne soient pas de service, sous réserve du principe général qu'ils doivent s'assurer de ne pas nuire sérieusement à l'impartialité ou à l'intégrité de la Gendarmerie.

Un membre peut occuper un poste d'élu à temps partiel à moins que l'activité politique n'entrave de façon importante l'exercice de ses fonctions, ne compromette une enquête criminelle en cours à laquelle le membre participe ou ne nuise sérieusement à l'impartialité ou à l'intégrité de la Gendarmerie. Le membre élu doit prendre les mesures nécessaires pour corriger toute situation pouvant entraver ses fonctions en tant que membre ou avoir un impact négatif sur la Gendarmerie.

Selon les modifications proposées, les membres élus dans le cadre d'élections fédérales, provinciales ou territoriales ou comme chef d'un parti politique ne pourront demeurer membres de la GRC s'ils choisissent d'assumer les fonctions des offices auxquels ils ont été élus. Enfin, les cadres supérieurs se verront interdire toute participation aux activités politiques. Cependant, ces derniers pourront donner des renseignements sur la prestation de services de police par la Gendarmerie lorsque la prestation de ces services devra être soumise au vote de la population.

Alternatives

Four possible methods to describe permissible participation by members in political activities were identified:

1. By policy;
2. By Commissioner's Standing Order;
3. By amendment to the RCMP Regulations; and
4. By amendment to the *Royal Canadian Mounted Police Act*.

The first method is not advisable because in order to establish a defence under section 1 of the Charter, it is necessary that the limits on Charter protected activities be prescribed by law.

The second method had been considered but it was decided that these restrictions should remain part of the code of conduct provisions found in the RCMP Regulations; the third method consisting in amendments to the Regulations was adopted.

The fourth method was not adopted because regulatory amendments were deemed sufficient to address the concerns raised and it would have taken too long to achieve legislative amendments.

Benefits and Costs

There is no expected financial impact.

Consultation

Consultation with management and Division Staff Relations Representatives was done by providing them draft outlines of proposed amendments and seeking their comments. An inter-departmental working group produced proposed amendments which would allow members to engage in political activities with the minimum possible level of impairment of their right to do so while ensuring that the RCMP remained a neutral and impartial police force.

During this process, the RCMP policy centre kept the Internal Affairs Committee (which represents the Commanding Officers and the Force membership) regularly informed of the working group's progress through various forms of communications and internal meetings. The following draft is the result of detailed discussions over a period of several months and feedback received from the consultation process.

Compliance and Enforcement

Unchanged enforcement policy: the amendments to the Regulations are part of the code of conduct governing members.

Contact

Supt. James Newman, Officer in charge, Internal Affairs Branch, 250 Tremblay Road, Ottawa, Ontario K1A 0R2, (613) 993-2728 (Telephone), (613) 952-0618 (Facsimile).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 21(1)^a and section 38^b of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988*.

^a R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 12

^b R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16

Solutions envisagées

Quatre moyens ont été étudiés pour régir la participation des membres à des activités politiques, soit :

1. par une politique;
2. par une consigne du commissaire;
3. par des modifications au Règlement de la GRC;
4. par des modifications à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*.

Le premier moyen n'est pas recommandé parce que, pour bénéficier d'une défense en vertu de l'article 1 de la Charte, les restrictions aux activités protégées par la Charte doivent être prescrites par une règle de droit.

Le deuxième moyen avait été envisagé, mais étant donné qu'il s'agit d'activités régies par le code de déontologie, il a été jugé préférable d'énoncer les limites aux activités dans le Règlement de la GRC. Le troisième moyen, soit les modifications au Règlement de la GRC, a été adopté.

Le quatrième moyen n'a pas été retenu parce qu'il suffit de modifier le Règlement afin de répondre aux préoccupations soulevées et parce que le processus de modification législative aurait été trop long.

Avantages et coûts

On ne prévoit aucune répercussion financière.

Consultations

La gestion ainsi que les représentants divisionnaires des relations fonctionnelles ont été consultés par l'entremise d'ébauches de modifications proposées qui leur étaient fournies et par la demande de transmission de leurs commentaires. Un groupe de travail interministériel a rédigé un projet de modifications qui permettent aux membres de participer à des activités politiques avec un minimum de contraintes tout en assurant l'impartialité et la neutralité de la GRC.

Tout au cours du processus, le centre de politique de la GRC a informé le Comité des affaires internes (qui représente les commandants divisionnaires et l'effectif de la Gendarmerie) de l'évolution du dossier par différents moyens de communication et par des réunions internes. Le document ci-dessous est le résultat de discussions qui se sont tenues pendant plusieurs mois et des commentaires reçus pendant les consultations.

Respect et exécution

L'application du Règlement demeure inchangée : les modifications au Règlement font partie intégrante du code de déontologie des membres.

Personne-ressource

Surint. James Newman, Officier responsable, Sous-direction des affaires internes, 250, chemin Tremblay, Ottawa (Ontario) K1A 0R2 (613) 993-2728 (téléphone), (613) 952-0618 (télécopieur).

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 21(1)^a et de l'article 38^b de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)*, ci-après.

^a L.R., ch. 8 (2^e suppl.), art. 12

^b L.R., ch. 8 (2^e suppl.), art. 16

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Supt. James Newman, Officer in Charge, Internal Affairs Branch, Royal Canadian Mounted Police, 250 Tremblay Road, Ottawa, Ontario, K1A 0R2, Telephone: (613) 993-2728; Fax: (613) 952-0618.

Ottawa, May 4, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au surintendant James Newman, Officier responsable, Sous-direction des affaires internes, Gendarmerie royale du Canada, 250, chemin Tremblay, Ottawa (Ontario), K1A 0R2, téléphone : (613) 993-2728; télécopieur : (613) 952-0618.

Ottawa, le 4 mai 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

REGULATIONS AMENDING THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE REGULATIONS, 1988

AMENDMENTS

1. Sections 57 to 58.7¹ of the *Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988*² are replaced by the following:

56.1 Any member who participates in political activities shall ensure that such participation does not compromise an ongoing criminal investigation in which the member is involved or seriously impair the impartiality or integrity of the Force.

57. (1) Subject to subsection 58(2), while a member is participating in a political activity, the member shall not indicate, nor shall the member permit anyone campaigning for the member to indicate, that the member's opinions or comments are made on behalf of the Force.

(2) A member who is running for nomination, or is standing as a candidate, in a federal, provincial or territorial election or in an election for the council of a regional, municipal or local government or the council or other governing body of a band or first nation, or is standing as a candidate for the leadership of a political party, may, for identification purposes, disclose the member's rank or level, position and work experience in the Force.

58. (1) Subject to subsection (2), the Commissioner and all members holding any of the following ranks, officer equivalent level designations, or positions, namely, deputy commissioner, assistant commissioner or chief superintendent, commanding officer, director general or criminal operations officer, shall not participate in political activities.

(2) The Commissioner and the members holding the ranks, officer equivalent level designations, or positions referred to in subsection (1) may, on behalf of the Force, present information regarding the provision of policing services by the Force pursuant to municipal, provincial or territorial policing contracts when the provision of such services is the subject of a direct vote by the population.

58.1 In sections 58.2 to 58.7, "appropriate officer" means

(a) for a member other than an officer, the officer in charge of the administration function for the region in which the member is posted;

(b) for a member of the headquarters of the Force, other than an officer, the officer in charge of the administration function for the Central Region; and

(c) for an officer, the Chief Human Resources Officer.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA (1988)

MODIFICATIONS

1. Les articles 57 à 58.7¹ du *Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)*² sont remplacés par ce qui suit :

56.1 Le membre qui se livre à des activités politiques veille à ce que sa participation ne compromette aucune enquête criminelle en cours à laquelle il participe ni ne compromette sérieusement l'intégrité ou l'impartialité de la Gendarmerie.

57. (1) Sous réserve du paragraphe 58(2), le membre qui se livre à des activités politiques ne peut présenter ses opinions ou observations comme étant celles de la Gendarmerie ni permettre à une personne faisant campagne pour lui de le faire.

(2) Le membre qui se porte candidat à l'investiture ou est candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale, au conseil d'une administration régionale, municipale ou locale, au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation ou à la direction d'un parti politique, peut faire état de son grade ou niveau, de son poste et de son expérience au sein de la Gendarmerie afin de se présenter.

58. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le commissaire et les membres des grades de sous-commissaire, commissaire adjoint ou surintendant principal, ou les membres de niveaux désignés équivalant à ces grades, et les membres exerçant les fonctions de commandant, directeur général ou agent de la police criminelle ne peuvent se livrer à des activités politiques.

(2) Il est entendu que tout membre visé au paragraphe (1) peut, pour le compte de la Gendarmerie, donner des renseignements sur la prestation de services de police par celle-ci en vertu de contrats municipaux, provinciaux ou territoriaux lorsque la prestation de tels services doit être soumise au vote direct de la population.

58.1 Pour l'application des articles 58.2 à 58.7, « officier compétent » s'entend :

a) quant au membre dans une région qui n'est pas officier, de l'officier responsable de l'administration de la région;

b) quant au membre de la Direction générale de la Gendarmerie qui n'est pas officier, de l'officier responsable de l'administration de la région du Centre;

c) quant à un officier, du dirigeant principal des ressources humaines.

¹ SOR/99-26

² SOR/88-361

¹ DORS/99-26

² DORS/88-361

58.2 Subject to sections 58.3 and 58.4, a member who is a peace officer may, while off duty and not in uniform, participate in political activities.

58.3 (1) Any member who is a peace officer may, only while on leave without pay granted for that purpose, solicit or receive funds for

- (a) a political party;
- (b) a person who is running for nomination, or standing as a candidate, in a federal, provincial or territorial election or in an election for the council of a regional, municipal or local government or the council or other governing body of a band or first nation;
- (c) a person who is standing as a candidate for the leadership of a political party; or
- (d) a person or association taking or proposing to take a position publicly for or against any question that is the subject of a direct vote by the population if the soliciting or receiving of funds is directly linked to the question that is the subject of the direct vote.

(2) On application by a member for leave without pay for the purpose of soliciting or receiving funds as described in subsection (1), the appropriate officer shall, subject to operational requirements, grant the member leave without pay for that purpose.

(3) A period of leave without pay granted under subsection (2) need include only the days or portions thereof during which the member solicits or receives funds.

58.4 (1) A member who is a peace officer may, only while on leave without pay granted for that purpose,

- (a) run for nomination, or stand as a candidate, in a federal, provincial or territorial election or in an election for the council of a regional, municipal or local government or the council or other governing body of a band or first nation; or
- (b) stand as a candidate for the leadership of a political party.

(2) On application by a member for leave without pay for any of the purposes described in subsection (1), the appropriate officer shall, subject to operational requirements, grant the member leave without pay for that purpose.

(3) A member may, during the period of leave without pay granted under subsection (2), solicit or receive funds as described in subsection 58.3(1).

(4) The period of any leave without pay granted under subsection (2) shall be continuous and shall include all time during which the member proposes to carry on an activity referred to in subsection (1). The period of the leave shall not be less than the cumulative total of all of the following that are applicable:

- (a) in the case of a nomination process referred to in paragraph (1)(a), beginning on the day on which the member enters the process and ending on the earlier of the day on which the member withdraws from the process and the day on which the process concludes;
- (b) in the case of a member who stands as a candidate in an election described in paragraph (1)(a), beginning on the day on which the member becomes a candidate and ending on the earlier of the day on which the member ceases to be a candidate and the day after the election;
- (c) in the case of a member who is elected in an election described in paragraph (1)(a), beginning on the day after the election and ending on the day before the day on which the member assumes the duties of the office to which the member is elected; and
- (d) in the case of a member who is campaigning for the leadership of a political party, the duration of the member's campaign.

58.2 Sous réserve des articles 58.3 et 58.4, le membre ayant qualité d'agent de la paix peut, lorsqu'il n'est pas en service et ne porte pas l'uniforme, se livrer à des activités politiques.

58.3 (1) Sauf lors d'un congé sans solde accordé à cette fin, le membre ayant qualité d'agent de la paix ne peut se livrer à la collecte de fonds pour :

- a) un parti politique;
- b) une personne qui se porte candidat à l'investiture ou est candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale, au conseil d'une administration régionale, municipale ou locale, ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation;
- c) un candidat à la direction d'un parti politique;
- d) une personne ou une association qui a pris position publiquement, ou qui se propose de le faire, sur une question qui doit être soumise au vote direct de la population lorsque la collecte de fonds est directement liée à cette question.

(2) Sauf si les besoins du service ne le permettent pas, l'officier compétent accorde au membre qui le demande un congé sans solde pour qu'il puisse se livrer à une activité mentionnée au paragraphe (1).

(3) La période du congé sans solde accordée aux termes du paragraphe (2) peut ne couvrir que les jours ou les fractions de jours pendant lesquels le membre se livre à la collecte de fonds.

58.4 (1) Le membre ayant qualité d'agent de la paix peut, uniquement lors d'un congé sans solde accordé à cette fin :

- a) se porter candidat à l'investiture ou être candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale, au conseil d'une administration régionale, municipale ou locale, ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation;
- b) être candidat à la direction d'un parti politique.

(2) Sauf si les besoins du service ne le permettent pas, l'officier compétent accorde au membre qui le demande un congé sans solde pour qu'il puisse se livrer à une activité mentionnée au paragraphe (1).

(3) Au cours du congé sans solde accordé aux termes du paragraphe (2), le membre peut se livrer à toute collecte de fonds mentionnée au paragraphe 58.3(1).

(4) Le congé sans solde qui est accordé aux termes du paragraphe (2) est pour une période continue comprenant toute période pendant laquelle le membre se propose d'exercer une activité visée au paragraphe (1). Il ne peut être d'une durée inférieure au total des périodes qui, parmi les suivantes, s'appliquent :

- a) si le membre pose sa candidature à l'investiture, la période de mise en candidature commençant à la date de sa présentation et se terminant le jour où il se retire du processus ou à la fin de la période d'investiture;
- b) s'il est désigné comme candidat à une élection, la période commençant le jour de sa désignation et se terminant le jour où il cesse d'être candidat ou le lendemain de l'élection;
- c) s'il est élu, la période commençant le lendemain de l'élection et se terminant le jour précédant celui où il entre en fonction au poste auquel il a été élu;
- d) s'il est candidat à la direction d'un parti, la durée de sa campagne.

58.5 (1) Subject to subsection (2), a member who is not a peace officer may, while off duty, participate in political activities.

(2) A member shall advise the appropriate officer in writing before participating in any of the following activities:

- (a) running for nomination, or standing as a candidate, in a federal, provincial or territorial election or in an election for the council of a regional, municipal or local government or the council or other governing body of a band or first nation;
- (b) standing as a candidate for the leadership of a political party;
- (c) soliciting or receiving funds for a political party, for any person standing as a candidate in any type of election described in paragraph (a), or for a candidate for the leadership of a political party; or
- (d) soliciting or receiving funds for a person or association taking or proposing to take a position publicly for or against any question that is the subject of a direct vote by the population if the soliciting or receiving of funds is directly linked to the question that is the subject of the direct vote.

58.6 A member who is elected in a federal, provincial or territorial election or who becomes the leader of a political party may not remain a member of the Force if the member decides to assume the duties of the office to which the member has been elected. The member must advise the appropriate officer, by notice in writing, if the member decides to assume the duties of the elected office and to retire or resign from the Force.

58.7 (1) Should the appropriate officer determine, at any time, that the discharging of the duties of elected office by any member who is elected to the council of a regional, municipal or local government, or the council or other governing body of a band or first nation, is seriously interfering with the performance of the member's duties in the Force, compromising an ongoing criminal investigation in which the member is involved, or seriously impairing the impartiality or integrity of the Force, the appropriate officer shall so advise the member by notice in writing.

(2) Within five days after receiving the notice referred to in subsection (1), the member shall inform the appropriate officer, in writing, of the corrective measures the member intends to take.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[19-1-o]

58.5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le membre n'ayant pas qualité d'agent de la paix peut, lorsqu'il n'est pas en service, se livrer à des activités politiques.

(2) S'il a l'intention de se livrer à une des activités suivantes, il en avise par écrit l'officier compétent :

- a) se porter candidat à l'investiture ou être candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale, au conseil d'une administration régionale, municipale ou locale, ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation;
- b) être candidat à la direction d'un parti politique;
- c) se livrer à une collecte de fonds pour un parti politique, un candidat à une élection visée à l'alinéa a) ou un candidat à la direction d'un parti politique;
- d) se livrer à une collecte de fonds pour une personne ou une association qui a pris position publiquement, ou qui se propose de le faire, sur une question qui doit être soumise au vote direct de la population, lorsque la collecte de fonds est directement liée à cette question.

58.6 Le membre élu dans une élection fédérale, provinciale ou territoriale ou qui devient chef d'un parti politique ne peut rester membre de la Gendarmerie s'il décide d'assumer la charge à laquelle il est élu. Il doit aviser par écrit l'officier compétent de sa décision d'assumer cette charge et de prendre sa retraite ou de démissionner de la Gendarmerie.

58.7 (1) Si, à un moment quelconque, l'officier compétent juge que l'exercice des fonctions d'un membre qui est élu au conseil d'une administration régionale, municipale ou locale, ou au conseil ou corps dirigeant d'une bande ou d'une première nation entrave de façon importante l'exercice de ses fonctions à la Gendarmerie, compromet une enquête criminelle en cours à laquelle le membre participe ou compromet sérieusement l'intégrité ou l'impartialité de la Gendarmerie, il en avise le membre par écrit.

(2) Dans les cinq jours suivant la réception de l'avis, le membre informe par écrit l'officier compétent des mesures correctives qu'il entend prendre.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[19-1-o]

INDEX

No. 19 — May 6, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 1387

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1389

Decisions

2000-3-1 1390

Public Hearings

2000-3-1 1394

2000-3-2 1394

Public Notice

2000-38-1 1395

Competition Tribunal

Competition Act

Application for orders 1395

National Farm Products Council

Farm Products Agencies Act

Public hearing to inquire into the merits of establishing a
Canadian beef cattle research, market development
and promotion agency 1396**Yukon Territory Water Board**

Yukon Waters Act

Public Hearing 1397

GOVERNMENT NOTICES**Agriculture and Agri-Food, Dept. of**

Agricultural Products Marketing Act

Gaspesia Wood Producers' Levies (Interprovincial and
Export Trade) Order 1364Lower St. Lawrence Region Wood Producers' Levy
(Interprovincial and Export Trade) Order 1365**Canadian Heritage, Dept. of**

National Archives

Description of Services and Fees 1367

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-06032 1368

Permit No. 4543-2-06041 1370

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at April 12, 2000 1382

Bank of Canada, balance sheet as at April 19, 2000 1384

Health, Dept. of

Department of Health Act

Notice amending the pharmaceutical export certificates
fees 1372**Industry, Dept. of**

Appointments 1373

Senators called 1376

Department of Industry Act

DGRB-002-00 — Radio authorization fee for the
assignment of certain call signs in the amateur radio
service 1377**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Superintendent of Financial Institutions, Office of the**
Bank ActChase Manhattan Bank (The), order to commence and
carry on business 1379Morgan Guaranty Trust Company of New York, order to
commence and carry on business 1380**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act

Thunder Bay Port Authority — Supplementary letters
patent 1380**MISCELLANEOUS NOTICES**

ACF Industries, Incorporated, documents deposited 1398

*Associates Financial Life Insurance Company, application
for an order 1399Banque Nationale de Paris (Canada) and Paribas Bank of
Canada, application for amalgamation 1399Canadian Fighter Pilots Association (The), surrender of
charter 1399Canadian National Railway Company, documents
deposited 1400

Canadian Transit Company (The), annual meeting 1402

Canadian Treatment Advocates Council (The), relocation
of head office 1402*Commercial Travelers Mutual Insurance Company,
release of assets 1402

Delcan Corporation, bridge over the Humber River, Ont. 1403

Deutsche Financial Services Corporation, documents
deposited 1404*First Catholic Slovak Ladies Association of the United
States of America (The), release of assets 1405Fulton, Ann, off-bottom oyster culture in the northeast
corner of the Gorge Harbour, B.C. 1398

*GE Global Insurance Holding Corporation, letters patent .. 1406

Lagoon Island Mariculture Ltd., expansion of a longline
oyster aquaculture facility in Lemmens Inlet, B.C. 1406*Lake Erie & Detroit River Railway Company (The),
annual and special meeting of shareholders 1407Meadus, Lindo Clyde, cod grow-out aquaculture facility in
the St. Jones Within Harbour, Nfld. 1407*National City Bank, application to establish a foreign
bank branch 1408Newfoundland and Labrador, Department of Works,
Services and Transportation of the Government of, truss
bridge over the St. Charles River, Nfld. 1403Ontario, Ministry of Transportation of, bridge over Smoke
Creek, Ont. 1408

Ralph, Donald, cod aquaculture site in Ox Cove, Nfld. 1404

Rodgers, Edwin, cod aquaculture site in the Northwest
Arm, Nfld. 1405

Shippers First LLC, documents deposited 1408

Solvay Minerals, Inc., documents deposited 1409

Tembec — Forest Resource Management, work on the
existing bridge over the Missinaibi River, Ont. 1409Weyerhaeuser Canada Ltd., bridge over the Narraway
River, Alta. 1410Williams, Harold, cod aquaculture site in Maggotty Cove,
Nfld. 1406**PARLIAMENT****House of Commons***Filing applications for private bills (2nd Session,
36th Parliament) 1386

PROPOSED REGULATIONS**Environment, Dept. of the**

Migratory Birds Convention Act, 1994
 Regulations Amending the Migratory Birds Regulations . 1412

Foreign Affairs and International Trade, Dept. of

Foreign Missions and International Organizations Act
 International Telecommunication Union Privileges and
 Immunities Order 1418

PROPOSED REGULATIONS — *Continued***Health, Dept. of**

Food and Drugs Act
 Regulations Amending the Food and Drug Regulations
 (1174 — Propiconazole) 1422

Solicitor General, Dept. of the

Royal Canadian Mounted Police Act
 Regulations Amending the Royal Canadian Mounted
 Police Regulations, 1988..... 1426

INDEX

N° 19 — Le 6 mai 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Industries, Incorporated, dépôt de documents.....	1398
*Associates Financial Life Insurance Company, demande d'ordonnance	1399
Banque Nationale de Paris (Canada) et Banque Paribas du Canada, demande de fusion	1399
Canadian Fighter Pilots Association (The), abandon de charte.....	1399
Canadian National Railway Company, dépôt de documents	1400
Canadian Transit Company (The), assemblée annuelle	1402
*Compagnie Mutuelle d'Assurances Commercial Travelers, libération d'actif.....	1402
Conseil canadien de surveillance et d'accès aux traitements, changement de lieu du siège social	1402
Delcan Corporation, pont au-dessus de la rivière Humber (Ont.).....	1403
Deutsche Financial Services Corporation, dépôt de documents.....	1404
*First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America (The), libération d'actif.....	1405
Fulton, Ann, ostréiculture en suspension dans la section nord-est du havre de Gorge Harbour (C.-B.)	1398
*GE Global Insurance Holding Corporation, lettres patentes	1406
Lagoon Island Mariculture Ltd., agrandissement d'une installation de culture en filière pour huîtres dans la baie Lemmens (C.-B.)	1406
*Lake Erie & Detroit River Railway Company (The), assemblée extraordinaire et annuelle des actionnaires	1407
Meadus, Lindo Clyde, installation d'aquaculture pour l'engraissement des morues dans le havre de St. Jones Within (T.-N.)	1407
*National City Bank, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	1408
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, pont à poutre triangulée au-dessus de la rivière St. Charles (T.-N.)	1403
Ontario, ministère des Transports de l', pont au-dessus du ruisseau Smoke (Ont.).....	1408
Ralph, Donald, installation d'aquaculture pour morue dans la baie Ox (T.-N.).....	1404
Rodgers, Edwin, installations d'aquaculture de morues dans le North West Arm (T.-N.)	1405
Shippers First LLC, dépôt de documents.....	1408
Solvay Minerals, Inc., dépôt de documents	1409
Tembec — Gestion des ressources forestières, travaux au pont actuel au-dessus de la rivière Missinaibi (Ont.)	1409
Weyerhaeuser Canada Ltd., pont au-dessus de la rivière Narraway (Alb.)	1410
Williams, Harold, installation d'aquaculture pour morues dans l'anse Maggotty (T.-N.).....	1406

AVIS DU GOUVERNEMENT**Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'**

Loi sur la commercialisation des produits agricoles	
Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois de la Gaspésie (marchés interprovincial et international).....	1364
Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois du Bas-Saint-Laurent (marchés interprovincial et international).....	1365

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-06032	1368
Permis n° 4543-2-06041	1370

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 12 avril 2000	1383
Banque du Canada, bilan au 19 avril 2000	1385

Industrie, min. de l'

Nominations.....	1373
Sénateurs appelés.....	1376
Loi sur le ministère de l'Industrie	
DGRB-002-00 — Droits d'autorisation pour l'assignation de certains indicatifs d'appel dans le service de radioamateur.....	1377

Patrimoine canadien, min. du

Archives nationales	
Liste des services et des prix.....	1367

Santé, min. de la

Loi sur le ministère de la Santé	
Avis modifiant les frais pour les certificats d'exportation de produits pharmaceutiques.....	1372

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques	
Chase Manhattan Bank (The), autorisation de fonctionnement	1379
Morgan Guaranty Trust Company of New York, autorisation de fonctionnement	1380

Transports, min. des

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Thunder Bay — Lettres patentes supplémentaires.....	1380

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	1387

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1389
Audiences publiques	
2000-3-1.....	1394
2000-3-2.....	1394
Avis public	
2000-38-1.....	1395
Décisions	
2000-105 à 2000-134.....	1390

COMMISSIONS (suite)**Conseil national des produits agricoles**

Loi sur les offices des produits agricoles	
Audience publique dans le cadre d'une enquête sur le bien-fondé de la création d'un office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion pour les bovins de boucherie	1396

Office des eaux du Territoire du Yukon

Loi sur les eaux du Yukon	
Audience publique	1397

Tribunal de la concurrence

Loi sur la concurrence	
Demande d'ordonnances.....	1395

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 36 ^e législature).....	1386
---	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales	
Décret sur les privilèges et immunités de l'Union internationale des télécommunications	1418

Environnement, min. de l'

Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrants	
Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrants.....	1412

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1174 — propiconazole).....	1422

Solliciteur général, min. du

Loi sur la Gendarmerie royale du Canada	
Règlement modifiant le Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)	1426



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9